

0 5 6 5

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No.

785021

ACC

10000/1146/145

LSC
426 (8)

COLLECTIVE AGREEMENTS - TRENTO

July - Sept. 1945

TRENTO

- 1 Home-work
- 2 Staff of Istituto Previdenza Incendi
- 3 All Industries
- 4 Hotels & Restaurants
- 5 Sindacato agricultural industrial

4458

X (67-46)

- 2 -

popolazione superiore a 4.000 abitanti;
del 15% per il personale residente in centri abitati con popolazione inferiore a 4.000 abitanti.

Per le donne addette ai servizi di pulizia della sede e dei depositi l'indennità mensile di contingenza viene raggugliata alle ore di effettivo lavoro.

6) Ai gerenti degli spacci S.A.I.T. nelle città di Trento, Rovereto, Riva, Bolzano e Merano, viene riconosciuta un'indennità mensile di contingenza in misura tale che, aggiunta allo stipendio maggiorato di eventuali indennità ad personam, come precisato al punto 3, raggiungerà la somma di £. 4.400 lorde mensili. Ai gerenti delle altre unità S.A.I.T. verrà concesso lo stesso trattamento ma con le seguenti riduzioni:

del 10% ai gerenti di spacci esistenti in centri abitati con più di 4.000 anime;

del 15% ai gerenti di spacci esistenti in centri abitati con meno di 4.000 anime.

7) Gli aiuto connessi, aiuto contabili, fatturisti e dattilografi viene concessa un'indennità di contingenza sullo stipendio goduto nella seguente misura:

a) £. 1.500.= mensili dal 1° al 3° anno compiuto
b) " 1.800.= " " 4° anno in poi.

Per le suddette categorie valgono le riduzioni di cui al comma b) del punto 5.

8) Agli apprendisti e fattorini di ufficio viene corrisposta una indennità di contingenza sullo stipendio goduto nella seguente misura:

£. 500.= mensili agli apprendisti del 1° anno
" 550.= " " " 2° "
" 650.= " " " 3° "

Valgono anche per gli apprendisti delle unità S.A.I.T. le riduzioni di cui al comma b) del punto 5.

9) Agli effetti del calcolo dell'indennità di licenziamento e del-

alle ore di effettivo lavoro.

6) Ai gerenti degli spacci S.A.I.T. nelle città di Trento, Rovereto, Riva, Bolzano e Merano, viene riconosciuta un'indennità mensile di contingenza in misura tale che, aggiunta allo stipendio maggiorato di eventuali indennità ad personam, come precisato al punto 3, raggiunga la somma di L. 4.400 lorde mensili. Ai gerenti delle altre unità S.A.I.T. verrà concesso lo stesso trattamento ma con le seguenti riduzioni:

del 10% ai gerenti di spacci esistenti in centri abitati con più di 4.000 anime;

del 15% ai gerenti di spacci esistenti in centri abitati con meno di 4.000 anime.

7) Gli aiuti concessi, aiuto contabili, fatturisti e dattilografi viene concessa un'indennità di contingenza sullo stipendio goduto nella seguente misura:

a) L. 1.500.= mensili dal 1° al 3° anno compiuto
b) " 1.800.= " " 4° anno in poi.

Per le suddette categorie valgono le riduzioni di cui al comma b) del punto 5.

8) Agli apprendisti e fattorini di ufficio viene corrisposta una indennità di contingenza sullo stipendio goduto nella seguente misura:

L. 500.= mensili agli apprendisti del 1° anno
" 550.= " " " 2° "
" 650.= " " " 3° "

Valgono anche per gli apprendisti delle unità S.A.I.T. le riduzioni di cui al comma b) del punto 5.

9) Agli effetti del calcolo dell'indennità di licenziamento e della tredicesima mensilità l'indennità di contingenza viene conglobata nello stipendio, rispettivamente nel salario.

10) Al personale di categoria operaia le ferie annuali ordinarie vengono concesse per il periodo di:

a) giorni 10 agli operai con anzianità fino a 5 anni compiuti
b) giorni 15 agli operai con anzianità oltre i 5 anni;

11) L'indennità di licenziamento viene elevata con effetto del giorno dell'assunzione:

./.

- 3 -

- a) per gli impiegati a 30/30 dello stipendio mensile maggiorato di 1/12 della tredicesima mensilità per ogni anno di servizio prestato;
- b) per gli operai a 15/30 del salario mensile maggiorato di 1/12 della gratifica annuale per ogni anno di servizio prestato.
- 12) L'Indennità di licenziamento viene concessa nella misura di cui cui sopra anche al personale che si dimette volontariamente.
- 13) Nei casi di licenziamenti in treloco nessuna indennità di quiescenza spetta al licenziato.
- 14) Il presente accordo entra immediatamente in vigore e sarà sottoposto alla ratifica del Consiglio di Amministrazione del S.A.I.T. non appena avvenuta la sua elezione da parte della Assemblea Generale dei Soci.

PERTANTO, poichè la proposta è stata dovutamente esaminata ed approvata dall'organo autorizzato, è dato che l'aumento corrisponde alle attuali esigenze,

PERTANTO, io, J.K. Dunlop O.B.T., M.C., T.D., Generale di Brigata, Commissario Regionale, Regione delle Venezie, Governo Militare Alleato, in virtù dei poteri conferitimi, accetto la proposta del Comitato ed approvo la stessa alla sopra esposta.

J.K. DUNLOP
Generale di Brigata
Commissario Regionale
4MG Regione delle Venezie

Datato oggi 11 Ottobre 1945.

WAGE ORDER NO. 51

TEMPORARY WAGES FOR ALL DEPENDANTS OF THE "SINDACATO" AGRICULTURAL
TRENTO PROVINCE

The RIJAC having considered an agreement presented to them by the authorized representatives of Agriculture, Industry "Sindacato", General Management and the authorized representatives of the Interior Aziendale Commission of Trento Province and in consideration of the facts presented have recommended to me the following schedule of temporary wages for all dependants of "Sindacato" Agricultural of Trento Province, which Schedule is to come into full force and effect as of 30 July 1945.

- 1) Beginning 25th June 1945 food indemnity and "Abbuono Scenti" indemnity are abolished for every category of staff.
- 2) Also is abolished is the 10% cost of living granted to workmen.
- 3) From the 25 June 1945 the personal allowances actually paid to workers, will now be included in the wages.
- 4) Beginning 25th June 1945 to staff with family dependants, entitled to "Assegni Familiari" is granted one special additional allowance, except shop managers. The above allowance is equal to the amount of cashed "Assegni Familiari".
- 5) As an addition to salary, wage, and daily "Presenza" indemnity now cashed we grant:
 - a) To all the S.A.I.T. staff engaged at towns Trento, Rovereto Riva, Bolzano and Merano, except that below 6-7-8, is granted one monthly indemnity of contingency of the following seriation scales:

c.	2.500 men except managers
"	1.500 horseworkmen or other workmen engaged by individual special contract
"	1.800 women employers except that below 7
"	1.400 workmen
 - b) All to the S.A.I.T. staff engaged outside above towns, (Trento and Bolzano Provinces only) is granted the above

Interior Aziendale Commission of Trento Province and in consideration of the facts presented have recommended to me the following schedule of temporary wages for all dependants of "Sindacato" Agricultural of Trento Province, which Schedule is to come into full force and effect as of 30 July 1945.

- 1) Beginning 25th June 1945 food indemnity and "Abbuono Scontati" indemnity are abolished for every category of staff.
- 2) Also is abolished is the 10% cost of living granted to workmen.
- 3) From the 25 June 1945 the personal allowances actually paid to workers, will now be included in the wages.
- 4) Beginning 25th June 1945 to staff with family dependants, entitled to "Assegni Familiari" is granted one special additional allowance, except shop managers. The above allowance is equal to the amount of cashed "Assegni Familiari".
- 5) As an addition to salary, wage, and daily "Presenze" indemnity now cashed we grant:
 - a) To all the S.A.I.T. staff engaged at towns Trento, Rovereto Riva, Bolzano and Merano, except that below 6-7-8, is granted one monthly indemnity of contingency of the following variation scales:

£. 2.500 men except managers	13
" 1.500 horseworkmen or other workmen engaged by individual special contract	13
" 1.800 women employers except that below 7	13
" 1.400 workmen	13
 - b) All to the S.A.I.T. staff engaged outside above towns, (Trento and Bolzano Province only) is granted the above indemnity, less the following reductions.

10% for staff residing in towns over 4000 inhabitants	15
15 " " " " less "	15

For women who clean warehouses and offices the indemnity will be in proportion to the hours worked.
- 6) To the S.A.I.T. shop managers of Trento, Rovereto, Riva, Bolzano and Merano, are granted a monthly contingency indemnity. This indemnity added to the increased wages as noted at the above No. 3, must reach the monthly gross amount of £. 4400.

./.

- 2 -

To the other S.A.I.T. shop managers shall be granted the same, less the following reductions:

- | | |
|-----------|--|
| Reduction | in towns with more than 4000 inhabitants |
| 10% | " " " |
| 15% | " " less |
- 7) To underclerks, under book-keepers, invoicers, typists is granted the indemnity of contingency based on the salary drawn, according to the following seriation scales
- | | |
|------------|---|
| £. 1,500.= | monthly indemnity for the first three years |
| " 1,800.= | " " " fourth year and after. |

For the above categories the reductions as in No. 5 paragraph b) are to be applied.

- 8) To apprentices and office messengers is granted one indemnity of contingency based on the wages drawn, according to the following seriation scales:
- | | | |
|----------|---------|----------------------|
| £. 500.= | monthly | 1st year apprentices |
| " 550.= | " | 2nd " " |
| " 650.= | " | 3rd " " |

For the apprentices the reductions as in No. 5 paragraph b) are also to be applied.

- 9) To determine the indemnity of dismissal and the "Thirteenth Month" the indemnity will be included in the salary or wage.
- 10) Yearly vacations will be granted to workmen with the following times:
- | | |
|----|---|
| a) | 10 days a year for the first five years |
| b) | 15 " " after five years |
- 11) The indemnity of dismissal is determined, from the date of hiring, as follows:
- | | |
|----|---|
| a) | For white collar workers 30/30 of the monthly salary increased of 1/12 of the thirteenth month's pay, for each year of service; |
|----|---|

- 15% " " " " less " "
- 7) To underclerks, under book-keepers, invoicers, typists is granted the indemnity of contingency based on the salary drawn, according to the following seriation scales
- £. 1.500.= monthly indemnity for the first three years
 " 1.800.= " " " fourth year and after.

For the above categories the reductions as in No.5 paragraph b) are to be applied.

- 8) To apprentices and office messengers is granted one indemnity of contingency based on the wages drawn, according to the following seriation scales:
- | | |
|------------------|----------------------|
| £. 500.= monthly | 1st year apprentices |
| " 550.= " | 2nd " " |
| " 650.= " | 3rd " " |

For the apprentices the reductions as in No. 5 paragraph b) are also to be applied.

- 9) To determine the indemnity of dismissal and the "Thirteenth Month" the indemnity will be included in the salary or wage.

- 10) Yearly vacations will be granted to workmen with the following times:

- a) 10 days a year for the first five years
 b) 15 " " after five years

- 11) The indemnity of dismissal is determined, from the date of hiring, as follows:

- a) For white collar workers 30/30 of the monthly salary increased of 1/12 of the thirteenth month's pay, for each year of service;
- b) For manual workers 15/30 of the monthly wage increased of 1/12 of the yearly gratification, for each year of service done.

- 12) The indemnity of dismissal is granted in the above measure also to the workers who resign voluntarily.

- 13) In case of dismissal without previous notice, no "quiescenza" indemnity is to be apid to the worker.

- 14) This agreement is put into effect immediately and it will be ratified by the Board of Directors of S.A.I.T. as soon as they are elected by the General Meeting of partners.

./.

- 3 -

THEREFORE, since the proposal has been properly examined and approved by the authorized agency, and since it appears all conditions for this increase have been met,

THEREFORE, I, J.K. Dunlop, O.B.E., M.C., T.D., Brigadier, Regional Commissioner, Venezio Region, Allied Military Government, by virtue of the powers vested in me accept the recommendation of this Committee, approve the schedule set forth above.

J.K. DUNLOP
Brigadier
Regional Commissioner,
AMG Venezio Region

Dated this 11 day of October 1945.

4474

ORDINANZA SUI SALARI N. 31

ACCORDO SALARIALE PROVVISORIO PER I DIPENDENTI DEL SINDACATO
AGRICOLO INDUSTRIALE DI TRENTO

Il C.H.I.C.M., avendo preso in esame un accordo sottoposto agli dai rappresentanti autorizzati del Sindacato Agricolo Industriale di Trento, Direzione Generale, e dai rappresentanti autorizzati della Commissione Aziendale Interna, ed in considerazione dei fatti esposti si ha raccomandato il seguente accordo salariale provvisorio per tutti i dipendenti del Sindacato Agricolo Industriale di Trento, avente decorrenza dal 30 luglio 1945.

- 1) E' abolita con decorrenza dal 25 giugno 1945 l'indennità di vitto e abbuono sconti per tutto il personale di qualsiasi categoria.
- 2) Viene pure abolita l'aggiunta di caro vita concessa agli operai nella misura del 10 %.
- 3) Gli assegni ad persone attualmente concessi a diversi elementi del personale sono conglobati, e tutti gli effetti di legge, nello stipendio o nel salario contrattuale con decorrenza del 25 giugno 1945. Fanno eccezione quelli concessi per incarico o mansioni speciali a carattere temporaneo e quello relativo alla indennità di cassa.
- 4) Al personale con carico di famiglia e che riceve gli assegni familiari è accordato con decorrenza dal 25 giugno 1945 un assegno speciale suppletivo dell'importo pari alla somma degli assegni familiari goduti, esclusi i gerenti degli spacci.
- 5) Fatti gli stipendi, i salari e l'indennità di presenza giornaliera attualmente goduta, viene accordato:
 - a) a tutto il personale tranne le eccezioni di cui ai punti 6, 7, 8, occupato nelle unità del S.A.I.T. esistenti nelle città di Trento, Rovereto, Riva, Bolzano e Merano, un'indennità mensile di contingenza nella seguente misura:

1.	2.500.=	per gli uomini, esclusi i gerenti
"	1.500.=	per gli operai cavallanti o altri operai assanti
"	1.800.=	per le donne impiegate salvo le eccezioni di cui al punto 7
"	1.400.=	per le donne operai;

- 2) Viena pure abolita l'aggiunta di cara vita concessa agli operai nella misura del 10 %.
- 3) Gli assegni ad persona attualmente concessi a diversi elementi del personale sono congelato, a tutti gli effetti di legge, nello stipendio 3 nel salario contrattuale con decorrenza del 25 giugno 1945. Fanno eccezione quelli concessi per incarico o mansioni speciali a carattere temporaneo e quello relativo alla indennità di casa.
- 4) Al personale con carico di famiglia e che riceve gli assegni familiari è accordato con decorrenza del 25 giugno 1945 un assegno speciale suppletivo dell'importo pari alla somma degli assegni familiari goduti, esclusi i gerenti degli spacci.
- 5) Fermo gli stipendi, i salari e l'indennità di presenza giornaliera attualmente goduta, viene accordato:
- a) a tutto il personale tranne le eccezioni di cui ai punti 6, 7, 8, occupato nelle unità del S.A.I.T. esistenti nelle città di Trento, Rovereto, Riva, Bolzano e Merano, un'indennità mensile di contingenza nella seguente misura:
- L. 2.500.= per gli uomini, esclusi i gerenti
 - " 1.500.= per gli operai cavallanti o altri operai assunti con contratto speciale individuale
 - " 1.800.= per le donne impiegate salvo le eccezioni di cui al punto 7
 - " 1.400.= per le donne operaie;
- b) a tutto il personale occupato nelle unità del S.A.I.T. fuori delle predette città (provincia di Trento e Bolzano) l'indennità mensile di contingenza predetta, viene concessa con la riduzione:
- del 10 % per il personale residente in centri abitati con popolazione superiore a 4.000 abitanti
 - del 15 % per il personale residente in centri abitati con popolazione inferiore a 4.000 abitanti.
- Per le donne addette ai servizi di pulizia della sede e dei depositi l'indennità mensile di contingenza viene ragguagliata alle ore di effettivo lavoro.

6) Ai gerenti degli spacci S.A.I.T. delle città di Trento, No-
varato, Riva, Bolzano e Merano, viene riconosciuta una inden-
nità mensile di contingenza in misura tale che, aggiunta allo
stipendio maggiorato di eventuali indennità ad personam, come
precisato al punto 3, raggiunga la somma di lire 4.400 lorde
mensili. Ai gerenti delle altre unità S.A.I.T. verrà concesso
lo stesso trattamento ma con le seguenti riduzioni:

del 10 % ai gerenti di spacci esistenti in centri abitati
con più di 4.000 anime;

del 15 % ai gerenti di spacci esistenti in centri abitati
con meno di 4.000 anime.

7) Gli aiuto connessi, aiuto contabili, fatturisti e dattilografi
viene concessa un'indennità di contingenza sullo stipendio go-
duto nella seguente misura:

- a) 1.500.= mensili dal 1° al 3° anno compiuto
- b) " 1.000.= " 4° anno in poi.

Per le suddette categorie valgono le riduzioni di cui al com-
ma b) del punto 5.

8) Agli apprendisti e fattorini di ufficio viene corrisposta una
indennità di contingenza sullo stipendio goduto nella seguen-
te misura:

- a. 500.= mensili agli apprendisti del 1° anno
- " " " 2° "
- " " " 3° "
- " 850.=

Valgono anche per gli apprendisti delle unità S.A.I.T. le ri-
duzioni di cui al comma b) del punto 5.

9) Agli effetti del calcolo dell'indennità di licenziamento e
della tredicesima mensilità l'indennità di contingenza viene
congiunta nello stipendio, rispettivamente nel salario.

10) Al personale di categoria operaia le ferie annuali ordinarie
vengono concesse per il periodo di:

- a) giorni 10 agli operai con anzianità fino a 5 anni compiuti;
- b) giorni 15 agli operai con anzianità oltre i 5 anni.

11) L'indennità di licenziamento viene elevata con effetto del
giorno dell'assunzione:

- a) per gli impiegati a 30/30 dello stipendio mensile maggiorato

7) Gli aiuto commessi, aiuto contabili, fatturisti e dattilografi viene concessa un'indennità di contingenza sullo stipendio goduto nella seguente misura:

- a) L. 1.500.= mensili dal 1° al 3° anno compiuto
- b) " 1.800.= " 4° anno in poi.

Per le suddette categorie valgono le riduzioni di cui al comma b) del punto 5.

8) Agli apprendisti e fattorini di ufficio viene corrisposta una indennità di contingenza sullo stipendio goduto nella seguente misura:

- a. 500.= mensili agli apprendisti del 1° anno
- " " " 2° "
- " " " 3° "

Valgono anche per gli apprendisti delle unità S.A.I.T. le riduzioni di cui al comma b) del punto 5.

9) Agli effetti del calcolo dell'indennità di licenziamento e della tredicesima mensilità l'indennità di contingenza viene conglobata nello stipendio, rispettivamente nel salario.

10) Al personale di categoria operaia le ferie annuali ordinarie vengono concesse per il periodo di:

- a) giorni 10 agli operai con anzianità fino a 5 anni compiuti;
- b) giorni 15 agli operai con anzianità oltre i 5 anni.

11) L'indennità di licenziamento viene elevata con effetto del giorno dell'assunzione:

- a) per gli impiegati a 30/30 dello stipendio mensile maggiorato di 1/12 della tredicesima mensilità per ogni anno di servizio prestatato;

- b) per gli operai a 15/30 del salario mensile maggiorato di 1/12 della gratifica annuale per ogni anno di servizio prestato.

12) L'indennità di licenziamento viene concessa nella misura di cui sopra anche al personale che si dimette volontariamente.

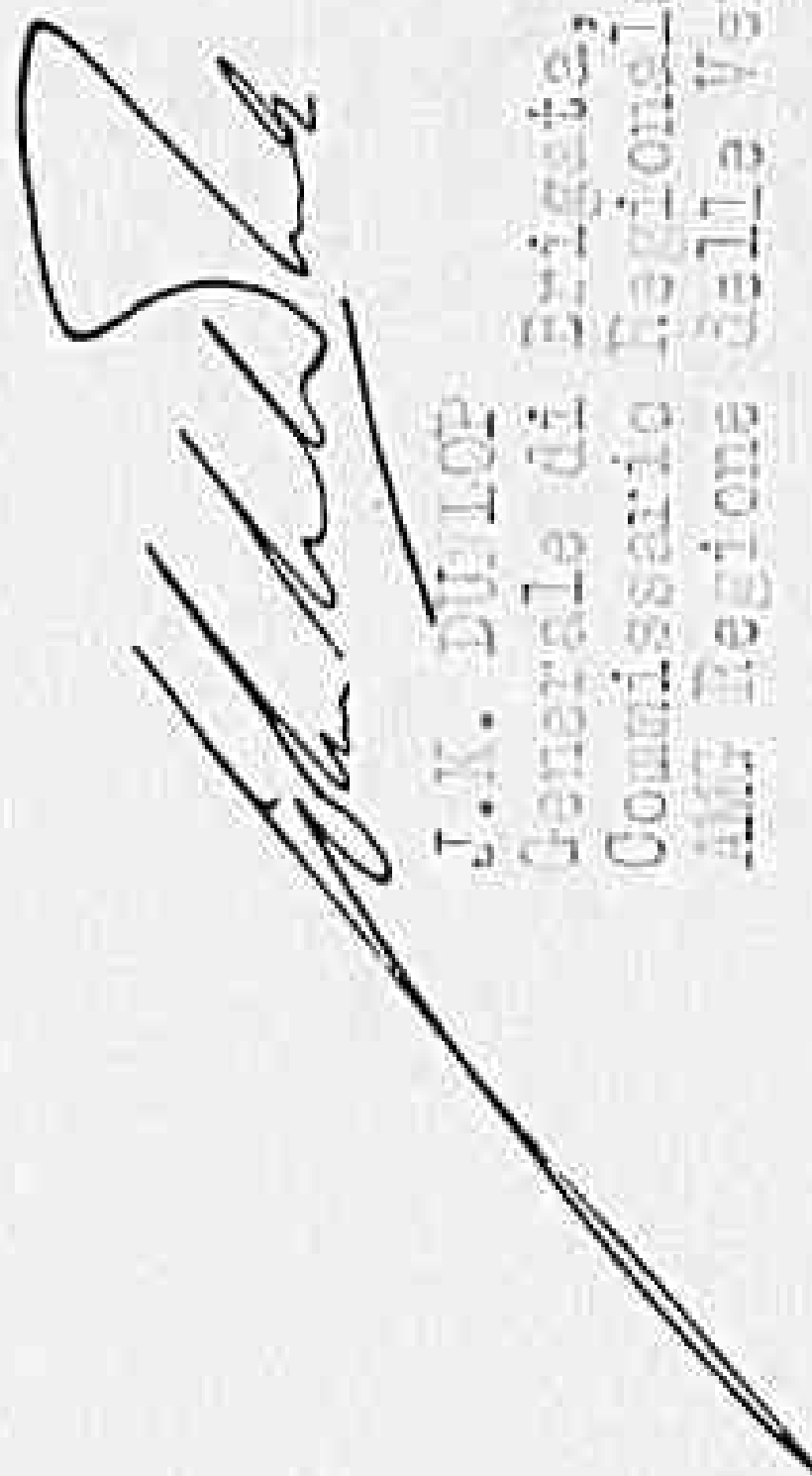
13) Nei casi di licenziamenti in tronco nessuna indennità di quiescenza spetta al licenziato.

14) Il presente accordo entra immediatamente in vigore e sarà sottoposto alla ratifica del Consiglio di Amministrazione del

S.A.I.T. non appena avvenuta la sua elezione da parte della
Assemblea Generale dei Soci.

PERTANTO, poichè la proposta è stata dovutamente esamina-
ta ed approvata dall'organo autorizzato, è dato che l'aumento
corrisponde alle attuali esigenze.

PERTANTO, io, J.K. Dunlop, O.D.E.; M.O., T.D.; Generale
di Brigata, Commissario Regionale, Regione delle Venezie, Go-
verno Militare Alleato, in virtù dei poteri conferitimi, ac-
cetto la proposta del Comitato ed approvo la tabella sopra es-
posta.



J.K. DUNLOP
Generale di Brigata,
Commissario Regionale,
AMT Regione delle Venezie

Datato oggi 11 Ottobre 1945.

1431

WAGE ORDER NO. 51

TEMPORARY WAGES FOR ALL DEPENDANTS OF THE "SINDACATO" AGRICULTURAL
TRENTO PROVINCE

The RIJAC having considered an agreement presented to them by the authorized representatives of Agriculture, Industry "Sindacato", General Management and the authorized representatives of the Interior Aziendale Commission of Trento Province and in consideration of the facts presented have recommended to me the following schedule of temporary wages for all dependants of "Sindacato" Agricultural of Trento Province, which Schedule is to come into full force and effect as of 30 July 1945.

- 1) Beginning 25th June 1945 food indemnity and "Abbuono Sconti" indemnity are abolished for every category of staff.
- 2) Also is abolished is the 10% cost of living granted to workmen.
- 3) From the 25 June 1945 the personal allowances actually paid to workers, will now be included in the wages.
- 4) Beginning 25th June 1945 to staff with family dependants, entitled to "Assegni Familiari" is granted one special additional allowance, except shop managers. The above allowance is equal to the amount of cashed "Assegni Familiari".
- 5) As an addition to salary, wage, and daily "Presenza" indemnity now cashed we grant:

- a) To all the S.A.I.T. staff engaged at towns Trento, Rovereto, Riva, Bolzano and Merano, except that below 6-7-8, is granted one monthly indemnity of contingency of the following seriation scales:

£.2500 men except managers
 " 1500 horseworkmen or other workmen engaged by individual special contract
 " 1800 women employers except that below 7
 " 1400 Workmen

- b) All to the S. A.I.T. staff engaged outside above towns, (Trento and Bolzano Provinces only) is granted the above indemnity, less the following reductions.

10% for staff residing in towns over 4000 inhabitants
 15% " " " " less " "

For women who clean warehouses and offices the indemnity will be in proportion to the hours worked.

- 3) From the 25 June 1945 the personal allowances actually paid to workers, will now be included in the wages.
- 4) Beginning 25th June 1945 to staff with family dependants, entitled to "Assegni Familiari" is granted one special additional allowance, except shop managers. The above allowance is equal to the amount of cashed "Assegni Familiari".
- 5) As an addition to salary, wage, and daily "Presenza" indemnity now cashed we grant:
- a) To all the S.A.I.T. staff engaged at towns Trento, Rovereto, Riva, Bolzano and Merano, except that below 6-7-8, is granted one monthly indemnity of contingency of the following seriation scales:
- £.2500 men except managers
 - " 1500 horseworkmen or other workmen engaged by individual special contract
 - " 1800 women employers except that below 7
 - " 1400 Workmen.
- b) All to the S. A.I.T. staff engaged outside above towns, (Trento and Bolzano Provinces only) is granted the above indemnity, less the following reductions.
- 10% for staff residing in towns over 4000 inhabitants
 - 15% " " " less "
- For women who clean warehouses and offices the indemnity will be in proportion to the hours worked.
- 6) To the S.A.I.T. shop managers of Trento, Rovereto, Riva, Bolzano and Merano, are granted a monthly contingency indemnity. This indemnity added to the increased wages as noted at the above No. 3, must reach the monthly gross amount of £.4400.
- To the other S.A.I.T. shop managers shall be granted the same, less the following reductions:
- | Reduction | |
|-----------|---|
| 10% | shop managers in towns with more than 4000 inhab. |
| 15% | " " " less " |
- 7) To underclerks, under book-keepers, invoicers, typists is granted one indemnity of contingency based on the salary drawn, according to the following seriation scales

£. 1500.= monthly indemnity for the first three years
 " 1800.= " " " fourth year and after.

For the above categories the reductions as in No.5 paragraph b) are to be applied.

8) To apprentices and office messengers is granted one indemnity of contingency based on the wages drawn, according to the following seriation scales:

£. 500.= monthly	1st year apprentices
" 550.= "	2nd " "
" 650.= "	3rd " "

The reductions for apprentices are also determined in No. 5 paragraph b).

9) To determine the indemnity of dismissal and the "Thirteenth Month" the indemnity will be included in the salary or wage.

10) Yearly vacations will be granted to workmen with the following times:

a) 10 days a year for the first five years
 b) 15 " " after five years

11) The indemnity of dismissal is determined, from the date of hiring, as follows:

a) For white collar workers 30/30 of the monthly salary increased of 1/12 of the thirteenth month's pay, for each year of service;
 b) For manual workers 15/30 of the monthly wage increased of 1/12 of the yearly gratification, for each year of service done.

12) The indemnity of dismissal is granted in the above measure also to the workers who resign voluntarily.

13) In case of dismissal without previous notice, no "quiescenza" indemnity is to be apid to the worker.

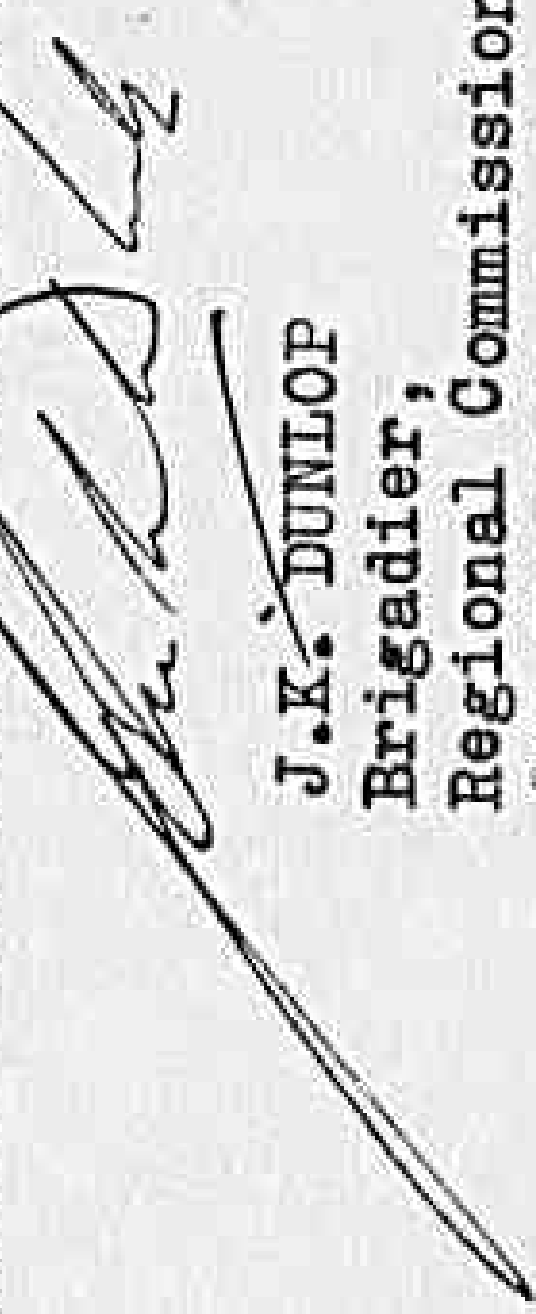
14) This agreement is put into effect immediately and it will be ratified by the Board of Directors of S.A.I.T. as soon as they are elected by the General Meeting of parteners.

THEREFORE, since the proposal has been properly examined and approved by the authorized agency, and since it appears all conditions for this increase have been met.

- 9) To determine the indemnity of dismissal and the "Thirteenth Month" the indemnity will be included in the salary or wage.
- 10) Yearly vacations will be granted to workmen with the following times:
 - a) 10 days a year for the first five years
 - b) 15 " " after five years
- 11) The indemnity of dismissal is determined, from the date of hiring, as follows:
 - a) For white collar workers 30/30 of the monthly salary increased of 1/12 of the thirteenth month's pay, for each year of service;
 - b) For manual workers 15/30 of the monthly wage increased of 1/12 of the yearly gratification, for each year of service done.
- 12) The indemnity of dismissal is granted in the above measure also to the workers who resign voluntarily.
- 13) In case of dismissal without previous notice, no "quiescencia" indemnity is to be paid to the worker.
- 14) This agreement is put into effect immediately and it will be ratified by the Board of Directors of S.A.I.T. as soon as they are elected by the General Meeting of partners.

THEREFORE, since the proposal has been properly examined and approved by the authorized agency, and since it appears all conditions for this increase have been met,

THEREFORE, I, J.K. Dunlop, O.B.E., M.C., T.D., Brigadier, Regional Commissioner, Venesie Region, Allied Military Government, by virtue of the powers vested in me accept the recommendation of this Committee, approve the schedule set forth above.


J.K. DUNLOP
Brigadier,
Regional Commissioner,
AMG Venesie Region

Dated this 11 day of October 1945.

SUBJECT: Agreement for a temporary wages for all dependents of the "Sindacato" Agricultural, Industry of Trento.

TO: "A.M.G. Regional Commissioner, Venezia Region" (to attention of Regional Labour Officer)

FROM: Regional Italian Joint Advisory Committee Venezia Region.

Recommendation No ~~57~~ (30 July 1945)

51 =====

1. Here enclosed an agreement made in Trento on the 30th July 1945 between Agricultural, Industry "Sindacato" general management of Trento and Interior Aziendale Commission, and recommended to the R.I.J.A.C. from the P.I.J.A.C. of Trento.
2. The R.I.J.A.C. of Venezia Region approves the above agreement for the dependents S.A.I.T.
3. The R.I.J.A.C. having examined the agreement and considering that the amount of the above indemnity, concorded between contracting parties, will absorb all other allowances to day granted, except daily "presenza" indemnity, is of a reasonable measure in relation to the cost of living, recommends it.
4. The temporary wages agreement starting from 30th July 1945 for all the S.A.I.T. dependents is as follows:
 - 1) -Beginning 25th June 1945 food indemnity and "abbuono acconti" indemnity are abolished for every category staff.
 - 2) -Also is abolished 10% "caro vita" addition granted to workmen
 - 3) -Beginning 25th June 1945 ad personam allowance to day granted to some staff, are conglobated in the contract salary or wages for every law consequences. Except granted ones as retribution of temporary tasks and special offices and granted ones to cash indemnity.
 - 4) -Beginning 25th June 1945 to staff with family dependents, entitled to "assegni familiari" is granted one special additional allowance, except shop managers. Above allowance is equal to amount of cashed "assegni familiari".
 - 5) - As addition to salary, wage, and daily "presenza" indemnity now cashed wee grant:
 - a) To all the S.A.I.T. staff engaged at towns Trento, Rovereto, Riva; Bolzano and Merano except that below 6-7-8, is granted one monthly indemnity of contingency of the following seriation scales :
 - L. 2500 men except managers
 - " 1500 horseworkmen or other workmen engaged by individual special contract
 - " 1800 women employers except that below 7
 - " 1400 workwomen
 - b) All to the S.A.I.T. staff engaged outside above towns, (Trento and Bolzano provinces only) is granted above indemnity lessened as follow:

Reduction	Staff
-----------	-------

- 2 -

10% staff residing in towns more than 4000 inhabitants
 15% " " " " less " " "

For the women whose work is only cleaning offices and warehouses the indemnity of contingency shall be equalized at really work hours.

- (6) - To the S.A.I.T. shop managers of the towns of Trento, Rovereto, Riva, Bolzano and Merano is granted one monthly indemnity of contingency in measure that added to increased salary of probable "ad personam" allowances as we determine at above 3 equalize L. 4400.= gross monthly.

To the other S.A.I.T. shop managers shall be granted the same economic treatment lessened as follow

Reduction

Shopmanager

10% shopmanager at towns more than 4000 inhabitants
 15% " " " " less " " "

- 7) - To underclerks, under book-keepers, invoiceers, typewriters is granted one indemnity of contingency on cashed salary on the following variations scales:

L. 1500.= monthly beginning 1th until finished 3th years
 " 1800.= " " 4th and after

For above categories are on force reductions we determine at 5

- 8) - To apprentices and office messengers is granted one indemnity of contingency on cashed salary on the following variations scales:

L. 500. monthly 1th year apprentices
 " 550.= " 2th " "
 " 650.= " 3th " "

4437

Reduction we determined at 5th paragraph b are in forces also for apprentices.

- 9) - For calculating dismissal from service indemnity and 13th monthly payment, "contingency" indemnity shall be conglobated into salary or wage.

- 10) - To the workmen category staff usual yearly vacations shall be granted for the following time:

a) - 10 days workmen with 5 finished years of work
 b) - 15 " " " more than 5 " " "

- 11) - Beginning engagement day dismissal from service indemnity shall be increased as follows:

Employers - 30/30 of monthly salary increased of 1/12 of the 13th monthly payment by every year really service

Workmen - 15/30 of monthly wages increased of 1/12 of yearly gratuit by every really service year

- 12) - Dismissal from service indemnity shall be granted as above variations scales also to the staff who dismissed from service by himself spontaneously.

- 13) - When staff dismisses from service without informing in advance no "quiscenza" indemnity is allowed to him.

- 14) - Present agreement comes into force at once. When General Membership Assembly would elect S.A.I.T. Board of Directors present agreement shall be submitted to the ratification of him.

5. All the members of the R.I.J.A.C. approve the above recommendation

SECRETARY OF THE R.I.J.A.C.

(doct. Luigi ...)

- 3 -

Here enclosed:

Report of the Meeting of the R.I.J.A.C., Venezia
Region on the 28th September 1945

Report of the meeting of the P.I.J.A.C. Trento
Province

Text of the agreement made between Agricultural
Industry "Sindacato" general management
and Interior Aziendale Commission

Oggetto: Accordo salariale provvisorio per i dipendenti del Sindacato Agricolo Industriale di Trento.

Al: Commissario Regionale Alleato per la Regione delle Venezie (all'attenzione dell'Ufficiale Reg.le del Lavoro)

Dal: Comitato Consultivo Regionale Misto per la Regione delle Venezie.

Relazione alla segnalazione n. 58 del 30 luglio 1945

1. - Si allega un Accordo stipulato in Trento il giorno 30 del mese di luglio 1945, tra la Direzione del Sindacato Agricolo Industriale di Trento e la Commissione Aziendale Interna, presentato al Comitato Consultivo Regionale Misto dal Comitato Consultivo Provinciale di Trento per il prescritto parere;

2. - Il Comitato Consultivo Regionale Misto, esprime parere favorevole circa l'applicazione di detto Accordo;

3. - Il Comitato Consultivo Regionale Misto, dopo accurato esame dell'Accordo, considerato che la misura dell'indennità di contingenza proposta, liberamente concordata tra le parti interessate ed assorbente tutte le precedenti indennità ad eccezione di quella di presenza, appare proporzionata al costo della vita; considerato il particolare rapporto di lavoro; 4446
ne raccomanda l'approvazione.

Detto accordo, valevole per tutti i dipendenti del S.A.I.T. con decorrenza 30 luglio 1945, consiste:

- 1) E' abolita con decorrenza dal 25 giugno 1945 l'indennità vitto e abbuono sconti per tutto il personale di qualsiasi categoria.
- 2) Viene pure abolita l'aggiunta di carovita concessa agli operai nella misura del 10%.
- 3) Gli assegni ad persona attualmente concessi a diversi elementi del personale, sono conglobati a tutti gli effetti di legge, nello stipendio o nel salario contrattuale con decorrenza dal 25 giugno 1945.

Fanno eccezione quelli concessi per incarico o mansioni speciali a carattere temporaneo e quello relativo alla indennità di cassa.

- 4) al personale con carico di famiglia e che riceve gli assegni familiari è accordato con decorrenza dal 25 giugno 1945 un assegno speciale suppletivo dell'importo pari alla somma degli assegni familiari goduti, esclusi i gerenti degli spacci.
- 5) Fermi gli stipendi, i salari e l'indennità di presenza giornaliera attualmente goduta, viene accordato:
 - a) a tutto il personale tranne le eccezioni di cui al punto 6-7-8 occupato nelle unità del S.A.I.T. esistenti nella città di Trento, Rovereto, Riva, Bolzano e Merano, un'indennità mensile di contingenza nella seguente misura:
 - lire 2.500 per gli uomini esclusi i gerenti
 - " 1.500 per gli operai cavallanti o altri operai assunti con contratto speciale individuale.
 - " 1.800 per le donne impiegate salvo le eccezioni di cui al punto 7.
 - " 1.400 per le donne operaie.
 - b) A tutto il personale occupato nelle unità del S.A.I.T. fuori delle predette città (provincia di Trento e Bolzano) l'indennità mensile di contingenza predetta, viene concessa con la riduzione;
 - del 10% per il personale residente in centri abitati con popolazione superiore a 4.000 abitanti;
 - del 15% per il personale residente in centri abitati con popolazione inferiore a 4.000 abitanti.
 Per le donne addette ai servizi di pulizia della sede e dei depositi l'indennità mensile di contingenza viene raggugliata alle ore di effettivo lavoro.
- 6) Ai gerenti degli spacci S.A.I.T. nelle città di Trento, Rovereto, Riva, Bolzano e Merano, viene riconosciuta una indennità mensile di contingenza in misura tale che, aggiunta allo stipendio maggiorato di eventuali indennità ad persone come precisato al punto 3 raggiunga la somma di lire 4.400 lorde mensili.

Ai gerenti delle altre unità del S.A.I.T. verrà concesso lo stesso trattamento ma con le seguenti riduzioni:

 - del 10% ai gerenti di spacci esistenti in centri abitati con più di 4.000 anime;
 - del 15% ai gerenti di spacci esistenti in centri abitati con meno di 4000 anime.

=2=

7) Agli aiuto commessi, aiuto contabili, fatturisti e dattilografi viene concessa una indennità di contingenza sullo stipendio goduto nella seguente misura:

- a) lire 1.500 mensili dal 1° al 3° anno compiuto
- b) " 1.800 mensili dal 4° anno in poi.

Per le suddette categorie valgono le riduzioni di cui al comma b) del punto 5.

8) Agli apprendisti e fattorini di Ufficio viene corrisposta una indennità di contingenza sullo stipendio goduto nella seguente misura:

Lire	500	mensili	agli	apprendisti	del	1°	anno
"	550	"	"	"	"	2°	"
"	650	"	"	"	"	3°	"

Valgono anche per gli apprendisti delle unità S.A.I.T. le riduzioni di cui al comma b) del punto 5?

9) Agli effetti del calcolo dell'indennità di licenziamento e della tredicesima mensilità l'indennità di contingenza viene conglobata nello stipendio, rispettivamente nel salario.

10) Al personale di categoria operaia le ferie annuali ordinarie vengono concesse per il periodo di:

- a) giorni 10 agli operai con anzianità fino a 5 anni compiuti;
- b) giorni 15 agli operai con anzianità oltre i 5 anni.

11) L'indennità di licenziamento viene elevata con effetto dal giorno dell'assunzione;

- a) per gli impiegati a 30/30 dello stipendio mensile maggiorato di un dodicesimo della tredicesima mensilità per ogni anno di servizio prestato;
- b) per gli operai a 15/30 del salario mensile maggiorato di un dodicesimo della gratifica annuale per ogni anno di servizio prestato.

12) L'indennità di licenziamento viene concessa nella misura di cui sopra anche al personale che si dimette volontariamente.

13) Nei casi di licenziamenti in tronco nessuna indennità di quiescenza spetta al licenziato.

14) Il presente Accordo entra immediatamente in vigore e sarà sottoposto alla ratifica del Consiglio di Amministrazione del S.A.I.T. non appena avvenuta la sua elezione da parte della Assemblea generale dei soci.

./.

4. L'intero Collegio del Comitato Consultivo Regionale Misto
vota in favore di questa proposta.

Il Segretario del Comitato Cons. Reg. Misto
(dott. Luigi Mauro)

Allegati - Verbale di riunione del Comitato Consultivo Regionale Misto
in data 28 settembre 1945 -

- Lettera del ^{Ufficio} Comitato Consultivo Provinciale Misto di Trento
del 14 settembre 1945 -

- Accordo tra la Direzione Generale del Sindacato Agricolo
Industriale e la Commissione Aziendale Interna.-

VERBALE DI RIUNIONE DEL COMITATO CONSULTIVO REGIONALE MISTO
PER LA REGIONE DELLE VENEZIE

L'anno 1945, il giorno 28 del mese di settembre, in Venezia, nella sede dell'Ufficio Regionale del Lavoro per le Venezie, si è riunito il Comitato Consultivo Regionale Misto nelle persone del dott. Mario Scandellari, presidente, in rappresentanza dello Stato, del comm. Gino Baldi, in sostituzione del rag. Antonio Dall'Armi, vice-presidente, in rappresentanza dei datori di lavoro e del dott. Guido Calò, membro, in rappresentanza dei lavoratori.

E' anche presente il dott. Vittorio Bertuzzi, Segretario Generale dell'Ufficio Regionale del Lavoro per le Venezie, in sostituzione del dott. Luigi Mauro, Direttore dello stesso, assistito dal dott. Giorgio Fadda.

Il Comitato Regionale, chiamato ad esprimere il proprio parere sulla seguente questione:

- 4414
- Accordo salariale provvisorio per i dipendenti
del Sindacato Agricolo Industriale di Trento -

considerato che la misura dell'indennità di contingenza, liberamente concordata fra le parti interessate ed assorbente tutte le precedenti indennità ad eccezione di quella di presenza, appare proporzionata al costo della vita;
considerato il particolare rapporto di lavoro;
esprime parere favorevole all'approvazione dell'Accordo in esame.

Letto, confermato e sottoscritto.



f.c.c.

= UFFICIO PROVINCIALE DEL LAVORO =
 PER LA PROVINCIA DI TRENTO

Trento, 14 September '45

Prot. n° 5443

AL COMITATO REG. ITALIANO

CONSULTIVO LISTO
 V e n e z i a

SUBJECT: Equalization of wages.

An agreement to grant an indemnity of contingency, has been stipulated between Trento Agricultural, Industry "Sindacato" general management, and Interior Aziendale Commission of the same "Sindacato", assisted from the representants of the "Chamber of Labour" and from a representants of the "Labour Office".-

The C.P.I.P.M. approved the agreement considering that the above indemnity is necessary to equaliz wages to the cost of living.

Attached herewith is a copy of the agreement for the approvation of the C.R.I.C.M.-

The Director 4413

Signed

Here enclosed:

n° 4 copy of the agreement in italian
 " 4 " " " in English
 " 8 " " " schedule of wages paid till now

UFFICIO PROVINCIALE DEL LAVORO
PER LA PROVINCIA DI TRENTO

Trento, 14 settembre 1945

Prot. N. 5443

OGGETTO: Adeguamenti salariali

AL COMITATO REG. ITALIANO
CONSULTIVO MISTO

V E N E Z I A

L'allegato accordo salariale per la corresponsione dell'indennità di contingenza, è stato stipulato fra la Direzione Generale del Sindacato Agricolo Industriale di Trento (SAIT) e la Commissione Interna Aziendale dello stesso, assistita dal rappresentante della Camera del Lavoro, alla presenza di un incaricato dell'Ufficio del Lavoro.

L'accordo è stato approvato da questo C.R.I.C.M. perchè realmente sussiste la necessità di un adeguamento degli stipendi al costo della vita.

Si trasmette lo stesso al C.R.I.C.M. perchè lo prenda in esame e dia la sua approvazione.

IL DIRETTORE

4442

TRENTO = CONFEDERAZIONE GENERALE DEL LAVORO =

tween Trento Agricultural, Industry "Sindacato" general management, and Interior Aziendale Commission, in the presence of Mr. Straffelini, Trento General Confederale del lavoro, deputy, at 30th July 1945 has been stipulated the following

Temporary wages agreement
force for all the S.A.I.T. dependents.

Beginning 25th June 1945 food indemnity and "abbuono sconti" indemnity are abolished for every category staff.

Also is abolished 10% "caro vita" addition granted to workmen.

Beginning 25th June 1945 ad personam allowances to day granted to some staff, are conglobated in the contract salary or wage for every law consequences. Except granted ones as retribution of temporary tasks and special offices and granted one to cash indemnity.

Beginning 25 June 1945 to staff with family dependent, entitled to "assegni familiari" is granted one special additional allowance, except shop managers. Above allowance is equal to amount of cashed "assegni familiari".

As addition to salary, wage, and daily "presenza" indemnity now cashed, we grant:

a) To all the S.A.I.T. staff engaged at towns Trento, Rovereto, Riva, Bolzano and Merano; except that below 6-7-8, is granted one monthly "contingenza" indemnity on the following serialiations scales:

Lit. 2500	men except managers
" 1500	horseworkmen or other workmen engaged by individual special contract
" 1800	women employers except that below 7
" 1400	workwomen

b) All to the S.A.I.T. staff engaged outside above towns, (Trento and Bolzano provinces only) is granted above indemnity lessened as follows

Reduction	Staff
10%	staff residing in towns more than 4000 inhabitants
15%	" " " " less " " "

For the women whose work is only cleaning offices and warehouses monthly "contingenza" indemnity shall be equalized at really work hours.

To the S.A.I.T. shop managers of the towns Trento, Rovereto, Riva, Bolzano Merano is granted one monthly "contingenza" indemnity in measure that added to encreased salary of probable "ad personam" allowances as we determine at above 3 equalize Lit. 4.400 gross monthly.

To the other S.A.I.T. shop managers shall be granted the same economic treatment lessened as follows

Reduction	Shopmanager
10%	shopmanagers at towns more than 4000 inhabitants
15%	" " " less than 4000 inhabitants

To underclerks, under book-keepers, invoicers, typewriters is granted one "contingenza" indemnity on cashed salary on the following serialiations scales:

Lit. 1500	monthly beginning 1th untill finished 3th years
" 1800	" " 4th and after.

For above categories are en force reductions we determined at 5th.

To apprentices and office messengers is granted one "contingenza" indemnity on cashed salary on the following serialiations scales:

Lit. 500 monthly	1th year apprentices
" 550 "	2th " "
" 650 "	3th " "

- 2 -

Reductions we determined at 5th paragraph b are in force also for apprentices.

9. For calculating dismissal from service indemnity and 13th monthly payment, "contingenza" indemnity shall be conglobated into salary or wage.
10. To the workmen category staff usual yearly vacations shall be granted for the following time:
 - a) 10 dayes workmen with 5 finished years of work
 - b) 15 " " " more 5 finished years of work.
11. Begining engagement day dismissal from service indemnity shall be encreased as follows:

Employers	30/30 of monthly salary encreased of 1/12 of 13th monthly payment by every really service year.
Workmen	15/30 of monthly wage encreased of 1/12 of yearly gratuity by every really service year
12. Dismissal from service indemnity shall be granted as above seriations scales also to the staff who dismisses from service by himself spontaneously.
13. When staff dismisses from service without informing in advance no "quiscenza" indemnity is allowed to him.
14. Present agreement comes into force at once . When General Membership Assembly would elect S.A.I.T. Board of Directors present agreement shall be submitted to the ratification of him.

LA DIREZIONE GENERALE DEL S.A.I.T.

LA COMMISSIONE AZIENDALE INTERNA
DEL S. A . I. T .

LA CAMERA CONFEDERALE DEL LAVORO:

4440

TABELLA STIPENDI PER I DIPENDENTI DAL S. A. I. E.

Capì tecnici e contabili		Lire	1935.10	mensili
Contabili-corrispondenti-cassieri		"	1629.35	
Aiuto contabili-impiegati		"	1173.30	
Dattilografi e centralinisti		"	1079.==	
Custodi-usciieri-fattorini		"	1196.90	
Artisti		"	1335.80	
Operai		"	1233.55	
Personale di fatica in genere		"	892.80	
Gerente spacci		"	1608.30	
Commessi di negozio		"	1334.90	
Aiuto commessi	1° anno	"	1145.==	
	2° "	"	1172.80	
	3° "	"	1193.60	
	4° "	"	1214.45	
	5° "	"	1235.35	
Apprendisti in media		"	663.55	
Fattorini	dai 16 ai 18 anni	"	551.55	
	sopra i 18 anni	"	1126.20	

4439

Questo tariffe vengono diminuite in ragione del 10% per i comuni con più di 4000 abitanti
 del 15% per i comuni con meno di 4000 abitanti.

FEDERAZIONE GENERALE DEL LAVORO
T R E N T O

Trento 2 agosto 1945.

Fra la direzione generale del Sindacato Agricolo Industriale di Trento e la Commissione Aziendale Interna, alla presenza del signor Strafelini, rappresentante della Camera Confederale del lavoro di Trento, si è oggi, 30 luglio 1945 addivenuti alla stipulazione del seguente

ACCORDO SALARIALE PROVVISORIO

valevole per tutti i dipendenti del S.A.I.T.

1. E' abolito con decorrenza dal 25 giugno 1945 l'indennità vitto e abbuono sconti per tutto il personale di qualsiasi categoria.
 2. Viene pure abolita l'aggiunta di caro vita concessa agli operai nella misura del 10%.-
 3. Gli assegni ad personam attualmente concessi a diversi elementi del personale, sono conglobati a tutti gli effetti di legge, nello stipendio o nel salario contrattuale con decorrenza dal 25 giugno 1945.- Fanno eccezione quelli concessi per incarichi o mansioni speciali a carattere temporaneo e quello relativo all'indennità di cassa.
 4. Al personale con carico di famiglia e che riceve gli assegni familiari accordato con decorrenza dal 25 giugno 1945 un assegno speciale supplementivo dell'importo pari alla somma degli assegni familiari goduti, esclusi i gerenti degli spacci.
 5. Fermi gli stipendi, i salari e l'indennità di presenza giornaliera attualmente goduta, viene accordato:
 - a) A tutto il personale tranne le eccezioni di cui ai punti 6-7-8 occupato nelle unità del S.A.I.T. esistenti nella città di Trento-Rovereto-Riva-Bolzano e Merano, un'indennità mensile di contingenza nella seguente misura:

Lire 2500	per gli uomini esclusi i gerenti
" 1500	per gli operai cavallanti e altri operai assunti con contratto speciale individuale
" 1800	per le donne impiegate salvo le eccezioni di cui al punto 7.
" 1400	per le donne operaie.
 - b) A tutto il personale occupato nelle unità del S.A.I.T. ^{sup. 38} delle predette città (Provincia di Trento e Bolzano) l'indennità mensile di contingenza predetta, viene concessa con la riduzione:
 - del 10% per il personale residente in centri abitati con popolazione superiore a 4000 abitanti;
 - del 15% per il personale residente in centri abitati con popolazione inferiore a 4000 abitanti.
 Per le donne addette ai servizi di pulizia della Sede e dei depositi l'indennità mensile di contingenza viene raggiunta alle ore di effettivo lavoro.-
 6. Ai gerenti degli spacci S.A.I.T. nelle città di Trento-Rovereto-Riva-Bolzano e Merano viene riconosciuta un'indennità mensile di contingenza in misura tale che, aggiunta allo stipendio maggiorato di eventuali indennità ad personam come precisato al punto 3 raggiunga la somma di Lire 4.400 lorde mensili.-
- Ai gerenti delle altre unità del S.A.I.T. verrà concesso lo stesso trattamento ma con le seguenti riduzioni:
- del 10% ai gerenti di spacci esistenti in centri abitati con più di 4000 anime
 - del 15% ai gerenti di spacci esistenti in centri abitati con meno di 4000 anime.

- (2) -

Agli aiuto commessi, aiuto contabili, fatturisti, e dattilografe viene concessa un'indennità di contingenza sullo stipendio goduto nella seguente misura:

- a) Lire 1500 mensili dal 1° al 3° anno compiuto
 " 1300 " dal 4° anno in poi.-

Per le suddette categorie valgono le riduzioni di cui al comma b) del punto 5.

8. Agli apprendisti e fattorini di ufficio viene corrisposta un'indennità di contingenza sullo stipendio goduto nella seguente misura:

- Lire 500.- mensili agli apprendisti dal 1° anno
 " 550.- " " " 2° "
 " 650.- " " " 3° "

Valgono per gli apprendisti delle unità S.A.I.T. le riduzioni di cui al comma b) del punto 5.

9. Agli effetti del calcolo dell'indennità di licenziamento e della 13^a mensilità l'indennità di contingenza viene conglobata nello stipendio, rispettivamente nel salario.

10. Al personale di categoria operaia le ferie annuali ordinarie vengono concesse per il periodo di:

- a) giorni 10 agli operai con anzianità fino ai 5 anni compiuti.
 b) giorni 15 agli operai con anzianità oltre i 5 anni.

11. L'indennità di licenziamento viene elevata con effetto dal giorno dell'assunzione:

- a) per gli impiegati a 30/30 dello stipendio mensile maggiorato di 1/12 della 13^a mensilità per ogni anno di servizio prestato
 b) per gli operai a 15/30 del salario mensile maggiorato di 1/12 della gratifica annuale per ogni anno di servizio prestato.-

12. L'indennità di licenziamento viene concessa nella misura di cui sopra anche al personale che si dimette volontariamente.-

13. Nei casi di licenziamenti in tronco nessuna indennità di quiescenza spetta al licenziato.

14. Il presente accordo entra immediatamente in vigore e sarà sottoposto alla ratifica del Consiglio di Amministrazione del S.A.I.T. non appena avvenuta la sua elezione da parte dell'Assemblea generale dei Soci.-

LA DIREZIONE DEL S.A.I.T.

LA COMMISSIONE INTERNA AZIENDALE
 DEL S.A.I.T.

LA CAMERA CONFEDERALE DEL LAVORO
 Emilio Strofelini.

4437

TABELLA STIPENDI PER I DIPENDENTI DAL S . A.I.T.

Capi tecnici e contabili		Lire	1935.10 mensili
Contabili-corrispondenti-cassieri		"	1629.35
Aiuto contabili-impiegati		"	1173.30
Dattilografi e centralinisti		"	1079.==
custodi-uscleri-fattorini		"	1196.90
autisti		"	1335.80
operai		"	1233.55
personale di fatica in genere		"	8.92.80 (892.80)
gerente spacci		"	1608.30
commessi di negozio		"	1334.90
aiuto commessi di negozio	1° anno	"	1145.==
	2° anno	"	1172.80
	3° anno	"	1193.60
	4° anno	"	1214.45
	5° anno	"	1235.35
apprendisti in media		"	663.55
fattorini	dai 16 ai 18 anni	"	651.55
	sopra i 18 anni	"	1186.20

Queste tariffe vengono diminuite in ragione del 10% per i comuni con più di 4000 abitanti
 del 15% per i comuni con meno di 4000 abitanti.

Trento

Hotel & restaurant

ORDINANZA SUI SALARI N. 50

INDENNITA' DI CONTINGENZA PER I DIPENDENTI DELLE AZIENDE ALBERGHIERE E DEI PUBBLICI ESERCIZI DELLA PROVINCIA DI TRENTO.

Il C.R.I.C.L., avendo preso in esame un accordo presentato dagli dei rappresentanti autorizzati della categoria alberghi, mensa e Pubblici Esercizi dai rappresentanti autorizzati dei loro dipendenti, mi ha raccomandato la seguente indennità di contingenza per i dipendenti delle aziende alberghiere e dei pubblici esercizi della Provincia di Trento, con decorrenza dal 15 luglio 1945.

	Generali	Impiegati
a) uomini capo-famiglia.....	£. 86.=	£. 2.150.=
b) donne ".....	" 76.=	" 1.900.=
c) uomini non capo-famiglia di età superiore ai 20 anni.....	" 68.=	" 1.700.=
d) uomini non capo-famiglia di età compresa fra i 18 e i 20 a.....	" 52.=	" 1.300.=
e) donne non capo-famiglia di età superiore ai 20 anni.....	" 52.=	" 1.300.=
f) donne non capo-famiglia di età compresa fra i 18 e 20 anni " 46.=	" 46.=	" 1.150.=
g) donne o uomini non capo-famiglia di età superiore ai 18 a. " 38 =	" 38 =	" 950.=

Rimane inteso che al personale retribuito a percentuale non viene applicato il suddetto provvedimento.

PERTANTO, poichè la proposta è stata dovutamente esaminata ed approvata dall'organo autorizzato, e dato che l'aumento corrisponde alle attuali esigenze,

PERTANTO, io, J.K. Dunlop, O.F., M.C., T.D., Generale di Brigata, Commissario Regionale, Assano dello Venezia, Governo Militare Allettato, in virtù dei poteri conferitimi, accetto la proposta del Comitato ed approvo la tabella sopra esposta.

433

On grid

a)	uomini capo-famiglia.....£.	86.=	£. 2.150.=
b)	donne " "....."	75.=	" 1.900.=
c)	uomini non capo-famiglia di età superiore ai 20 anni....."	68.=	" 1.700.=
d)	uomini non capo-famiglia di età compresa fra i 18 e i 20 a"....."	52.=	" 1.300.=
e)	donne non capo-famiglia di età superiore ai 20 anni....."	52.=	" 1.300.=
f)	donne non capo-famiglia di età compresa fra i 18 e 20 anni "....."	46.=	" 1.150.=
g)	donne e uomini non capo-famiglia di età superiore ai 18 a."....."	38 =	" 950.=

PERTANTO, poichè la proposta è stata dovutamente esaminata ed approvata dall'organo autorizzato, è dato che l'aumento corrisponde alle attuali esigenze,

PERTANTO, io, J.K. Dunlop, O. F. D., M. C., T. D., Generale di Brigata, Commissario Regionale, Regione delle Venezie, Governo Militare Allentato, in virtù dei poteri conferitimi, accetto la proposta del Comitato ed approvo la tabella sopra esposta.

J.K. DUNLOP
Generale di Brigata
Commissario Regionale
4788 Regione delle Venezie

Datato oggi 11 Ottobre 1945.

PAGE ORDER NO. 50

INDEMNITY OF CONTINGENCY TO THE MESSES AND HOTEL WORKERS, EATING
HOUSES AND BARS, TRENTO PROVINCE.

The RIJAC having considered an agreement presented to them by the authorized representatives of Hotels and Messes and the authorized representatives of their Dependents and in consideration of the facts presented have recommended to me the following indemnity of contingency for the Messes and Hotel workers, eating houses and bars of Trento Province, which indemnity is to come into full force and effect as of 15 July 1945.

	<u>WORKERS</u>	<u>EMPLOYEES</u>
a) Men heads of families.....	£. 86.=	£. 2.750.=
b) Women " "	" 76.=	" 1.900.=
c) Men, non heads of families over 20 years of age.....	" 68.=	" 1.700.=
d) Men, non heads of families between 18 and 20 years of age.....	" 52.=	" 1.300.=
e) Women, non heads of families over 20 years of age.....	" 52.=	" 1.300.=
f) Women, non heads of families between 18 and 20 years of age....	" 46.=	" 1.150.=
g) Men and women, non heads of families less than 18 years of age....	" 38.=	" 950.=

It is agreed that the above mentioned contract does not apply to the staff paid on a percentage basis.

4434
THEREFORE, since the proposal has been properly examined and approved by the authorized agency, and since it appears all conditions for this increase have been met,

THEREFORE, I, J.K. Dunlop, O.B.E., M.C., T.D., Brigadier, Regional Commissioner, Venezia Region, Allied Military Government, by virtue of the powers vested in me accept the recommendation of this Committee, approve the schedule set forth above.

ty of contingency for the Lessee and Hotel workers, eating houses and bars of Trento Province, which indemnity is to come into full force and effect as of 15 July 1945.

	<u>WORKERS</u>	<u>EMPLOYEES</u>
a) Men heads of families.....	£. 86.=	£. 2.750.=
b) Women " "	" 76.=	" 1.900.=
c) Men, non heads of families over 20 years of age.....	" 68.=	" 1.700.=
d) Men, non heads of families between 18 and 20 years of age.....	" 52.=	" 1.300.=
e) Women, non heads of families over 20 years of age.....	" 52.=	" 1.300.=
f) Women, non heads of families between 18 and 20 years of age....	" 46.=	" 1.150.=
g) Men and women, non heads of families less than 18 years of age....	" 38.=	" 350.=

It is agreed that the above mentioned contract does not apply to the staff paid on a percentage basis.

4434
THEREFORE, since the proposal has been properly examined and approved by the authorized agency, and since it appears all conditions for this increase have been met,

THEREFORE, I, J.K. Dunlop, O.B.E., M.C., T.D., Brigadier, Regional Commissioner, Venezia Region, Allied Military Government, by virtue of the powers vested in me accept the recommendation of this Committee, approve the schedule set forth above.

J.K. DUNLOP
Brigadier,
Regional Commissioner,
AMG Venezia Region

Dated this 11 day of October 1945.

ORDINANZA SUI SALARI N. 50

INDENNITA' DI CONTINGENZA PER I DIPENDENTI DELLE AZIENDE
ALBERGHIERE E DEI PUBBLICI ESERCIZI DELLA PROVINCIA DI TRENTO.

Il C.R.I.C.M., avendo preso in esame un accordo presentato dai rappresentanti autorizzati della categoria Albergatori, Mense e Pubblici Esercizi e dai rappresentanti autorizzati dei loro dipendenti, mi ha raccomandato la seguente indennità di contingenza per i dipendenti delle aziende alberghiere e dei pubblici esercizi della provincia di Trento, con decorrenza dal 15 luglio 1945.

	Operai	Impiegati
a) uomini capo-famiglia	60.=	2.150.=
b) donne	75.=	1.900.=
c) uomini non capo-famiglia di età superiore ai 20 anni	60.=	1.700.=
d) uomini non capo-famiglia di età compresa fra i 16 e i 20 anni	52.=	1.300.=
e) donne non capo-famiglia di età superiore ai 20 anni	52.=	1.300.=
f) donne non capo-famiglia di età compresa fra i 16 e i 20 anni	46.=	1.150.=
g) donne e uomini non capo-famiglia di età superiore ai 18 anni	38.=	950.=

Rimane inteso che al personale retribuito a percentuale non viene applicato il suddetto provvedimento.

PERTANTO, poichè la proposta è stata debitamente esaminata ed approvata dall'organo autorizzato, e dato che l'aumento corrisponde alle attuali esigenze,

PERTANTO, io, J.M. Danlop, O.B.E., M.C., T.D., Generale di Brigata, Commissario Regionale, Regione delle Venezie, Governo Militare Alleato, in virtù dei poteri conferitimi, accetto la proposta del Comitato ed approvo la tabella sopra esposta.

4433

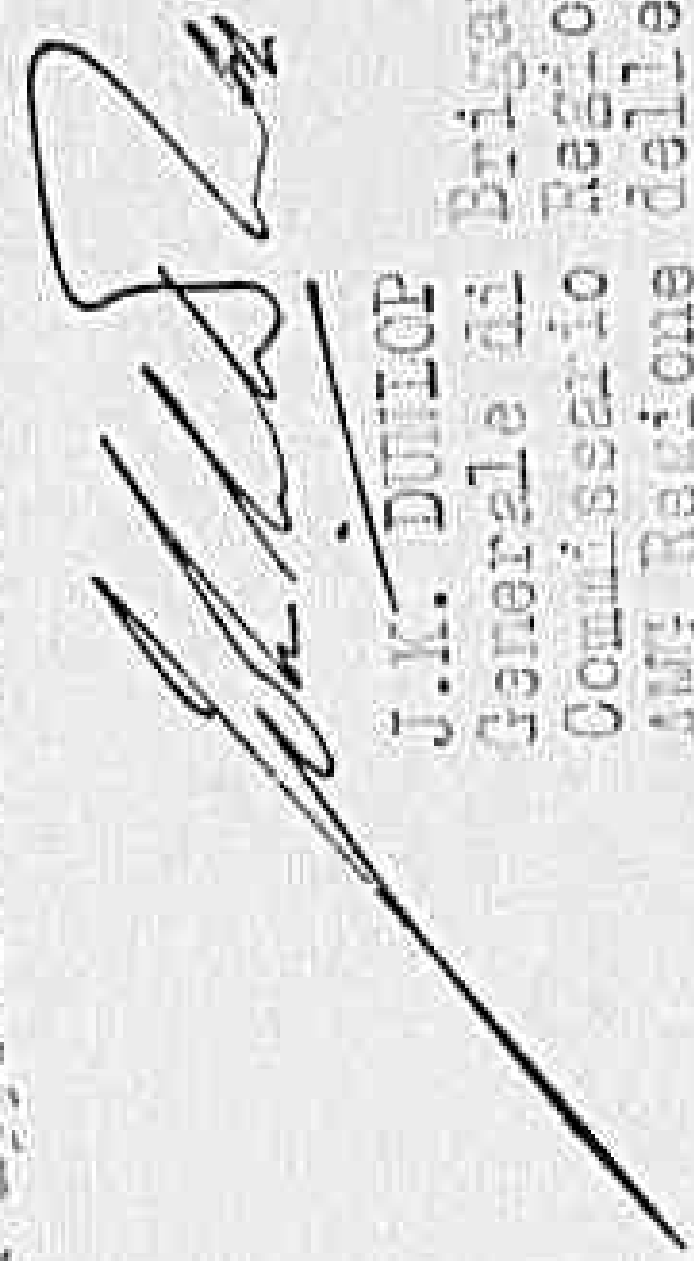
zati dei loro dipendenti; in una seconda
niti di contingenza per i dipendenti delle aziende alberghiere
e dei pubblici esercizi della provincia di Trento, con decorrenza
dal 15 luglio 1945.

	Operai	Indiagati
a) uomini capo-famiglia	86.=	2.150.=
b) donne	76.=	1.900.=
c) uomini non capo-famiglia di età superiore ai 20 anni	88.=	1.700.=
d) uomini non capo-famiglia di età compresa tra i 16 e i 20 anni	52.=	1.300.=
e) donne non capo-famiglia di età superiore ai 20 anni	52.=	1.300.=
f) donne non capo-famiglia di età compresa tra i 16 e i 20 anni	48.=	1.150.=
g) donne e uomini non capo-famiglia di età superiore ai 16 anni	36.=	950.=

Rimane inteso che al personale retribuito a percentuale
le non viene applicato il suddetto provvedimento. 433

PERTANTO, poichè la proposta è stata dovutamente esaminata ed approvata dall'organo autorizzato, è dato che l'aumento corrisponde alle attuali esigenze,

PERTANTO, io, J.K. Dunlop, O.B.E., M.C., T.D., Generale di Brigata, Commissario Regionale, Regione delle Venezie, Governo Militare Alleato, in virtù dei poteri conferitimi, accetto la proposta del Comitato ed approvo la tabella sopra esposta.


J.K. DUNLOP
Generale di Brigata
Commissario Regionale
AMI Regione delle Venezie

Datato oggi 11 Ottobre 1945.

WAGE ORDER NO. 50

INDEMNITY OF CONTINGENCY TO THE MESSES AND HOTEL WORKERS,
EATING HOUSES AND BARS, TRENTO PROVINCE.

The RIJAC having considered an agreement presented to them by the authorized representatives of Hotels and Messes and the authorized representatives of their Dependents and in consideration of the facts presented have recommended to me the following indemnity of contingency for the Messes and Hotel Workers, eating houses and bars of Trento Province, which indemnity is to come into full force and effect as of 15 July 1945.

	WORKERS	EMPLOYEES
a) Men heads of families.....£.	86.=	£. 2150.=
b) Women " "....."	76.=	" 1900.=
c) Men, non heads of families over 20 years of age....."	68.=	" 1700.=
d) Men, non heads of families between 18 and 20 years of age...."	52.=	" 1300.=
e) Women, non heads of families over 20 years of age....."	52.=	" 1300.=
f) Women, non heads of families between 18 and 20 years of age...."	46.=	" 1150.=
g) Men and women, non heads of families less than 18 years of age" 38.=		" 950.=

It is agreed that the above mentioned contract does not apply to the staff paid on a percentage basis.

4432

THEREFORE, since the proposal has been properly examined and approved by the authorized agency, and since it appears all conditions for this increase have been met,

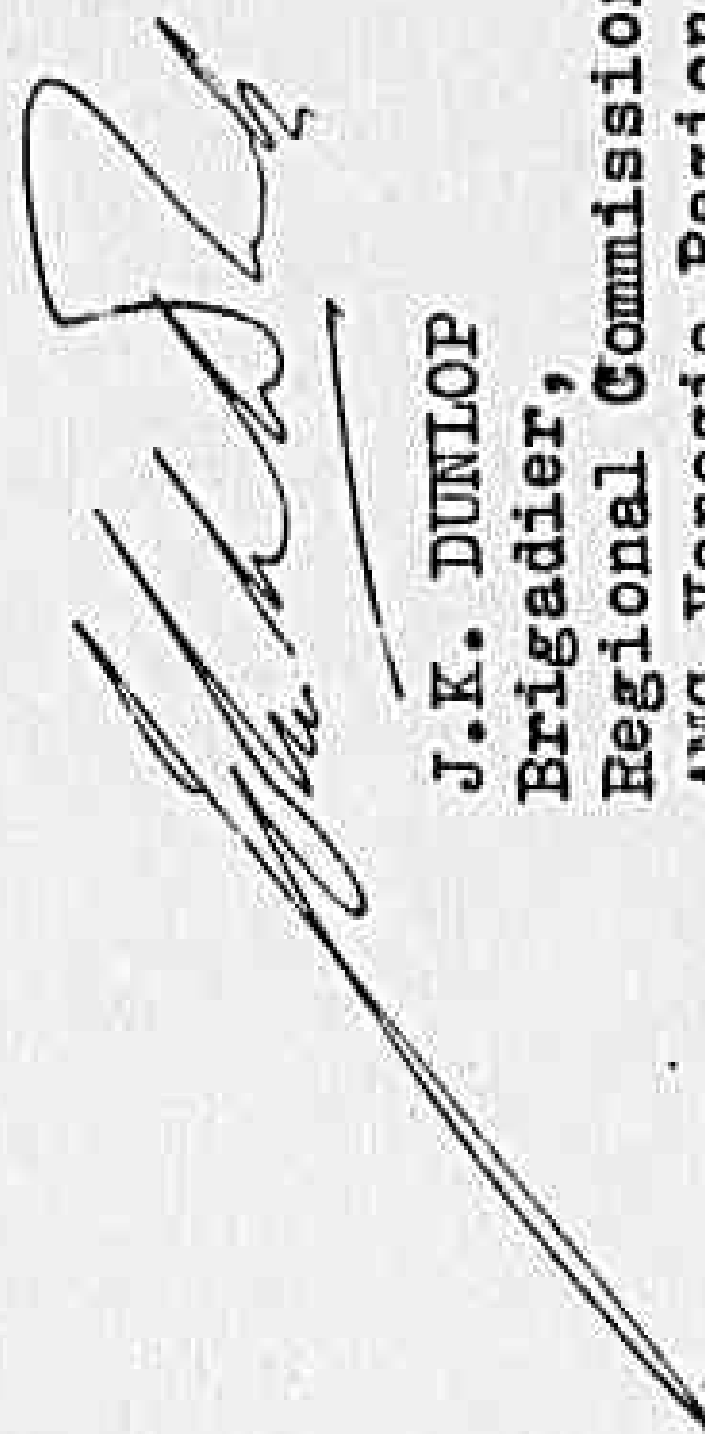
THEREFORE, I, J.K. Dunlop, O.B.E., M.C., T.D., Brigadier, Regional Commissioner, Venezia Region, Allied Military Government, by virtue of the powers vested in me accept the recommendation of this Committee, approve the schedule set forth above.

	<u>WORKERS</u>	<u>EMPLOYEES</u>
a) Men heads of families.....£.	86.=	£. 2150.=
b) Women " "....."	76.=	" 1900.=
c) Men, non heads of families over 20 years of age....."	68.=	" 1700.=
d) Men, non heads of families between 18 and 20 years of age...."	52.=	" 1300.=
e) Women, non heads of families over 20 years of age....."	52.=	" 1300.=
f) Women, non heads of families between 18 and 20 years of age...."	46.=	" 1150.=
g) Men and women, non heads of families less than 18 years of age"	38.=	" 950.=

It is agreed that the above mentioned contract does not apply to the staff paid on a percentage basis.

THEREFORE, since the proposal has been properly examined and approved by the authorized agency, and since it appears all conditions for this increase have been met,

THEREFORE, I, J.K. Dunlop, O.B.E., M.C., T.D., Brigadier, Regional Commissioner, Venesie Region, Allied Military Government, by virtue of the powers vested in me accept the recommendation of this Committee, approve the schedule set forth above.


J.K. DUNLOP
Brigadier,
Regional Commissioner,
AMG Venesie Region

Dated this 11 day of October 1945.

SUBJECT: Agreement to grant of an indemnity of contingency the messes and workmen of hotels, eating-houses, bars, of Trento Province.

TO : "A.M.G. Regional Commissioner, Venezia Region" (to attention of Regional Labour Officer)

FROM : Regional Italian Joint Advisory Committee Venezia Region.

RECOMMENDATION n° ~~56~~ (21th September 1945)

50

1. Here enclosed an agreement, made in Trento between the representatives hotels and messes and dependents, and recommended to the R.I.J.A.C. from the P.I.J.A.C. of Trento.
2. The R.I.J.A.C. of Venezia Region approves the above agreement for workmen dependents of hotels and messes of Trento Province.
3. The R.I.J.A.C. having examined the agreement and considered that the above indemnity is fixed in a reasonable measure in relation to the cost of living, recommended it.
4. The above indemnity of contingency is as follows:

	WORKERS	EMPLOYEES
a) Men heads of family	L. 86.=	L. 2150.=
b) Women " " "	" 76.=	" 1900.=
c) Men not head family more than 20 years old	" 68.=	" 1700.=
d) Men not head family between 18 and 20 years old	" 52.=	" 1300.=
e) Women not head family more than 20 years old	" 52.=	" 1300.=
f) Women not head family between 18 and 20 years old	" 46.=	" 1150.=
g) Men and women not head family less than 18 years old	" 38.=	AA31 950.=

The present agreement is available from July 15th 1945.
It is agreed that the above mentioned measure is not applied to the staff who is paid with percentage.

5. All the members of the R.I.J.A.C. approve the above recommendation

Secretary of the R.I.J.A.C.
(doct. Luigi Mauro)

Luigi Mauro

Here enclosed: Report of the meeting of the R.I.J.A.C. Venezia Region on the 28 September 1945.

Report of the meeting of P.I.J.A.C. of Trento Province on the 21 September 1945

Text of the agreement made in Trento between the representatives hotels and messes and dependents

Oggetto: Indennità di contingenza ai dipendenti delle Aziende Alberghiere e dei Pubblici Esercizi della Provincia di Trento.

Al: Commissario Regionale dell'A.M.G. Regione delle Venezie (all'attenzione dell'Ufficiale Reg.le del Lavoro)

Dal: Comitato Consultivo Reg.le Misto per la Regione delle Venezie.

Relazione alla segnalazione n. 56 del 21 settembre 1945

1. - Si allega un Accordo stipulato in Trento tra i rappresentanti la categoria Alberghi - Mensa e Pubblici Esercizi ed i rispettivi dipendenti, presentato al Comitato Consultivo Regionale Misto dal Comitato Consultivo Provinciale di Trento per il prescritto parere;
2. - Il Comitato Consultivo Regionale Misto, esprime parere favorevole circa l'applicazione dell'accordo alle categorie interessate;
3. - Il Comitato Consultivo Regionale Misto, considerato, previo esame delle tabelle salariali previste, che la misura della indennità, liberamente concordata tra le parti interessate, è contenuta in limiti equi, in relazione alle attuali esigenze, ne raccomanda l'approvazione.

Detta indennità consiste:

	<u>Operai</u>	<u>Impiegati</u>
a) uomini capo-famiglia	86.-	2.150,-
b) donne " "	76.-	1.900,-
c) uomini non capo-famiglia di età superiore agli anni 20 compiuti	68,-	1.700,-
d) uomini non capo famiglia di età compresa fra i 18 e i 20 anni	52,-	1.300,-
e) Donne non capo-famiglia di età superiore ai 20 anni compiuti	52,-	1.300,-

4430

f) Donne non capo-famiglia di età compresa fra i 18 e i 20 anni 46 1.150,

g) Donne e uomini non capo-famiglia di età superiore ai 18 anni 38 950,

Il presente accordo è valevole a far data dal 15/7/1945.

Rimane inteso che al personale retribuito a percentuale non vien applicato il suddetto provvedimento.

4. - L'intero Collegio del Comitato Consultivo Regionale Misto Vota in favore di questa proposta.

Il Segretario del Comitato Cons.Reg.Misto
(dott. Luigi Mauro)

- Allegati:
- Verbale di riunione del Comitato Consultivo Regionale Misto in data 28 settembre 1945 -
 - Lettera dell'Ufficio Provinciale del Lavoro di Trento in data 21 settembre 1945 -
 - Accordo stipulato in Trento tra i rappresentanti la categoria Alberghi, Mensa e Pubblici Esercizi ed i rispettivi dipendenti -

=====

VERBALE DI RIUNIONE DEL COMITATO CONSULTIVO REGIONALE MISTO PER
LA REGIONE DELLE VENEZIE

L'anno 1945, il giorno 28 del mese di settembre, in Venezia, nella sede dell'Ufficio Regionale del Lavoro per le Venezie, si è riunito il Comitato Consultivo Regionale Misto per la Regione delle Venezie, nelle persone del dott. Mario Scandellari, presidente, in rappresentanza dello Stato, del comm. Gino Baldi, in sostituzione del rag. Antonio Dall'Armi, vicepresidente in rappresentanza dei datori di lavoro, e del dott. Guido Calò, in rappresentanza dei lavoratori.

E' anche presente il dott. Vittorio Bertuzzi, Segretario Generale dell'Ufficio Regionale del Lavoro per le Venezie, in sostituzione del dott. Luigi Mauro, direttore dello stesso, assistito dal dott. Giorgio Fadda.

Il Comitato Regionale, chiamato ad esprimere il proprio parere sulla seguente questione:

- indennità di contingenza ai dipendenti delle Aziende alberghiere e dei pubblici esercizi della Provincia di Trento -

considerato, dopo esame delle tabelle salariali vigenti, che la misura dell'indennità, liberamente concordata tra le parti interessate, è contenuta in limiti equi in relazione alle attuali esigenze;

esprime parere favorevole all'accoglimento della proposta in esame.

Letto, confermato e sottoscritto.



M. C. C.

4429

= UFFICIO PROVINCIALE DEL LAVORO =
 PER LA PROVINCIA DI TRENTO

=====

Trento, 21th September 1945

Prot. n° 5549

AL COMITATO REG. ITAL. CONSULTIVO
 MISTO

V e n e z i a

=====

SUBJECT: Equalization of wages.

The Provincial Italian Joint Advisory Committee
 approved the enclosed agreement to grant of an indemnity
 of contingency the labourers of hotels, eating-houses, bars,
 considering that the accord has been made conform to the
 salaried dispositions of the Regional Labour Office.

Attached herewith is a copy of the above agree-
 ment for the approvation of the C.R.I.C.M.-

The Director

Signed: Pincheri

4428

Here enclosed:

n° 4 copy of the agreement in italian
 " 4 " " " " in English
 " 8 " " " " schedule of the wages paid till now

UFFICIO PROVINCIALE DEL LAVORO
PER LA PROVINCIA DI TRENTO

Trento, 21 settembre 1945

OGGETTO: adeguamenti salariali.

AL COMITATO REG.IT. CONSULTIVO MISTO

V E N E Z I A

Il Comitato Provinciale Italiano Cons. Misto
ha approvato l'allegato accordo per la corrispon-
sione dell'indennità di contingenza ai dipendenti
dalle Aziende alberghiere e dai Pubblici Esercizi,
poichè è stato stipulato uniformandosi alle dispo-
sizioni salariali emanate dall'Ufficiale Regionale
del Lavoro.

Si trasmette al C.R.I.E.M. affinchè lo esami-
ni e dia la sua approvazione.

IL DIRETTORE

4427

AGREEMENT FOR "INDENNITA' DI CONTINGENZA"

=====

The undersigned Maggioni Giuseppe, Maule Angelo and Pedrotti Giuseppe, who represent the category hotels, messes and cworkings, having realised that it is necessary to give a reasonable remuneration, owing to the cost of life, to the cost of life, to the dependent workers, declare to ~~the~~ be entirely in accord for the application of the indemnity of contingency, which has been fixed by the Regional Commissary of the A.M.G. for the Venetias in the measure fixed in the undermentioned list:

	Workers:	Employees:
a) Men heads of family	86.-	2150.-
b) Women " " "	76.-	1900.-
c) Men who are npt heads of a family more than twenty years of age	68.-	1700.-
d) Men who are not heads of a family between eighteen and twenty years of age	52.-	1300.-
e) Women who are not heads of a family more than twenty years old	52.-	1300.-
f) Women who are not heads of a family between eighteen and twenty YEARS old	46.-	1150.-
g) Men and women who are not heads of a family less than eighteen years old	38.-	9.50.+

The present agreement is available from July 15th, 1945.

It is agreed that the above mentioned measure is not applied to the staff who is paid with percentage.

For the "Camera del lavoro":
Odorizzi

For the representatives hotels
and messes:

Maggioni Giuseppe
Guido Pedrotti
Maule Angelo

The internal Commission:

.....

TABELLA SALARIALE PER IL PERSONALE DIPENDENTE (A)
RISTORANTI, TRATTORIE, OSTERIE CON CUCINA ECC. - PROV. TRENTO

uoco 1^ e 2^ categoria	Lira	1524.30
uoco 3^ categoria	"	1401.10
uoca 1^ e 2^ categoria	"	991.35
" 3^	"	934.75
lentiniero 1^, 2^ e 3^ categoria	"	687.45
Dispensiere	"	860.15
Macchino	"	860.15
Lavapiatti	"	459.25
Cassiera 3^ categoria	"	713.90

NB. Tutto il personale della succitata tabella ha diritto al vitto.

A completamento del contratto nazionale, su tutti, i conti pagati dal cliente nei ristoranti, trattorie ecc. verrà applicato ad esclusivo conto del personale il diritto fisso del servizio nelle misure seguenti:

Prima e seconda categoria :	13%
Terna categoria :	12%
Quarta categoria :	10%

4425

ACCORDO PER LA CORREZIONE DELL'INDENNITA' DI CONTINGENZA. (56)

I sottoscritti Maggioni Giuseppe, Maule Angelo, e Pedrotti Giuseppe, rappresentanti la categoria Albergo, Mensa e Pubblici Esercizi, pre-
 visto dalla necessità di dare un adeguato compenso al costo della vi-
 ssa ai lavoratori dipendenti, si dichiarano pienamente d'accordo per l'ap-
 plicazione dell'indennità di contingenza stabilita dal Commissario Regio-
 nale d.l'A.M.G. per le Venezie, nella misura fissata nello specchio sot-
 to indicato:

	<u>Operai</u>	<u>Impiegati</u>
a) Uomini capo-famiglia	86.-	2150.-
b) Donne " "	76.-	1900.-
c) Uomini non capo-famiglia di età su- periore agli anni 20 compiuti	68.-	1700.-
d) Uomini non capo-famiglia di età compresa fra i 18 e i 20 anni	52.-	1300.-
e) Donne non capo-famiglia di età su- periore ai 20 anni compiuti	52.-	1300.-
f) Donne non capo-famiglia di età compresa fra i 18 e i 20 anni	46.-	1150.-
g) Donne e uomini non capo-famiglia di età inferiore ai 18 anni	38.-	950.-

Il presente accordo è valevole a far data dal 15/7/1945.

Rimane inteso che al personale retribuito a percentuale non viene applicato il suddetto provvedimento.

p. La Camera del Lavoro:

p. Rappresentanza Albergo e Men-
sa:

La commissione interna:

4424

TABELLA SALARIALE DEL PERSONALE DIPENDENTE DA
RISTORANTI, TRATTORIE, OSTERIE CON CUCINA=PROV. TRENTO

cuoco 1^ e 2^ categoria	Liro 1524.30
" 3^ "	" 1401.10
cuoca 1^ e 2^ categoria	" 991.85
cuoca 3^ categoria	" 934.75
aiuto cuoca 1^ e 2^ categoria	" 687.45
" " 3^ "	" 630.40
antiniore 1^ 2^ e 3^ categoria	" 1020.70
dispensiere	" 860.15
macchino	" 860.15
lavapiatti	" 459.25
lasciera 3^ cat.	" 713.90

NB. Tutto il personale della succitata tabella ha diritto al vitto.
A completamento del contratto nazionale su tutti i conti pagati
del cliente nei ristoranti, trattorie ecc. verrà applicato ad esclusivo
conto del personale il diritto fisso del servizio nelle misure
seguenti:

Prima e seconda categoria:	13%
Terza categoria	12%
Quarta categoria	10%

4423

TABELLA SALARIALE DEL PERSONALE DIPENDENTE DA

RISTORANTI, TRATTORIE, OSTERIE CON CUCINA-PROV. TRENTO

cuoco 1^ e 2^ categoria	Lire 1524.30
" 3^ "	" 1401.10
cuoca 1^ e 2^ categoria	" 991.85
cuoca 3^ categoria	" 934.75
aiuto cuoca I e 2^ categoria	" 687.45
" " 3^ "	" 630.40
antiniere 1^ 2^ e 3^ categoria	" 1020.70
dispensiere	" 860.15
macchino	" 860.15
lavapiatti	" 459.25
lasciera 3^ cat.	" 713.90

NB. Tutto il personale della succitata tabella ha diritto al vitto.

A completamento del contratto nazionale su tutti i conti pagati dal cliente nei ristoranti, trattorie ecc. verrà applicato ad esclusivo conto del personale il diritto fisso del servizio nelle misure seguenti:

Prima e seconda categoria:	13%
Terza categoria	: 12%
Quarta categoria	: 10%

4423

3

Trento

All Industries

ORDINANZA SUI SALARI N. 48

INDENNITA' DI CONTINGENZA PER I LAVORATORI DELL'INDUSTRIA DELLA
PROVINCIA DI TRENTO

Il C.R.I.C.E., avendo preso in esame un accordo sottoposto agli
dei rappresentanti autorizzati dell'Associazione degli Industriali
e dei rappresentanti autorizzati della Camera Confederale del Lavoro
di Trento, ed in considerazione dei fatti esposti, ha racco-
mandato di concedere ai lavoratori dell'Industria della Provincia
di Trento la seguente indennità di contingenza con decorrenza del
15 luglio 1945.

COMUNE DI TRENTO:

	<u>Operai</u> <u>al giorno L.</u>	<u>Impiegati</u> <u>al mese L.</u>
a) Uomini capo-famiglia.....	104.=	2.600.=
b) Donne capo-famiglia.....	36.=	2.150.=
c) Uomini non capo-famiglia di età supe- riore ai 20 anni.....	86.=	2.150.=
d) Uomini non capo-famiglia di età com- presa fra i 18 e i 20 anni.....	70.=	1.750.=
e) Donne non capo-famiglia di età supe- riore ai 20 anni.....	62.=	1.550.=
f) Donne non capo-famiglia di età com- presa fra i 18 e i 20 anni.....	56.=	1.400.=
g) Uomini e donne non capo famiglia di età inferiore ai 18 anni.....	48.=	1.200.=
<u>ALTRI COMUNI DELLA PROVINCIA:</u>		
a).....	96.=	2.400.=
b).....	80.=	2.000.=

di Trento la seguente indennità di contingenza con decorrenza del 15 luglio 1945.

COLUNE DI TRENTO:

	<u>Operai al giorno £.</u>	<u>Iniepati al mese £.</u>
a) Uomini capo-famiglia.....	104.=	2.600.=
b) Donne capo-famiglia.....	36.=	2.150.=
c) Uomini non capo-famiglia di età superiore ai 20 anni.....	86.=	2.150.=
d) Uomini non capo-famiglia di età compresa fra i 18 e i 20 anni.....	70.=	1.750.=
e) Donne non capo-famiglia di età superiore ai 20 anni.....	62.=	1.550.=
f) Donne non capo-famiglia di età compresa fra i 18 e i 20 anni.....	56.=	1.400.=
g) Uomini e donne non capo famiglia di età inferiore ai 18 anni.....	48.=	1.200.=

ALTRI COMUNI DELLA PROVINCIA:

a).....	96.=	2.400.=
b).....	80.=	2.000.=
c).....	80.=	2.000.=
d).....	64.=	1.600.=
e).....	57.=	1.440.=
f).....	51.=	1.280.=
g).....	44.=	1.120.=

Si considera capo-famiglia il lavoratore che percepisce gli assegni familiari a norma delle vigenti disposizioni di legge.

A far tempo dal 15 luglio 1945 l'indennità giornaliera fissata dall'accordo 14 giugno 1945, stipulato tra l'Associazione degli In-
./.

- 2 -

dustriali e la Camera del Lavoro di Trento è abolita e sostituita dall'indennità sopra specificata. Parimenti si conviene che le parti contraenti rinunciano a dare efficacia ad ogni altra disposizione riferentesi ad eventuali indennità che finora non sono state applicate in questa Provincia.

L'indennità di contingenza non costituisce parte integrante della retribuzione ed alcun effetto, ed è esente da ogni contributo a scopi previdenziale, sociale ed assicurativo.

In deroga a quanto detto, l'indennità di contingenza si applica anche in corrispondenza al compenso spettante per il periodo annuale di ferie ed a quello relativo alle festività infrasettimanali remunerate. In caso di operai totalente sospesi o lavoranti al orario ridotto, in quanto gli uni e gli altri siano ammessi al trattamento di integrazione salariale, si precisa quanto segue per le ore comprensive fra le 0 e le 43 ore settimanali non lavorate:

a) il 50% dell'indennità di contingenza raggiunta ed ora sarà corrisposto a carico della Cassa di Integrazione salariale degli operai dell'industria gestita dall'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale, ferma restando l'attuale misura di contributi. Le parti contraenti dichiarano che la validità della presente clausola è subordinata alla conferma degli Enti contraenti.

b) il 25% dell'indennità di contingenza raggiunta ad ora sarà corrisposto allo azionista senza rivalsa per ora della Cassa di Integrazione suddetta. L'Organizzazione degli Industriali, tuttavia, considerato che si tratta di personale che pur avendo inderogabili esigenze di vita le quali devono essere soddisfatte, si trova nelle condizioni di non poter dare la propria prestazione ed è quindi improduttivo, sostiene che l'onere relativo non deve gravare in alcun modo sulle aziende, ma deve gravare invece sull'Azionista. Essa suggerisce quindi azione presso le Autorità del Governo per ottenere nel termine più breve che lo Stato si assumi tutti indistintamente gli oneri di erogazione corrisposti ai lavoratori non azionisti.

In deroga a quanto detto, l'indennità di contingenza si applica anche in corrispondenza al compenso spettante per il periodo annuale di ferie ed a quello relativo alle festività infrasettimanali rimborsate. In caso di operai totalmente sospesi e lavoranti al orario ridotto, in quanto gli uni e gli altri siano ammessi al trattamento di integrazione salariale, si precisa quanto segue per le ore comprensive fra le 0 e le 43 ore settimanali non lavorate:

a) il 50% dell'indennità di contingenza raggugliata ed ora sarà corrisposto a carico della Cassa di Integrazione salariale degli operai dell'industria gestita dall'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale, ferma restando l'attuale misura di contributi. Le parti contraenti dichiarano che la validità della presente clausola è subordinata alla conferma degli Enti contraenti.

b) il 25% dell'indennità di contingenza raggugliata ed ora sarà corrisposto alle aziende senza rivalsa per ora della Cassa di Integrazione suddetta. L'Organizzazione degli Industriali, tuttavia, considerato che si tratta di personale che pur avendo inderogabili esigenze di vita le quali devono essere soddisfatte, si trova nelle condizioni di non poter dare la propria prestazione ed è quindi improduttivo, sostiene che l'onere relativo non deve gravare in alcun modo sulle aziende, ma deve gravare invece sull'Ente. Essa esprimerà quindi azione presso le autorità del Governo per ottenere nel termine più breve che lo Stato si assumi tutti indistintamente gli oneri di erogazione corrisposti ai lavoratori per ore non effettivamente lavorate. L'organizzazione dei lavoratori, nell'interesse dell'economia produttiva nazionale, appoggerà ogni iniziativa tendente a mettere l'Industria in condizioni di superare le difficoltà contingenti.

Quanto precede non trova applicazione per le maestranze boschive non lavoranti ad economia.

Eventuali situazioni particolari connesse a trattamenti di natura contrattuale e di fatto praticati dalle aziende nei confronti dei lavoratori, saranno singolarmente prese in considerazione dalle organizzazioni stipulanti e fatte oggetto di speciali decisioni.

- 3 -

siani agli effetti dell'applicazione di quanto sopra.

Quanto precede sostituisce il diritto tutti gli accordi relativi ad aumenti di retribuzione conclusi direttamente fra le parti successivamente al 1° giugno corrente anno, con effetto dal 15 luglio, fatta esclusione per gli accordi che abbiano stabilito piccoli aumenti perequativi.

Il raggiungimento delle quote sopra indicate si fa dividendo per 8 la quota giornaliera e per 180 le quote mensili, per gli impiegati.

Per gli addetti ad attività discontinue di semplice attesa e custodia l'indennità giornaliera non sarà aumentata per presenza al lavoro superiore alle 8 ore.

In caso di contestazioni decideranno le Organizzazioni stipulanti.

PERTANTO, poiché la proposta è stata dovutamente esaminata ed approvata dall'organo autorizzato, è dato che l'aumento corrisponde alle attuali esigenze,

PERTANTO, io, J.K. Dunlop, O.E.E., M.C., T.D., Generale di Brigata, Commissario Regionale, Regione delle Venezie, Governo Militare Alleato, in virtù dei poteri conferitimi, accetto la proposta del Comitato ed approvo la tabella sopra esposta.

J.K. DUNLOP
Generale di Brigata,
Commissario Regionale,
ALG Regione delle Venezie.

Datato oggi 6 Ottobre 1945.

WAGE ORDER NO. 48

INDEMNITY OF CONTINGENCY FOR THE INDUSTRIAL LABORERS OF TRENTO PROVINCE.

The RILAC having considered an agreement presented to them by the authorized representatives of the "Associazione degli Industriali" and the authorized representatives of the Camera Confederale del Lavoro of Trento Province and in consideration of the facts presented have recommended to me that the following indemnity of contingency be granted to the Industrial Laborers of Trento Province, which indemnity is to come into full force and effect as of 15 July 1945.

COMMUNE OF TRENTO:

	Workmen daily £.	Clerks monthly £.
a) Men heads of families with one dependent.....	104.=	2.600.=
b) Women heads of families with one dependent.....	36.=	2.150.=
c) Men, w, heads of families over 20 years of age.....	86.=	2.150.=
d) Men, non heads of families between 18 and 20 years of age...	70.=	1.750.=
e) Women, non heads of families over 20 years of age.....	62.=	1.550.=
f) Women, non heads of families between 18 and 20 years of age	56.=	1.400.=
g) Men and women non heads of families, less than 18 years of age	48.=	1.200.=
OTHER COMMUNES OF PROVINCE:		
a).....	96.=	2.400.=
b).....	80.=	2.000.=
c).....	80.=	2.000.=
d).....	64.=	1.600.=
e).....	57.=	1.440.=

Industrial" and the authorized representatives of the Camera Confederale del Lavoro of Trento Province and in consideration of the facts presented have recommended to me that the following indemnity of contingency be granted to the Industrial Laborers of Trento Province, which indemnity is to come into full force and effect as of 15 July 1945.

COMMUNE OF TRENTO:

	Workmen daily £.	Clerks monthly £.
a) Men heads of families with one dependent.....	104.=	2.600.=
b) Women heads of families with one dependent.....	36.=	2.150.=
c) Men, 20, heads of families over 20 years of age.....	86.=	2.150.=
d) Men, non heads of families between 18 and 20 years of age...	70.=	1.750.=
e) Women, non heads of families over 20 years of age.....	62.=	1.550.=
f) Women, non heads of families between 18 and 20 years of age	56.=	1.400.=
g) Men and women non heads of families, less than 18 years of age	48.=	1.200.=
OTHER COMMUNES OF PROVINCE:		
a).....	96.=	2.400.=
b).....	80.=	2.000.=
c).....	80.=	2.000.=
d).....	64.=	1.600.=
e).....	57.=	1.440.=
f).....	51.=	1.280.=
g).....	44.=	1.120.=

Heads of families are considered persons who receive "Assegno Familiari" regardless of age and sex.

Beginning 15th July 1945 the daily indemnity ordered by 14th May 1945 agreement, between "Associazione degli Industriali" and "Camera Confederale del Lavoro" of Trento is abolished and substituted by the above indemnity. In the same way contracting parties

./.

- 2 -

renounce application to a probable indemnity, unapplied yet in this Province.

The contingency indemnity is an integral part of the retributions. It is exempt from any Previdencial, social and insurance contributions.

In derogation of the above article the contingency indemnity is also applied to the payment due for yearly and weekly holidays.

Concerning the workers totally suspended or working at reduced hours, but are entitled to the "Integral Wage Treatment", what follows is established for the 48 hour week that is not worked.

a) 50% of the contingency indemnity equalized for each hour will be paid by the "Cassa di Integrazione Salariale", of Industrial Workers, administered by the "Istituto Nazionale Previdenza Sociale", keeping unchanged the actual amount of the contribution. The contracting parties declare that the validity of this clause is subordinated to the confirmation of the qualified corporations.

b) 25% of the contingency indemnity equalized to the hour will be paid by the concerns without request on the above said "Cassa Integrazione". However the "Organizzazione" of the Industrial, considering that the nonworkin staff (that is nonproductive for the concerns) must live, says that their wages must not be paid by the concerns but by the Public Treasury. The above "Organizzazione", will contact as soon as possible the Government Authorities to determine whether the State will pay the workers for unworked hours. The organization of workers will support any action taken to help industry overcome its difficulties.

The above does not apply to wood-cutters who do not work at "Stemmiat".

Particular situations concerning difficulties of a contractual nature between the concerns and the workers, will be taken into consideration by the stipulating organizations, special decisions will be made as outlined above.

is also applied to the payment due for yearly and weekly holidays.

Concerning the workers totally suspended or working at reduced hours, but are entitled to the "Integral Wage Treatment", what follows is established for the 48 hour week that is not worked.

a) 50% of the contingency indemnity equalized for an hour will be paid by the "Cassa di Integrazione Salariale", of Industrial Workers, administered by the "Istituto Nazionale Previdenza Sociale", keeping unchanged the actual amount of the contribution. The contracting parties declare that the validity of this clause is subordinated to the confirmation of the qualified corporations.

b) 25% of the contingency indemnity equalized to the hour will be paid by the concerns without relict on the above said "Cassa Integrazione". However the "Organizzazione of the Industriali", considering that the nonworkin staff (that is nonproductive for the concerns) must live, says that their wages must not be paid by the concerns but by the Public Treasury. The above "Organizzazione", will contact as soon as possible the Government Authorities to determine whether the State will pay the workers for unworked hours. The organization of workers will support any action taken to help industry overcome its difficulties.

The above does not apply to wood-cutters who do not work at "Jenencia".

Particular situations concerning difficulties of a contractual nature between the concerns and the workers, will be taken into consideration by the stipulating organizations, special decisions will be made as outlined above.

The above law cancels all agreements covering increases in retributions after 1st June 1945. The above does not apply to small increases on proportional assessment agreements.

To determine the hourly pay for laborers, divide the daily pay by 8. To determine the hourly pay for "White Collar" workers divide 180 by 8. For part time workers the daily indemnity will not be increased unless they work more than eight hours a day.

In case of disputes the stipulating "Organizzazioni" shall be the deciding body.

./.

- 3 -

THEREFORE, since the proposal has been properly examined and approved by the authorized agency, and since it appears all conditions for this increase have been met,

THEREFORE, I, J.E. Dunlop, O.B.E., M.C., T.D., Brigadier Regional Commissioner, Venozia Region, Allied Military Government by virtue of the powers vested in me accept the recommendation of this Committee, approve the schedule set forth above.

J.E. DUNLOP
Brigadier,
Regional Commissioner,
AMG Venozia Region

Dated this 6th day of October 1945.

4419

WAGE ORDER NO. 48

INDEMNITY OF CONTINGENCY FOR THE INDUSTRIAL LABORERS OF
TRENTO PROVINCE.

The RIJAC having considered an agreement presented to them by the authorized representatives of the "Associazione degli Industriali" and the authorized representatives of the Camera Confederale del Lavoro of Trento Province and in consideration of the facts presented have recommended to me that the following indemnity of contingency be granted to the Industrial Laborers of Trento Province, which indemnity is to come into full force and effect as of 15 July 1945.

COMMUNE OF TRENTO:

	Workmen daily £.	Clerks monthly £.
a) Men heads of families with one dependant.....	104.=	2,600.=
b) Women heads of families with one dependant.....	86.=	2,150.=
c) Men, non heads of families over 20 years of age.....	86.=	2,150.=
d) Men, non heads of families between 18 and 20 years of age.	70.=	1,750.=
e) Women, non heads of families over 20 years of age.....	62.=	1,550.=
f) Women, non heads of families between 18 and 20 years of age.	56.=	1,400.=
g) Men and women non heads of families, less than 18 years of age.....	48.=	1,200.=

4418

OTHER COMMUNES OF PROVINCE:

a)	96.=	2,400.=
b)	80.=	2,000.=
c)	80.=	2,000.=
d)	64.=	1,600.=
e)	57.=	1,440.=
f)	51.=	1,280.=
g)	44.=	1,120.=

2. Heads of families are considered persons who receive

COMMUNE OF TRENTO:

	Workmen daily £.	Clerks monthly £.
a) Men heads of families with one dependant.....	104.=	2,600.=
b) Women heads of families with one dependant.....	86.=	2,150.=
c) Men, non heads of families over 20 years of age.....	86.=	2,150.=
d) Men, non heads of families between 18 and 20 years of age.	70.=	1,750.=
e) Women, non heads of families over 20 years of age.....	62.=	1,550.=
f) Women, non heads of families between 18 and 20 years of age.	56.=	1,400.=
g) Men and women non heads of families, less than 18 years of age.....	48.=	1,200.=

OTHER COMMUNES OF PROVINCE:

a)	96.=	2,400.=
b)	80.=	2,000.=
c)	80.=	2,000.=
d)	64.=	1,600.=
e)	57.=	1,440.=
f)	51.=	1,280.=
g)	44.=	1,120.=

2. Heads of families are considered persons who receive "Assegni Familiari" regardless of age and sex.

3. Beginning 15th July 1945 the daily indemnity ordered by 14th May 1945 agreement, between "Associazione degli Industriali" and "Camera Confederale del Lavoro" of Trento is abolished and substituted by the above indemnity. In the same way contracting parties renounce application to a probable indemnity, unapplied yet in this Province.

4. The contingency indemnity is not an integral part of the retributions. It is exempt from any previdencial, social and insurance contributions.

In derogation of the above article the contingency indemnity is also applied to the payment due for yearly and weekly holidays.

5. Concerning the workers totally suspended or working at reduced hours, but are entitled to the "Integral Wage Treatment", what follows is established for the 48 hour week that is not worked.

a) 50% of the contingency indemnity equalized for an hour will be paid by the "Cassa di Integrazione Salari", of Industrial Workers, administered by the "Istituto Nazionale Previdenza Sociale", keeping unchanged the actual amount of the contribution. The contracting parties declare that the validity of this clause is subordinated to the confirmation of the qualified corporations.

b) 25% of the contingency indemnity equalized to the hour will be paid by the concerns without redraft on the above said "Cassa Integrazione". However the "Organizzazione of the Industriali", considering that the nonworking staff (that is nonproductive for the concerns) must live, says that their wages must not be paid by the concerns but by the Public Treasury. The above "Organizzazione", will contact as soon as possible the Government Authorities to determine whether the State will pay the workers for unworked hours. The organization of workers will support any action taken to help industry overcome its difficulties.

6. The above does not apply to wood-cutters who do not work at "Economia".

7. Particular situations concerning difficulties of a contractual nature between the concerns and the workers, will be taken into consideration by the stipulating organizations; special decisions will be made as outlined above.

8. The above law cancels all agreements covering increases in retributions after 1st June 1945. The above does not apply to small increases on proportional assessment agreements.

9. To determine the hourly pay for laborers, divide the daily pay by 8. To determine the hourly pay for "White Collar" workers divide 180 by 8. For part time workers the daily indemnity will

worked.

a) 50% of the contingency indemnity equalized for an hour will be paid by the "Cassa di Integrazione Salari", of Industrial Workers, administered by the "Istituto Nazionale Previdenza Sociale", keeping unchanged the actual amount of the contribution. The contracting parties declare that the validity of this clause is subordinated to the confirmation of the qualified corporations.

b) 25% of the contingency indemnity equalized to the hour will be paid by the concerns without redraft on the above said "Cassa di Integrazione". However the "Organizzazione of the Industriali", considering that the nonworking staff (that is nonproductive for the concerns) must live, says that their wages must not be paid by the concerns but by the Public Treasury. The above "Organizzazione", will contact as soon as possible the Government Authorities to determine whether the State will pay the workers for unworked hours. The organization of workers will support any action taken to help industry overcome its difficulties.

6. The above does not apply to wood-cutters who do not work at "Economia".

7. Particular situations concerning difficulties of a contractual nature between the concerns and the workers, will be taken into consideration by the stipulating organizations; special decisions will be made as outlined above.

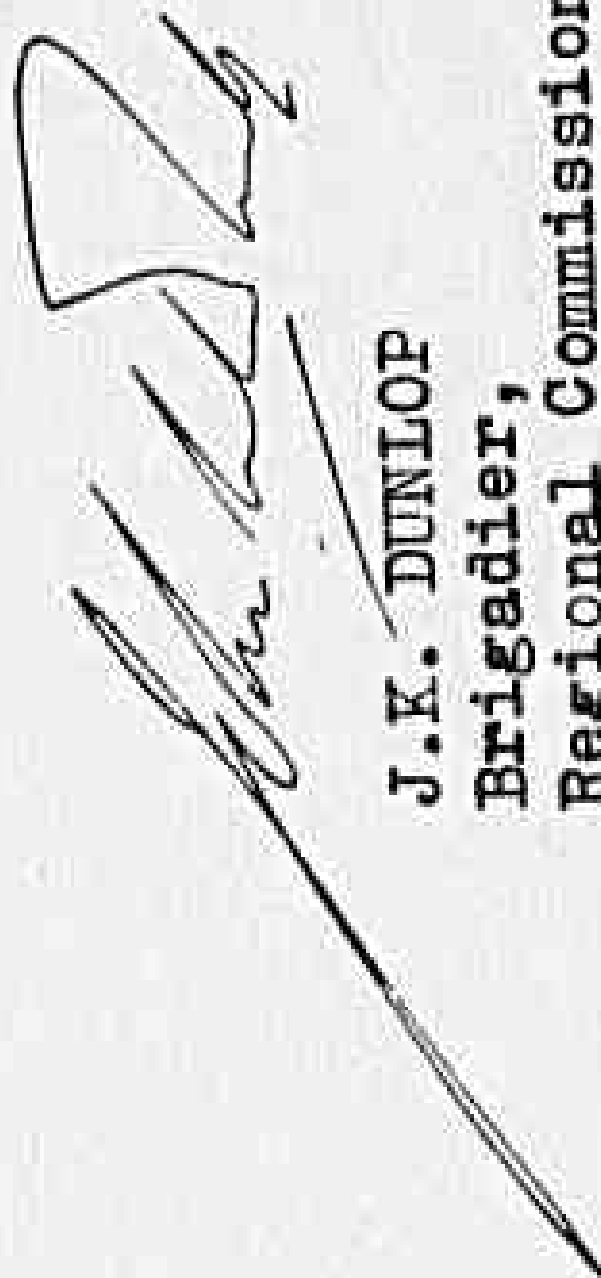
8. The above law cancels all agreements covering increases in retributions after 1st June 1945.
The above does not apply to small increases on proportional assesment agreements.

9. To determine the hourly pay for laborers, divide the daily pay by 8. To determine the hourly pay for "White Collar" workers divide 180 by 8. For part time workers the daily indemnity will not be increased unless they work more than eight hours a day.

In case of disputes the stipulating "Organizzazioni" shall be the deciding body.

THEREFORE, since the proposal has been properly examined and approved by the authorized agency, and since it appears all conditions for this increase have been met,

THEREFORE, I, J.K. Dunlop, O.B.E., M.C., T.D., Brigadier, Regional Commissioner, Venezia Region, Allied Military Government by virtue of the powers vested in me accept the recommendation of this Committee, approve the schedule set forth above.



J.K. DUNLOP
Brigadier,
Regional Commissioner,
AMG Venezia Region

Dated this 6th day of October 1945.

1945

ORDINANZA SUI SALARI N. 40
INDENNITA' DI CONFINGENZA PER I LAVORATORI DELL'INDUSTRIA
DELLA PROVINCIA DI TRENTO

Il C.R.I.C.M., avendo preso in esame un accordo sottoposto agli dei rappresentanti autorizzati dell'Associazione degli Industriali e dei rappresentanti autorizzati della Camera Confederale del lavoro di Trento, ed in considerazione dei fatti esposti, ed ha raccomandato di concedere ai lavoratori dell'industria della provincia di Trento la seguente indennità di confingenza con decorrenza dal 15 luglio 1945.

COMUNE DI TRENTO:

	Operai al giorno L.	Impiegati al mese L.
a) Uomini capo-famiglia	104.=	2.300.=
b) Donna capo-famiglia	86.=	2.150.=
c) Uomini non capo-famiglia di età superiore ai 20 anni	66.=	2.150.=
d) Uomini non capo-famiglia di età compresa fra i 16 e i 20 anni	70.=	1.750.=
e) Donne non capo-famiglia di età superiore ai 20 anni	62.=	1.550.=
f) Donne non capo-famiglia di età compresa fra i 16 e i 20 anni	56.=	1.400.=
g) Uomini e donne non capo-famiglia di età inferiore ai 16 anni	48.=	1.200.=
ALTRI COMUNI DELLA PROVINCIA:		
a)	93.=	2.400.=
b)	80.=	2.000.=
c)	80.=	2.000.=
d)	64.=	1.600.=
e)	57.=	1.440.=

A413

esposti, ma ha raccomandato di concedere ai lavoratori dell'industria della provincia di Trento la seguente indennità di con-
tingenza con decorrenza dal 15 luglio 1945.

COMUNE DI TRENTO:

	Operai al giorno 2.	Impiegati al mese 4.
a) Uomini capo-famiglia	104.=	2.300.=
b) Donne capo-famiglia	86.=	2.150.=
c) Uomini non capo-famiglia di età supe- riore ai 20 anni	86.=	2.150.=
d) Uomini non capo-famiglia di età com- presa fra i 16 e i 20 anni	70.=	1.750.=
e) Donne non capo-famiglia di età supe- riore ai 20 anni	82.=	1.550.=
f) Donne non capo-famiglia di età com- presa fra i 16 e i 20 anni	58.=	1.400.=
g) Uomini e donne non capo-famiglia di età inferiore ai 16 anni	48.=	1.200.=

ALTRI COMUNI DELLA PROVINCIA:

a)	95.=	2.400.=
b)	80.=	2.000.=
c)	80.=	2.000.=
d)	64.=	1.600.=
e)	57.=	1.440.=
f)	51.=	1.260.=
g)	44.=	1.120.=

Si considera capo-famiglia il lavoratore che percepisce gli assegni familiari a norma delle vigenti disposizioni di legge.

A far tempo dal 15 luglio 1945 l'indennità giornaliera fissata dall'accordo 14 giugno 1945, stipulato tra l'Associazione degli industriali e la Camera del Lavoro di Trento è abolita e sostituita dall'indennità sopra specificata. Parimenti si convie-
ne che le parti contraenti rinunciano a dare efficacia ad ogni
altra disposizione riferentesi ad eventuali indennità che finora
non sono state applicate in questa provincia.

L'indennità di contingenza non costituisce parte integrante della retribuzione ed alcun effetto; ed è esente da ogni contributo a scopo previdenziale, sociale ed assicurativo.

In deroga a quanto detto, l'indennità di contingenza si applica anche in corrispondenza al compenso spettante per il periodo annuale di ferie ed a quello relativo alle festività ininterrotte rimunerate. In caso di operai totalmente scespi o lavoratori ad orario ridotto, in quanto gli uni e gli altri siano ammessi al trattamento di integrazione salariale, si precisa quanto segue per le ore comprensive fra le 0 e le 40 ore settimanali non lavorate:

a) il 50 % dell'indennità di contingenza rannagliata ad ora sarà corrisposto a carico della Cassa di Integrazione Salariale degli operai dell'industria gestita dall'Istituto Nazionale Previdenza Sociale, ferma restando l'attuale misura di contributi. Le parti contraenti dichiarano che la validità della presente clausola è subordinata alla conferma degli Enti competenti.

b) il 25 % dell'indennità di contingenza rannagliata ad ora sarà corrisposto dalle aziende senza rivalsa per ora della Cassa di Integrazione Salariale. L'Organizzazione degli industriali, tuttavia, considerato che si tratta di personale che pur avendo inderogabili esigenze di vita le quali devono essere soddisfatte, si trova nelle condizioni di non poter dare la propria prestazione ed è quindi improduttivo, sostiene che l'onere relativo non deve gravare in alcun modo sulle aziende, ma deve gravare invece sull'Esercizio. Essa svolgerà quindi azione presso le autorità del Governo per ottenere nel termine più breve che lo Stato si assuma tutti indistintamente gli oneri di erogazione corrisposti ai lavoratori per ore non effettivamente lavorate. L'Organizzazione dei lavoratori, nell'interesse dell'economia produttiva nazionale, appoggerà ogni iniziativa tendente a mettere l'industria in condizioni di superare le difficoltà contingenti.

Quanto precede non trova applicazione per le maestranze boschive non lavoranti ad economia.

Eventuali situazioni particolari connesse a trattative di natura contrattuale o di fatto praticati dalle aziende nei confronti dei lavoratori, saranno singolarmente prese in consi-

4414

785021

saia corrisposto a carico dell'industria gestita dall'Ente di tutela degli operai dell'industria sociale, ferma restando l'attuale mi-
Nazionale Previdenza Sociale. Le parti contraenti dichiarano che la
sura di contributi. Le parti contraenti dichiarano che la
validità della presente clausola è subordinata alla con-
ferma degli Enti competenti.

b) il 25 % dell'incannità di contingenza, ripartita ad ora sarà corrisposto dalle aziende senza rivalere per ora della Cassa di Integrazione Suddetta. L'organizzazione degli industriali, tuttavia, considerato che si tratta di personale che pur avendo indennità esigenti di vita le quali devono essere soddisfatte, si trova nelle condizioni di non poter dare la propria prestazione ed è quindi improduttivo, sostiene che l'onere relativo non deve gravare in alcun modo sulle aziende, ma deve gravare invece sull'Irario. Essa svolgerà quindi azione presso le Autorità del Governo per ottenere nel termine più breve che lo Stato si assuma tutti indistintamente gli oneri di erogazione corrisposti ai lavoratori per ore non effettivamente lavorate. L'organizzazione dei lavoratori, nell'interesse dell'economia produttiva nazionale, appoggerà ogni iniziativa tendente a mettere l'industria in condizioni di superare la difficoltà contingenti.

Quanto precorre non trova applicazioni per le maestranze
boscive non favoranti ad economia.

Eventuali situazioni particolari connesse a particolari di natura contrattuale o di fatto praticati dalle aziende nei confronti dei lavoratori, saranno singolarmente prese in considerazione dalle organizzazioni stipulanti e fatti oggetto di speciali decisioni agli effetti dell'applicazione di quanto sopra.

Quanto precede costituisce di diritto tutti gli accordi relativi ad aumenti di ripartizione conclusi direttamente fra le parti successivamente al 1° giugno corrente anno, con effetto dal 1° luglio, fatta esclusione per gli accordi che abbiano stabilito piccoli aumenti peggiorativi.

Il regolamento già ora delle quote come indicato si fa di
viceruo per le quote giornaliere e per 150 le quote mensili.
per gli impiegati.

Per gli addetti ad attività discontinue di semplice attesa e custodia l'indennità giornaliera non sarà aumentata per presenza al lavoro superiore alle 8 ore.

In caso di contestazioni decideremo la Organizzazioni stipulanti.

PERMANENTE, poiché la proposta è stata immediatamente esaminata ed approvata dall'organo autorizzato, e dato che l'aumento cor= risponde alle attuali esigenze,

PERMANENTE, io, J.K. Dunlop, C.E.D., M.C., T.D., Generale di Brigata, Commissario Regionale, Regione delle Venetie, Co= verno Militare Alleato, in virtù dei poteri conferitimi, ac= cetto la proposta del Comitato ed approvo la tabella sopra e= sposta.



J.K. DUNLOP
Generale di Brigata,
Commissario Regionale,
AMC Regione delle Venetie

Datato oggi 6 Ottobre 1945.

4413

SUBJECT: Agreement for granting of an indemnity of contingency to the industry labourers of Trento Province

TO : "A.M.G. Regional Commissioner, Venezia Region (to attention of Regional Labour Offices)

FROM : Regional Italian Joint Committee Venezia Region

Recommendation n° 49 (24th July 1945)

- Wage Order 1/8*
- 1° Here enclosed an agreement made in Trento on 24th July 1945, between "Associazione degli Industriali" and the "Camera Confederale del Lavoro" of Trento and Province.
 - 2° The R.I.J.A.C. of Venezia Region approves the above agreement for the staff above mentioned
 - 3° The R.I.J.A.C., having examined the agreement and considered that the indemnity of the high cost of living to apply in all Province of Trento and not with proportional criteria in basis to the number of population;

recommends it limiting the application of the schedule proposed only in Trento Commune, and for other Communes of Trento Province it is proposed to apply the schedule at side that is the same just fixed as that of salary ordinance n° 77/A for the Communes with a population under 50.000 inhabitants:

OTHER COMMUNES OF THE PROVINCE:

4412

	Workmen daily L.	Clerk monthly L.
a)	96	2.400
b)	80	2.000
c)	80	2.000
d)	64	1.600
e)	57	1.440
f)	51	1.280
g)	44	1.120

The indemnity is fixed as the follows measures :

1. Starting from 15 July 1945 the labourers of industry of Trento Province are granted of a daily or monthly indemnity of contingency to equalize at hour and to grant only for really work hours, except what explained on the Art. 8

COMMUNE OF TRENTO :

	Workmen daily L.	Clerks monthly L.
a) Men head-family with one dependent	104.=	2.6000.=

./.

	Workmen daily L.	Clerks monthly L.
b) Women head-family with one dependet	86.=	2.150.=
c) Men no head family more 20 finished year old	86.=	2.150.=
d) Men no head-family between 18 and 20 years old	70.=	1.750.=
e) Women no head-family more 20 finished years old	62.=	1.550
f) Women no head-family between 18 and 20 years old	56.=	1.400.=
g) Women and men no head-family less than 18 years old	48.=	1.200.=

OTHERS COMMUNES OF PROVINCE :

	Workmen daily L.	Clerks monthly L.
a)	96.=	2.400.=
b)	80	2.000.=
c)	80.=	2.000.=
d)	64.=	1.600.=
e)	57.=	1.440.=
f)	51.=	1.280.=
g)	44.=	1.120.=

- 2°- Head-family is considered persons who cashes "assegni familiari" by every right independently of age and sex.
- 3°- Beginning 15th July 1945 daily indemnity ordered by 14th May 1945 agreement, between "Associazione degli Industriali" and "Camera Confederale del Lavoro" of Trento is abolished and substituted by above indemnity. In the same way contracting parties renounce to the application of probable indemnity, unapplied yet in this Province.
- 4°- The indemnity of contingency is not including for every effect in retribution and is free of every contribution for providence social, assurance aim. Derogating above article the indemnity of contingency is also apply to owed retribution for yearly and in weekly holidays.
- 5°- When workmen totally suspended or at reduced time laborer, are entitled to "trattamento di integrazione salariale" for hours included between 0 and 48 weekly of not really work is determined as follows:
- a) The 50 % of indemnity of contingency equalized at hour, shall be payed in charge of "Cassa Integrazione Salariale" for the Industry labourers administrated by "Istituto Nazionale Previdenza Sociale" contribution weight alwayes the same. Contracting parties declare submission of present clause validity to qualified Enti approvation.

-2-

b) The 25 % of indemnity of contingency equalized at hour shall be now by concerns without re-exchange by from above Cassa Integratrice. But is opinion of "Organizzazione degli Industriali" that above payment must be made by Fiscus and not by concerns because staff has right to life, but can't work now, therefore he is unproductive. "Organizzazione degli Industriali" therefore will ask Governement powers for State bearing all payment to labourers for noreally work hours. The Organizzazione dei Lavoratori looking for productive National Economy, will help every initiative because industry may win present difficulties.

- 6- Above is not applying to wood-labourers whic don't work at "economia"
- 7- In the effect of above application contracting parties are to examine and decide on, one by one, all probable special situations dependent from economic treatment what concern in act or contract enforced grant to their labourers.

- 8- Above law enforced shall substitute every retribution encreases agreement directly stipulated by parties after 1 th June 1945.

Above is not applying to little encreases for proportional assessment agreements.

- 9- They can make hour adjustment dividing daily shares by 8, and only for employers, monthly shares bu 180. Daily indemnity will not encreases for work presence more than 8 hours to discontinous activity engaged ones whose work is only waiting for and watching over

In case of contest stipulating Organizzazioni shall be decide on.

- 44- The College of R.I.J.A.C. votes for this proposal 4411

Luigi Mauro
The Secretary of the R.I.J.A.C.
(doct. Luigi Mauro)

- Enclosures: - Minutes of meeting of the R.I.J.A.C. on 14th September 1945.
-
- Letter of the P.I.J.A.C. of Trento on 30th August 1945.
- Schedule of the cost of living and wage schedule.
- Agreement between the "Associazione degli Industriali" and the "Camera Confederale del Lavoro" of Trento and Province on 24th July 1945.
-

Oggetto: Accordo per la corresponsione di un'indennità di contingenza ai lavoratori dell'industria della Provincia di Trento.

Al: Commissario Regionale dell'A.M.G. - Regione delle Venezie -
(all'attenzione dell'Ufficiale Regionale del Lavoro)

Dal: Comitato Consultivo Regionale Misto della Regione delle Venezie.

Relazione alla segnalazione n. 49 del 24 luglio 1945

- 1° - Si allega un Accordo stipulato in Trento il 24 luglio 1945 tra l'Associazione degli Industriali e la Camera Confederale del Lavoro di Trento e Provincia, presentato al Comitato Consultivo Regionale Misto dal Comitato Consultivo Provinciale di Trento, per il prescritto parere;
- 2° - Il Comitato Consultivo Regionale Misto, esprime parere favorevole circa l'applicazione di detto Accordo ai lavoratori dell'industria della Provincia di Trento;
- 3° - Il Comitato Consultivo Regionale Misto, dopo accurato esame, considerato che l'Accordo in parola fissa un'indennità di carovita da applicarsi in misura unica in tutta la Provincia di Trento, e non secondo un criterio proporzionale alla densità di popolazione;

esprime il parere che l'Accordo venga approvato limitando la applicazione delle tabelle proposte al solo Comune di Trento, e propone che a fianco di detta tabella venga approvata la seguente, da applicarsi nel resto della Provincia, e di misura pari a quella prevista dall'Ordinanza salariale n. 7/A per i centri con popolazione al di sotto dei 50.000 abitanti

~~Indennità indennità~~

ALTRI COMUNI DELLA PROVINCIA:

	<u>Operai giorn.</u>	<u>Impiegati mens.</u>
a)	L. 96	L. 2.400
b)	" 80	" 2.000
c)	" 80	" 2.000
d)	" 64	" 1.600
e)	" 57	" 1.440
f)	" 51	" 1.280
g)	" 44	" 1.120

- foglio n. 2 -

Comune di Trento: 1. A far tempo dal 15 luglio 1945 è istituita per i lavoratori dell'industria della Provincia di Trento, un'indennità di contingenza giornaliera o mensile da ragguagliarsi ad ora e da corrispondersi per le sole ore di effettivo lavoro, salvo quanto disposto dal successivo art. 8.

Tale indennità è fissata nelle seguenti misure:

<u>COMUNE DI TRENTO</u>		<u>Operai</u>	<u>Impiegati</u>
a) Uomini capo-famiglia	£. 104	£. 2.600	
b) donne capo -famiglia	" 86	" 2.150	
c) Uomini non capo-famiglia di età superiore ai 20 anni compiuti	" 86	" 2.150	
d) Uomini non capo-famiglia di età compresa fra i 18 e i 20 anni	" 70	" 1.750	
e) Donne non capo famiglia di età superiore ai 20 anni compiuti	" 62	" 1.550	
f) Donne non capo famiglia di età compresa fra i 18 e i 20 anni	" 56	" 1.400	
g) donne e uomini non capo famiglia di età inferiore ai 18 anni	" 48	" 1.200	
<u>ALTRI COMUNI DELLA PROVINCIA</u>		<u>operai giorn.</u>	<u>Impiegati mens.</u>
a)	£. 96	£. 2.400	
b)	" 80	" 2.000	
c)	" 80	" 2.000	
d)	" 64	" 1.600	
e)	" 57	" 1.440	
f)	" 51	" 1.280	
g)	" 44	" 1.120	

2. Si considera capo-famiglia il lavoratore che percepisce gli assegni familiari a norma delle vigenti disposizioni di legge.

3. A far tempo dal 15 luglio 1945 l'indennità giornaliera fissata dall'accordo 14 giugno 1945, stipulato fra l'Associazione degli Industriali e la Camera del Lavoro di Trento è abolita e sostituita dalla indennità sopraspecificata. Parimenti si conviene che le parti contraenti rinunciano a dare efficacia ad ogni altra disposizione riferentesi ad eventuali indennità che fin d'ora non sono state applicate in questa Provincia.

4. L'indennità di contingenza non costituisce parte integrante della retribuzione ad alcun effetto ed è esente da ogni contributo a scopo previdenziale, sociale ed assicurativo.

5. In deroga a quanto detto, l'indennità di contingenza si applica anche in corrispondenza al compenso spettante per il periodo annuale di ferie ed a quello relativo alle festività infrasettimanali remunerate. In caso di operai totalmente sospesi o lavoratori ad orario ridotto, in quanto gli uni e gli altri siano ammessi al trattamento di integrazione salariale, si precisa quanto segue per le ore comprensive fra lo zero e le 48 ore settimanali non lavorate:

- foglio n. 3 -

- a) il 50% dell'indennità di contingenza raggugliata ad ora sarà corrisposto a carico della Cassa di Integrazione salariale degli operai dell'industria gestiti dall'Istituto Nazionale Previdenza Sociale, ferma restando l'attuale misura di contributi.

Le parti contraenti dichiarano che la validità della presente clausola è subordinata alla conferma degli Enti competenti.

- b) il 25% dell'indennità di contingenza raggugliata ad ora sarà corrisposto dalle Aziende senza rivalsa per ora dalla Cassa di Integrazione suddetta. L'Organizzazione degli Industriali, tuttavia, considerato che si tratta di personale che pur avendo inderogabili esigenze di vita le quali devono essere soddisfatte, si trova nelle condizioni di non poter dare la propria prestazione ed è quindi improduttivo, sostiene che l'onere relativo non deve gravare in alcun modo sulle Aziende, ma deve gravare invece sull'Esercizio. Essa svolgerà quindi azione presso le Autorità di Governo per ottenere nel termine più breve che lo Stato si assuma tutti indistintamente gli oneri di erogazione corrisposte ai lavoratori per ore non effettivamente lavorate.

L'organizzazione dei lavoratori, nell'interesse dell'economia produttiva Nazionale, appoggerà ogni iniziativa tendente a mettere l'industria in condizioni di superare le difficoltà contingenti.

6. Quanto precede non trova applicazione per le maestranze bochi ve non lavoranti ad economia. 4408

7. Eventuali situazioni particolari connesse a trattamenti di natura contrattuale o di fatto praticati dalle Aziende nei confronti di lavoratori, saranno singolarmente prese in considerazione dalle Organizzazioni stipulanti e fatti oggetto di speciali decisioni agli effetti dell'applicazione di quanto sopra.

8. Quanto precede sostituisce di diritto tutti gli Accordi relativi ad aumenti di retribuzione conclusi direttamente fra le parti successivamente al 1° giugno corrente anno, con effetto dal 15 luglio, fatta esclusione per gli accordi che abbiano stabilito piccoli aumenti perequativi.

9. Il ragguglio ad ora delle quote sopraindicate si fa dividendo per 8 le quote giornaliere e per 120 le quote mensili, per gli impiegati.

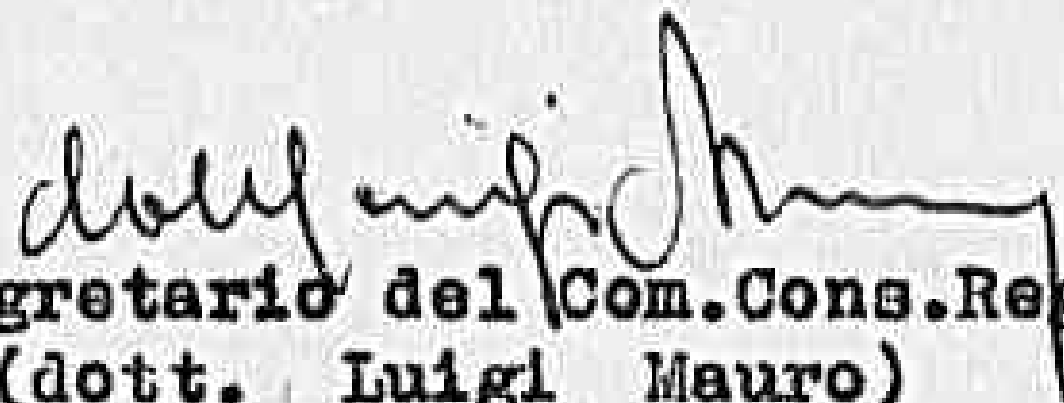
Per gli addetti ad attività discontinue di semplice attesa o

- foglio n.° 4 -

custodia l'indennità giornaliera non sarà aumentata per presenza al lavoro superiori alle 8 ore.

In caso di contestazioni decideranno le Organizzazioni stipulanti.

4. L'intero Collegio del Comitato Consultivo Regionale Misto vota in favore di questa proposta.


Il Segretario del Com. Cons. Reg. Misto
(dott. Luigi Mauro)

- Allegati: - Verbale di riunione del Comitato Consultivo Regionale Misto in data 14 settembre 1945 -
- Lettera dell'Ufficio Provinciale del Lavoro di Trento in data 30 agosto 1945 -
 - Tabella sul costo della vita e tabella salariale.
 - Accordo fra l'Associazione degli Industriali e la Camera Confederale del Lavoro di Trento e Provincia in data 24 luglio 1945.

4467

VERBALE DI RIUNIONE DEL COMITATO CONSULTIVO REGIONALE MISTO
REGIONE DELLE VENEZIE

L'anno 1945, il giorno 14 del mese di settembre, in Venezia, nella sede dell'Ufficio Regionale del Lavoro, per le Venezie, si è riunito il Comitato Consultivo Regionale Misto, nelle persone del dott. Mario Scandellari, presidente, in rappresentanza dello Stato, del comm. Gino Baldi, in sostituzione del mag. Antonio Dall'Armi, vicepresidente, in rappresentanza dei datori di lavoro e del dott. Guido Caldè, in rappresentanza dei lavoratori.

E' anche presente il dott. Luigi Mauro, Direttore dell'Ufficio Regionale del Lavoro per le Venezie, assistito dal dott. Giorgio Fadda.

Il Comitato Regionale, chiamato ad esprimere il proprio parere sulla seguente questione:

4406

- Accordo per la corresponsione di un'indennità di contingenza ai lavoratori dell'industria della Provincia di Trento -

considerato che l'accordo in esame fissa una indennità di carovita da applicarsi in misura unica in tutta la Provincia di Trento, e non secondo un criterio proporzionale alla densità di popolazione;

esprime il parere che l'accordo in esame venga approvato limitando l'applicazione delle tabelle proposte al solo Comune di Trento, e propone che a fianco di detta tabella venga approvata la seguente, da applicarsi nel resto della Provincia, e di misura pari a quella prevista dal l'Ordinanza salariale n° 7/A per i centri con popolazione al di sotto dei 50.000 abitanti:

ALTRI COMUNI DELLA PROVINCIA:

	Operai giorn.	Impiegati mensile
a)	L. 96.-	2.400.-
b)	" 80.-	2.000.-

UFFICIO PROVINCIALE DEL LAVORO
per la Provincia di Trento

Trento, 30 agosto 1945

Prot. n.4852

OGGETTO: wages encreasing.

TO REGIONAL LABOUR OFFICE
C.R.I.C.M.

V E N E Z I A

C.P.I.C.M. examined united agreement granting a "contingenza" indemnity to the industry labourers, stipulated at 24 th Iuly 1945 between "Trento and Provincie Camera Confederale del Lavoro" and "Associazione degli Industriali".

C.P.I.C.M. considering the want of balance between life cost and retributions still cashed, approved agreement and send it to C.R.I.C.M. for examination and approval.

Therefore are united the data of life cost in this province and of present wages tables.

Manager
firmato

United:

Agreemen in Italien	n. 4 copies
" " English	n. 4 "
Data of life cost	n. 8 "
Wage-tables	n. 8 "

VERBALE DI RIUNIONE DEL COMITATO CONSULTIVO REGIONALE MISTO
REGIONE DELLE VENEZIE

L'anno 1945, il giorno 14 del mese di settembre, in Venezia, nella sede dell'Ufficio Regionale del Lavoro, per le Venezie, si è riunito il Comitato Consultivo Regionale Misto, nelle persone del dott. Mario Scandellari, presidente, in rappresentanza dello Stato, del comm. Gino Baldi, in sostituzione del mag. Antonio Dall'Armi, vicepresidente, in rappresentanza dei datori di lavoro e del dott. Guido Calò, in rappresentanza dei lavoratori.

È anche presente il dott. Luigi Mauro, Direttore dell'Ufficio Regionale del Lavoro per le Venezie, assistito dal dott. Giorgio Fadda.

Il Comitato Regionale, chiamato ad esprimere il proprio parere sulla seguente questione:

4406

- Accordo per la corresponsione di un'indennità di contingenza ai lavoratori dell'industria della Provincia di Trento -

considerato che l'accordo in esame fissa una indennità di carovita da applicarsi in misura unica in tutta la Provincia di Trento, e non secondo un criterio proporzionale alla densità di popolazione;

esprime il parere che l'accordo in esame venga approvato limitando l'applicazione delle tabelle proposte al solo Comune di Trento, e propone che a fianco di detta tabella venga approvata la seguente, da applicarsi nel resto della Provincia, e di misura pari a quella prevista dal l'Ordinanza salariale n° 7/A per i centri con popolazione al di sotto dei 50.000 abitanti:

ALTRI COMUNI DELLA PROVINCIA:

		Operai giorn.	Impiegati mensile
a)	L.	96.-	2.400.-
b)	"	80.-	2.000.-

		Operai giorn.	Impiegati mensile
c)		L. 80.-	2.000.-
d)		" 64.-	1.600.-
e)		" 57.-	1.440.-
f)		" 51.-	1.280.-
g)		" 44.-	1.120.-

Letto, confermato e sottoscritto.

P.c.o.



" C O P I A "

UFFICIO PROVINCIALE DEL LAVORO
per la Provincia di T r e n t o

Prot. N.° 4852

OGGETTO: adeguamenti salariali.

Trento, 30 agosto 1945

All' UFFICIO REGIONALE DEL LAVORO
C.R.I.C.M.

V E N E Z I A

4404

Il C.P.I.C.M. ha esaminato l'allegato accordo per la corresponsione di una "Indennità di contingenza" ai lavoratori dell'industria, stipulato il 24 luglio 1945 fra la Camera Confederale del Lavoro di Trento e Provincia e l'Associazione degli Industriali.

Il C.P.I.C.M. considerato lo squilibrio fra l'attuale costo della vita e le retribuzioni finora corrisposte, ha approvato l'accordo e lo inoltra al C.R.I.C.M. perchè lo prenda in esame e dia la sua approvazione.

A questo scopo si allegano i dati relativi al costo della vita in questa Provincia e le tabelle dei salari attuali.

IL DIRETTORE
(firma illeggibile)

AGREEMENT FOR "INDENNITÀ DI CONTINGENZA" CONCERNING TO INDUSTRY
LABORERS.

On date 24th July 1945 between Provincial Associazioni Industriali, impersonated by Mister Giorgio Dallafior, accountant Mister Angelo Marolda, engineer Mr. Giuseppe Raggio and Mr. Nino Toffenetti, all these gentlemen assisted by Mr. Marino Malacrea, lawyer for above Associazione

and

"Camera Confederale del Lavoro of Trento and Province", impersonated by Mr. Tullio Negri, same Camera Confederale secretary, and Mr. Marz Aldo and Mr. Pedrolli Fortunato of the executive Camera del Lavoro Commission, Has been stipulated the present agreement:

1. Beginning 15th July 1945 is granted an "indennità di contingenza" daily or monthly to equalize it by hour and to pay only by following art. 8.

This indemnity is established on the following variations scales:

	Laborers	Employers
a) Men head-family	104	2600
b) Women head-family	86	2150
c) Men no-head-family more 20 years old	86	2150
d) Men no-head-family between 18 and 20 years old	70	1750
e) Women no-head-family more 20 finished years old	62	1550
f) Women no-head-family between 18 and 20 years old	56	1400
g) Women and men no head-family less years old	48	1200
		4403

2. Is considered head-family labourer entitled to receive "assegni familiari" by present law dispositions.

3. Beginning 15th July 1945 daily indemnity ordered by 14th May 1945 agreement, between "Associazione degli Industriali" and Trento "Camera del Lavoro" is abolished and substituted by above indemnity. In the same way contracting parties renounce to the application of probable indemnities, unapplied yet in this province.

4. The "indennità di contingenza" is no including for every effect in retribution and is free of every contribution for providence, social, assurance aim.

Derogating above article 1 "indennità di contingenza" is also applying to owed retribution for yearly and inweekly holidays.

5. When workmen totality suspended or at reduced time labourer, are entitled to "trattamento di integrazione salariale" for hours included between 0 and 48 weekly of non really work, we determine as follows.

a) The 50% of "indennità di contingenza" equalized at hour, shall be payed in charge of "Cassa Integrazione Salariale" for the Industry labourers administered by "Istituto Nazionale Previdenza Sociale", Contributions weight always is the same.

Contracting parties declare submission of present classe validity to qualified Enti approvation.

b) The 25% of "indennità di contingenza", equalized at hour shall be payed now by concerns without re-exchange, by from above Cassa Integrazione. But in opinion of "Organizzazione degli Industriali" that above payment must be borne by Fiscus and no by concerns, because staff has right to life, but can't work now, therefore he is unproductive.

"Organizzazione degli Industriali" therefore will ask Government powers for State bearing all payments to labourers for nonreally work hours. Organizzazione dei Lavoratori looking for productive National economy, will

(- 2 -)

help every initiative because industry may win present difficulties.

6. Above is no-applying to wood-labourers which don't work at "economia".

7. In present agreement application contracting parties are to examine and decide on, one by one, all probable special situations dependent from economic treatment what concerns in act or contract enforced grant to their labourers.

8. Present agreement law enforced shall substitute every retribution on-increases agreements directly stipulated by parties after 1th June 1945.

Above is no-applying to little increases for proportional assessment agreements.

9. They can make hour adjustment dividing daily shares by 8, and only for employers, monthly shares by 180.

Daily indemnity will not increase for work presence more than 8 hours to discontinous activity engaged ones whose work is only waiting for and watching over.

If it is contest stipulating Organizzazioni shall decide on.

The deputy of
CAMERA CONFEDERALE DEL LAVORO:

The deputy of
ASSOCIAZIONE DEGLI INDUSTRIALI:

4462

ACCORDO PER LA CONCESSIONE DI UNA INDENNITA' DI CONTINGENZA AI LAVORATORI DELL'INDUSTRIA

Addì 24 luglio 1945. Tra l'Associazione degli Industriali della Provincia di Trento, rappresentata dai sigg. Rag. Giorgio Dalla Fior, Ing. Angelo Baroldi, Giuseppe Raggio e Rino Toffenetti, assistiti dall'avv. Marino Malacrea dell'Associazione stessa

6

la Camera Confederale del Lavoro di Trento e Provincia, rappresentata dai sigg. Tullio Negri, Segretario della Camera del Lavoro stessa, Rino Aldo e Tedrolli Fortunato della Commissione esecutiva della Camera del Lavoro, si è convenuto quanto segue:

- 1) A far tempo dal 15 luglio 1945 è istituita per i lavoratori dell'industria della Provincia di Trento, un'indennità di contingenza giornaliera o mensile da raggugliarsi ad ora e da corrispondersi per le sole ore di effettivo lavoro, salvo quanto disposto dal successivo art. 8. Tale indennità è fissata nelle seguenti misure:

	<u>operai</u>	<u>impiegati</u>
a) uomini capo-famiglia	104	2600
b) donne capo-famiglia	86	2150
c) uomini non capo-famiglia di età superiore agli anni 20 compiuti	86	2150
d) uomini non capo-famiglia di età compresa fra i 18 e 20 anni	70	1750
e) donne non capo-famiglia di età superiore ai 20 anni compiuti	62	1550
f) donne non capo-famiglia di età compresa fra i 18 e 20 anni	56	1400
g) donne e uomini non capo-famiglia di età inferiore ai 18 anni	48	1200

- 2) Si considera capo-famiglia il lavoratore che percepisce gli assegni familiari a norma delle vigenti disposizioni di legge.
- 3) A far tempo dal 15 luglio 1945 l'indennità giornaliera fissata dall'accordo 14/5/45 stipulato fra l'Associazione degli Industriali e la Camera del Lavoro di Trento è abolita e sostituita dall'indennità sopraindicata. Partimenti si conviene che le parti contraenti rinuncino a fare efficacia ad ogni altra disposizione riferendosi ad eventuali indennità che fin d'ora non sono state applicate in questa provincia.
- 4) L'indennità di contingenza non costituisce parte integrante della retribuzione a scopo previdenziale, sociale, assicurativo.

In deroga a quanto detto all'art. 1 la indennità di contingenza si applica anche in corrispondenza al compenso spettante per il periodo annuale di ferie ed a quello relativo alle festività infra settimanali remunerate.

- 5) In caso di operai totalmente assenti o lavoratori ad orario ridotto, in quanto gli uni e gli altri siano ammessi al trattamento di integrazione salariale, si precisa quanto segue per le ore comprese fra le ore e le 48 settimanali non lavorate:

- a) il 50% dell'indennità di contingenza raggugliata ad ora sarà corrisposta a carico della Cassa di Integrazione Salari degli operai dell'industria gestita dall'Istituto Nazionale Previdenza Sociale, ferma restando l'attuale misura dei contributi.

Le parti contraenti dichiarano che la validità della presente clausola è subordinata alla conferma degli enti competenti.

- b) il 25% dell'indennità di contingenza raggugliata ad ora sarà corrisposta dalle aziende senza rivalsa per ora dalla Cassa di integra-

- suddetta. L'Organizzazione degli Industriali, tuttavia, considera che si tratta di personale che pur avendo inderogabili esigenze di vita le quali devono essere soddisfatte, si trova nelle condizioni di non poter dare la propria prestazione ed è quindi improduttivo, sostenendo che l'onere relativo non deve gravare in alcun modo sull'Azienda, ma deve gravare invece sull'erario. Essa svolgerà, quindi, azione presso le Autorità di Governo per ottenere nel termine più breve che lo Stato si assuma tutti indistintamente gli oneri di erogazione corrispondente ai lavoratori per ore non effettivamente lavorate. L'Organizzazione dei Lavoratori, nell'interesse dell'economia produttiva nazionale, appoggerà ogni iniziativa tendente a mettere l'industria in condizioni di superare le difficoltà contingenti.
- 6) quanto precede non trova applicazione per le maestranze boschive non lavoranti ad economia.
 - 7) eventuali situazioni particolari connesse a trattamenti di natura contrattuale e di fatto praticati dalle Aziende nei confronti dei lavoratori, saranno singolarmente presi in considerazione delle Organizzazioni stipulanti fatti oggetto di speciali decisioni agli effetti dell'applicazione del presente accordo.
 - 8) Il presente accordo sostituisce di diritto tutti gli accordi relativi ad aumenti di retribuzione conclusi direttamente fra le parti successivamente al 1° giugno corr. anno, con effetto dal 15 luglio, fatti e conclusioni degli accordi che abbiano stabilito piccoli aumenti perequativi.
 - 9) Il raggiungimento ad ora delle quote sopra indicate si fa dividendo per otto le quote giornaliere e per 180 le quote mensili per gli impiegati. Per gli addetti ad attività discontinue di semplice attesa e custodia l'indennità giornaliera non sarà aumentata per presenza al lavoro superiore alle 8 ore.

In caso di contestazione decideranno le Organizzazioni stipulanti.

Le

Per la Camera del Lavoro

4400

Per l'Associazione degli Industriali :

TABELLA DEI SALARI MEDI DEI LAVORATORI
DELL'INDUSTRIA NELLA PROVINCIA DI TRENTO

I m p i e g a t i

I categoria			UOMINI Lit. 2595.-	DONNE 2395.-
II	"	a) sopra i 21anni	" 1976.80	1487.60
		b) " i 18 "	" 1105.20	832.40
III	"	a) sopra i 21anni	" 1496.50	997.50
		b) " i 18 "	" 1118.10	798.50
		c) sotto i 18 "	" 623.75	623.75

O p e r a i

Specializzati	Lit. 2052.-
Qualificati	" 1848.-
Manovali	" 1692.-

Donne	Gruppo a)	" 912.-
	" b)	" 828.-

4399

Staff of Trento Prov. Incendi

ORDINANZA SUI SALARI N. 39

INDENNITA' DI CONTINGENZA PER IL PERSONALE DELL'ISTITUTO PROVINCIALE INCENDI - TRENTO

Il C.R.I.C.I., avendo preso in esame un accordo sottoposto agli dei rappresentanti autorizzati del Commissario Straordinario dell'Istituto Provinciale Incendi e dei rappresentanti autorizzati dei Lavoratori del Credito, assicurazioni e servizi tributari, ed in considerazione dei fatti esposti, mi ha raccomandato la seguente indennità per il personale dell'Istituto Provinciale Incendi di Trento, da applicarsi con decorrenza dal 1° Maggio 1945:

30 % dello stipendio mensile comprensivo dell'indennità giornaliera di presenza, computate per 25 giornate lavorative al mese; Una cifra fissa del seguente ammontare:

- a) L. 1.600.= al personale maschile che abbia compiuto i 21 anni di età;
- b) " 1.500.= al personale femminile che si trovi nelle condizioni di capo famiglia ed abbia a carico a figli o fratelli minori di 18 anni, genitori inabili al lavoro, marito inabile al lavoro;
- c) " 1.200.= al personale femminile che abbia compiuto i 21 anni di età;
- d) " 900.= al personale maschile che non abbia compiuto i 21 anni;
- e) " 500.= al personale femminile che non abbia compiuto i 21 anni;
- f) " 300.= per ogni persona a carico in base agli assegni familiari fino a tre persone e
- " 150.= per ogni persona a carico oltre le tre
- g) al personale di pubblica

4398

dei lavoratori del Credito, ASSICURAZIONI E SERVIZI TRIBUTARI, ed in considerazione dei fatti esposti, mi ha raccomandato la seguente indennità per il personale dell'Istituto Provinciale Incendi di Trento, da applicarsi con decorrenza dal 1° Maggio 1945:

30 % dello stipendio mensile comprensivo dell'indennità giornaliera di presenza, computata per 25 giornate lavorative al mese;

Una cifra fissa del seguente ammontare:

- a) L. 1.600.= al personale maschile che abbia compiuto i 21 anni di età;
- b) " 1.500.= al personale femminile che si trovi nelle condizioni di capo famiglia ed abbia a carico o figli o fratelli minori di 18 anni, genitori inabili al lavoro, marito inabile al lavoro;
- c) " 1.200.= al personale femminile che abbia compiuto i 21 anni di età;
- d) " 900.= al personale maschile che non abbia compiuto i 21 anni;
- e) " 500.= al personale femminile che non abbia compiuto i 21 anni;
- f) " 300.= per ogni persona a carico in base agli assegni familiari fino a tre persone e
- " 150.= per ogni persona a carico oltre le tre

g) al personale di pulizia saranno corrisposte le stesse indennità con l'intesa che per il personale che presta servizio ad orario ridotto la corrispondenza si effettuerà in misura proporzionale.

Nella suddetta indennità di contingenza s'intende assorbito l'aumento di stipendio concordato a titolo di anticipazione sui futuri aumenti, come da delibera dd. 13 Giugno 1945 e dd. 20 giugno 1945.

PERTANTO, poichè la proposta è stata dovutamente esaminata ed approvata dall'organo autorizzato, è dato che l'aumento corrisponde alle attuali esigenze,

./.

- 2 -

PERTINQ, io, Dunlop, O.B.E., M.C., T.D., Generale di Brigata, Commissario Regionale, Regione delle Venezie, Governo Militare Alleato, in virtù dei poteri conferitici, accetto la proposta del Comitato ed approvo la tabella sopra esposta.

J.A. DUNLOP
Generale di Brigata,
Commissario Regionale
AMG Regione delle Venezie

Datato oggi 3 Ottobre 1945.

WAGE ORDER NO. 39

TEMPORARY INDEMNITY FOR THE STAFF OF THE "ISTITUTO PROVINCIALE
INCENDI" TRENTO PROVINCE

The RIJAC having considered an agreement presented to them by the authorized representatives of "Commissario Straordinario dell'Istituto Provinciale Incendi" and the authorized representatives of "Lavoratori del Credito, assicurazioni e servizi tributari", and having considered the facts presented have recommended to me the following indemnity for the Staff of the "Istituto Provinciale Incendi" of Trento which indemnity is to come into full force and effect as of 1 May 1945.

30% of the monthly salary including the daily indemnity of presence, calculated for 25 working days a month.

A fixed number of the following amounts:

- a) £. 1.600 - Male staff over 21 years of age
- b) " 1.500 - " Women head of a family with sons or brothers less than 18 years of age, as their dependant.
- c) " 1.200 - Female staff over 21 years of age
- d) " 900 - Male staff less than 21 years of age
- e) " 500 - Female staff less than 21 years of age
- f) " 300 - Staff (male & female) having no more than three dependants: £.150 for each dependant over the three.

- g) To the cleaners shall be granted the same indemnity, with exception to those workers working at reduced hours to whom the payment shall be made in a proportionate measure.

In the above contingency indemnity is included the salary increase agreed as an advance on future increases by the B.d. 13 June and d.d. 20 June 1945 deliberation.

THEREFORE, since the proposal has been properly examined and approved by the authorized agency, and since it appears all conditions for this increase have been met,

THEREFORE, I, J.K. Dunlop, O.B.E., M.C., T.D., Brigadier, Regional Commissioner, Venezia Region, Allied Military Government by

and having considered the facts presented have recommended to me the following indemnity for the Staff of the "Istituto Provinciale Incendi" of Trento which indemnity is to come into full force and effect as of 1 May 1945.

30% of the monthly salary including the daily indemnity of present, calculated for 25 working days a month.

A fixed number of the following amounts:

- a) £. 1,600 - Male staff over 21 years of age
- b) " 1,500 - Women head of a family with sons or brothers less than 18 years of age, as their dependant.
- c) " 1,200 - Female staff over 21 years of age
- d) " 900 - Male staff less than 21 years of age
- e) " 500 - Female staff less than 21 years of age
- f) " 300 - Staff (male & female) having no more than three dependants: £.150 for each dependant over the three.

- g) To the cleaners shall be granted the same indemnity, with exception to those workers working at reduced hours to whom the payment shall be made in a proportionate measure.

In the above contingency indemnity is included the salary increase agreed as an advance on future increases by the B.d. 13 June and d.d. 20 June 1945 deliberation.

THEREFORE, since the proposal has been properly examined and approved by the authorised agency, and since it appears all conditions for this increase have been met,

- - 4397

THEREFORE, I, J.K. Dunlop, O.B.E., M.C., T.D., Brigadier, Regional Commissioner, Venezia Region, Allied Military Government by virtue of the powers vested in me accept the recommendation of this Committee, approve the schedule set forth above.

J.K. DUNLOP
Brigadier,
Regional Commissioner,
AMG Venezia Region

Dated this 3 day of October 1945.

ORDINANZA SUI SALARI N. 39

INDENNITA' DI CONGUGENZA PER IL PERSONALE DELL'ISTITUTO
PROVINCIALE INCENDI - TRENTO.

Il C.A.I.C.M., avendo preso in esame un accordo sotto-
postogli dai rappresentanti autorizzati del Commissario Straor-
dinario dell'Istituto Provinciale Incendi e dai rappresentanti
autorizzati dei Lavoratori del Credito, assicurazioni e servi-
zi brionteri, ed in considerazione dei fatti esposti, mi ha rac-
comandato la seguente indennità per il personale dell'Istituto
Provinciale Incendi di Trento, da applicarsi con decorrenza dal
1° maggio 1945:

30 % dello stipendio mensile comprensivo dell'indennità giorno-
liera di presenza, computata per 25 giornate lavorative al
mese;

Una cifra fissa del seguente ammontare:

- a) S. 1.600.= al personale maschile che abbia compiuto i 21 an-
ni di età;
- b) " 1.500.= al personale femminile che si trovi nelle condi-
zioni di capo famiglia ed abbia a carico o figli
o fratelli minori di 16 anni, genitori inabili al
lavoro, marito inabile al lavoro;
- c) " 1.200.= al personale femminile che abbia compiuto i 21 an-
ni di età;
- d) " 900.= al personale maschile che non abbia compiuto i 21
anni;
- e) " 500.= al personale femminile che non abbia compiuto i
21 anni;
- f) " 300.= per ogni persona a carico in base agli assegni
familiari fino a tre persone e
- " 150.= per ogni persona a carico oltre le tre;
- g) al personale di pulizia saranno corrisposte le stesse inden-
nità, con l'intesa che per il personale che presta servizio
ad orario ridotto la corrispondenza si effettuerà in misura
proporzionale.

4396

comandato la seguente: ...
Provinciale Incendi di Trento, ca applicarsi con decorrenza
10 maggio 1945:

30 % dello stipendio mensile comprensivo dell'indennità giorno=
liera di presenza, computata per 25 giornate lavorative al
mese;

Una cifra fissa del seguente ammontare:

- a) L. 1.600.= al personale maschile che abbia compiuto i 21 an=
ni di età;
- b) " 1.500.= al personale femminile che si trovi nella condi=
zioni di capo famiglia ed abbia a carico o figli
o fratelli minori di 18 anni, genitori inabili al
lavoro, marito inabile al lavoro;
- c) " 1.200.= al personale femminile che abbia compiuto i 21 an=
ni di età;
- d) " 900.= al personale maschile che non abbia compiuto i
anni;
- e) " 500.= al personale femminile che non abbia compiuto i
21 anni;
- f) " 300.= per ogni persona a carico in base agli assegni
familiari fino a tre persone e
- g) " 150.= per ogni persona a carico oltre le tre;

4396

Nella suddetta indennità di contingenza s'intende assor=
bito l'aumento di stipendio concordato a titolo di anticipazio=
ne sui futuri aumenti, come da delibera dd. 13 giugno 1945 e
dd. 20 giugno 1945.

PERTANTO, poichè la proposta è stata dovutamente esamina=
ta ed approvata dall'organo autorizzato, e dato che l'aumento
corrisponde alle attuali esigenze,

FERRARIO, io, Dunlop, O.B.M., M.C., T.D., Generale di
Brigata, Commissario Regionale, Regione delle Venezie, Governo
Militare Alleato, in virtù dei poteri conferitimi, accetto la
proposta del Comitato ed approvo la ~~tabella~~ sopra esposta.

J.K. DUNLOP
Generale di Brigata
Commissario Regionale
AMG Regione delle Venezie

Datato oggi 3 ottobre 1945.

WAGE ORDER NO. 39

TEMPORARY INDEMNITY FOR THE STAFF OF THE "ISTITUTO PROVINCIALE INCENDI" TRENTO PROVINCE

The RIJAG having considered an agreement presented to them by the authorized representatives of "Commissario Straordinario dell'Istituto Provinciale Incendi" and the authorized representatives of "Lavoratori del Credito, assicurazioni e tributari", and having considered the facts presented have recommended to me the following indemnity for the Staff of the "Istituto Provinciale Incendi" of Trento which indemnity is to come into full force and effect as of 1 May 1945.

30% of the monthly salary including the daily indemnity of presence, calculated for 25 working days a month.

A fixed number of the following amounts:

- a) L. 1,600 - Male staff over 21 years of age
 - b) " 1,500 - Women head of a family with sons or brothers less than 18 years of age, as their dependants.
 - c) " 1,200 - Female staff over 21 years of age
 - d) " 900 - Male staff less than 21 years of age
 - e) " 500 - Female staff less than 21 years of age
 - f) " 300 - Staff (male & female) having no more than three dependants: £150 for each dependant over the three
 - g) To the cleaners shall be granted the same indemnity, with exception to those workers working at reduced hours, to whom the payment shall be made in a proportionate measure.
- In the above contingency indemnity is included the salary increase agreed as an advance on future increases by the d.d. 13 June and d.d. 20 July 1945 deliberation.

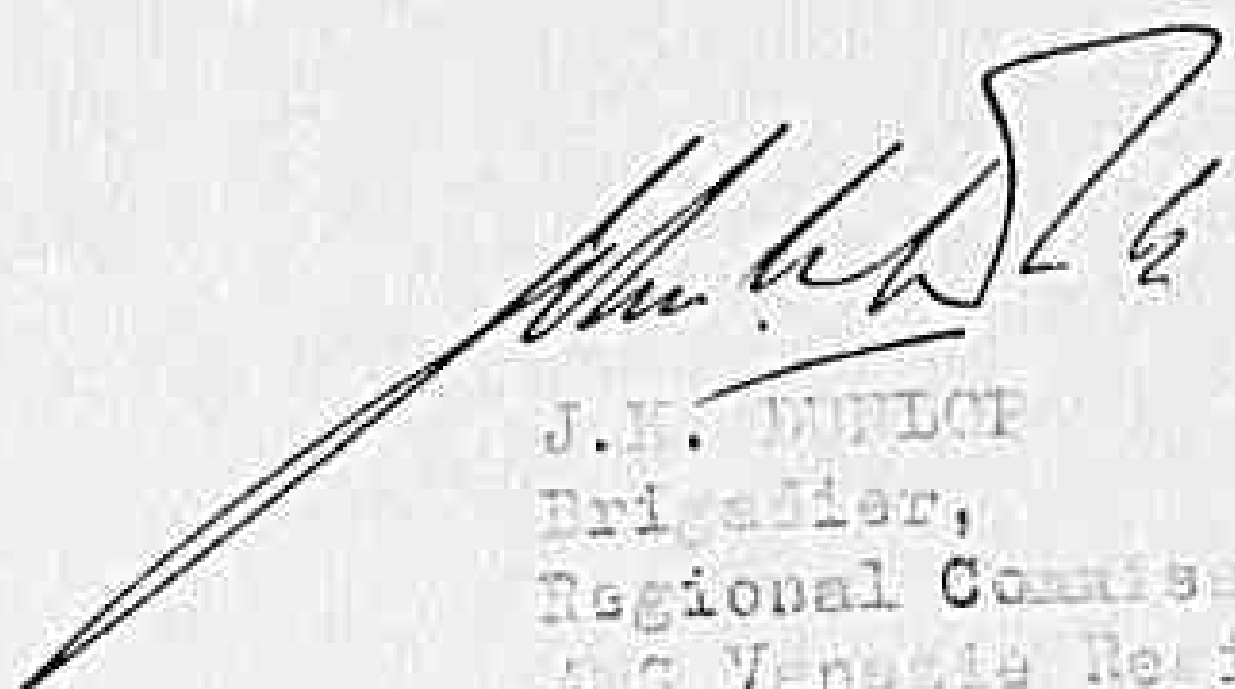
THEREFORE, since the proposal has been properly examined and approved by the authorized agency, and since it appears all conditions for this increase have been met,

THEREFORE, I, J.E. Dunlop, C.B.E., F.C., T.D., Brigadier, Regional Commissioner, Venetia Region, Allied Military Government by virtue of the powers vested in me accept the recommendation of this Committee, approve the schedule set forth above.

0666

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No.

785021


J. H. DUNLOP
Brigadier,
Regional Commissioner,
AG Venesia Region

Dated this 3 day of October 1945.

4394

SUBJECT : Agreement for a temporary indemnity to the staff of
"Istituto Provinciale Incendi" of Trento

TO : "A.M.G. Regional Commissioner, Venezia Region" (to
attention of Regional Labour Officer)

FROM: Regional Italian Joint Advisory Committee Venezia
Region.

Recommendation n° 51 (25th July 1945)

Wage Order 39 =====

1. Here enclosed an agreement, made in Trento on the 25th July 1945 between the "Commissario Straordinario dell'Istituto Provinciale Incendi" and the representative of the "Lavoratori del Credito, assicurazioni e servizi tributari", and recommended to the R. I.J.A.C. from P.I.J.A.C. of Trento.
2. The R.I.J.A.C. of Venezia Region approves the above agreement for the staff of "Istituto Provinciale Incendi" of Trento.
3. The R.I.J.A.C. having examined the agreement and considering that the above indemnity is of the same nature of that one granted to the labourers of industry of Venezia Region by salary ordinance n° 7 and n° 7/A, and same of the indemnity granted by Milano agreement (agreement made on 18th June 1945 between the Banks of National Interest approved by A.M.G.), recommends it, save for what concern the beginning that is proposed on 1th May 1945 instead of on 1th January 1945
- 4° The temporary indemnity of contingency is as following measures:
 - 30 % of the monthly salary included ("indennità giornaliera di presenza". This indemnity is calculating only 25 work days one month.
 - A fixed amount on the following seriation scales:

a)	L. 1.600	-Male staff 31 finished years old
b)	" 1.500	-female staff with dependent sons, brother younger than 18 years old, parents work unapt, husband work unapt.
c)	L. 1.200	-female staff 21 finished years old
d)	" 900	-male staff 21 no finished years old
e)	" 500	-female staff 21 no finished years old
f)	" 300	-all staff for every person dependent on the basis of "assegni familiari" untill 3 persons. L. 150 for every person dependent excoiding the 3.
g)	To the staff whose is to clean shall be granted the same indemnity but to which at reduced work granting shall be less.	

4393

- 2 -

In the above contingency indemnity is absorbed the salary encreasing stipulated as advance on future advances by at d.d. 13 June and d.d. 20th June 1945 deliberation.

5° All the members of the R.I.J.A.C. approve the above recommendation.

Luigi Mauro
Secretary of the R.I.J.A.C.
(doct. Luigi Mauro)

Here enclosed:

- Report of the meeting of the R.I.J.A.C. on the 14th September 1945.
- Letter of the R.I.J.A.C. of Trento Province
- Text of the agreement made between the extraordinary commissary of Istituto Provinciale Incendi and deputy of Credit, Insurance, Fiscous Service Labourers.
- Schedule of the salary

Oggetto: Concessione di un'indennità di contingenza al personale dell'Istituto Provinciale Incendi - Trento -

Al: Commissario Regionale dell'A.M.G. della Regione delle Venezie (all'attenzione dell'Ufficiale Regionale del Lavoro) -

Dal: Comitato Consultivo Regionale Misto della Regione delle Venezie.

Relazione alla segnalazione n.° 51 (25 luglio 1945).

1. Alleghiamo un Accordo stipulato in Trento il giorno 25 luglio 1945 tra il Commissario Straordinario dell'Istituto Provinciale Incendi ed il rappresentante dei lavoratori del credito, assicurazioni e servizi tributari, presentato al Comitato Consultivo Regionale Misto dal Comitato Consultivo Provinciale Misto di Trento, per il prescritto parere.
2. Il Comitato Consultivo Regionale Misto della Regione delle Venezie esprime parere favorevole circa l'applicazione di detto accordo al personale dipendente dall'Istituto Provinciale Incendi di Trento.
3. Il Comitato Consultivo Regionale Misto, dopo accurato esame dell'Accordo, considerato che l'aumento concordato nella misura del 30 % sulla paga base e nella corresponsione di una cifra a titolo di indennità, e variante a seconda del sesso e del carico di famiglia dei lavoratori, non eccede, globalmente considerato, la misura dell'indennità di carovita concessa ai lavoratori dell'industria della Regione Veneta con Ordinanze salariali n.° 7 e n.° 7/A ed è di misura pari a quella fissata dall'accordo per il Settore delle Assicurazioni della Provincia di Milano, esprime parere favorevole all'approvazione di quanto sopra, salvo per quanto riguarda la decorrenza dal 1° gennaio 1945 che viene invece proposta dal 1° maggio 1945:

Detta indennità consiste:

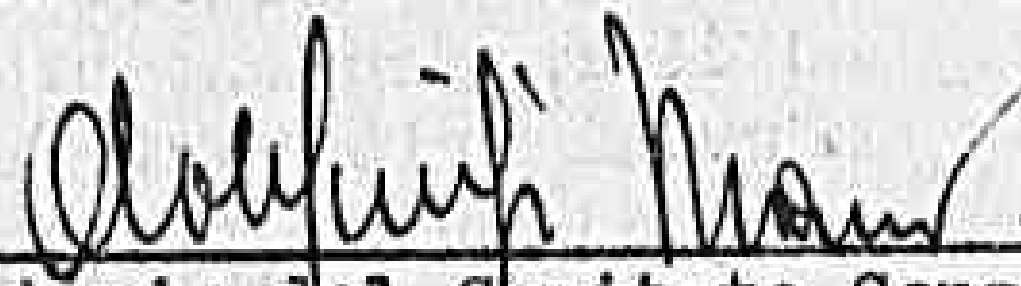
30 % dello stipendio mensile comprensivo della indennità giornaliera di presenza, computata per 25 giornate lavorative al mese;
Una cifra fissa del seguente ammontare:

- a) L. 1.600,= al personale maschile che abbia compiuto i 21 anni di età;
- b) " 1.500,= al personale femminile che si trovi nelle condizioni di capo-famiglia ed abbia a carico o figli o fratelli minori di 18 anni, genitori inabili al lavoro, marito inabile al lavoro;
- c) " 1.200,= al personale femminile che abbia compiuti i 21 anni di età;
- d) " 900,= al personale maschile che non abbia compiuti i 21 anni;

- e) L. 500,= al personale femminile che non abbia compiuti i 21 anni
- f) " 300,= per ogni persona a carico in base agli assegni familiari fino a tre persone e
- " 150,= per ogni persona a carico oltre le tre;
- g) al personale di pulizia saranno corrisposte le stesse indennità con l'intesa che per il personale che presta servizio ad orari ridotto la corresponsione si effettuerà in misura proporzionale

Nella suddetta indennità di contingenza s'intende assorbito l'aumento di stipendio concordato a titolo di anticipazione sui futuri aumenti come da delibera dd. 13 giugno 1945 e dd. 20 giugno 1945.

4. L'intero Collegio del Comitato Consultivo Regionale Misto vota in favore di questa proposta.


Il Segretario del Comitato Cons.Reg.Mi
(dott. Luigi Mauro)

- Allegati: - Verbale della seduta in data 14 settembre 1945 del Comitato Consultivo Regionale Misto - Regione delle Venezie
- Lettera dell'Ufficio Prov.del Lav.di Trento del 4/9/1945
- Testo dell'Accordo stipulato in Trento il giorno 25 luglio 1945 tra il Commissario Straordinario dell'Istituto Provinciale Incendi ed il rappresentante dei lavoratori del Credito, Assicurazioni e Servizi Tributari -
- Tabella degli stipendi.

VERBALE DI RIUNIONE DEL COMITATO CONSULTIVO REGIONALE MISTO
DELLA REGIONE VENETA

L'anno 1945, il giorno 14 del mese di settembre, in Venezia, nella sede dell'Ufficio Regionale del Lavoro per le Venezie, si è riunito il Comitato Consultivo Regionale Misto nelle persone del dott. Mario Scandellari, presidente, in rappresentanza dello Stato, del dott. Gino Baldi, in sostituzione del rag. Antonio Dall'Armi, vicepresidente, in rappresentanza dei datori di lavoro e del dott. Guido Calò in rappresentanza dei lavoratori.

È anche presente il dott. Luigi Mauro, direttore dell'Ufficio Regionale del Lavoro per le Venezie, assistito dal dott. Fadda Giorgio.

Il Comitato Regionale, chiamato ad esprimere il proprio parere sulla seguente questione:

- Concessione di un'indennità di contingenza al personale dell'Istituto Provinciale Incendi - Trento -

considerato che la concessione di tale indennità di contingenza è stata deliberata dal Commissario Straordinario dell'Istituto, e che il provvedimento ha avuto l'approvazione del rappresentante dei lavoratori del Credito, Assicurazione e Servizi Tributarî della Provincia di Trento;

considerato che l'aumento, concordato nella misura del 30% sulla paga base e nella corresponsione di una cifra fissa a titolo di indennità e variante a seconda del sesso e del carico di famiglia dei lavoratori, non eccede, globalmente considerata, la misura della indennità di carovita concessa ai lavoratori di altri settori di attività economiche;

dato il basso livello della paga base cui si applica la sopra detta percentuale del 30%, esprime parere favorevole all'approvazione della Delibera in esame.

Letto, confermato e sottoscritto.



" C O P I A "

UFFICIO PROVINCIALE DEL LAVORO
Per la Prov.di Trento

Trento, 4 Settembre 1945.

Prot. N. 4979

OGGETTO: Adeguamenti salariali.

All' UFFICIO REGIONALE DEL
LAVORO
COM.REG.IT.CONSULTIVO MISTO
V E N E Z I A

Alleghiamo alla presente la deliberazione del Commissario dell'Istituto Provinciale Incendi di Trento, che stabilisce una indennità di "contingenza" al personale dell'Istituto stesso.

Il C.P.I.C.M. ha esaminato il documento e, constatata la assoluta necessità del provvedimento, lo ha approvato.

Si trasmette l'accordo al C.R.I.C.M. affinché dia il suo consenso, allegando allo scopo la tabella degli stipendi finora corrisposti.

IL DIRETTORE
(firma illeggibile)

4390

AGREEMENT TO GRANT "CONTINGENZA" INDEMNITY TO THE "TRENTO-ISTITUTO PROVINCIALE INCENDI" STAFF.

Mr. Giulio Savorana, lawyer, by decree N° 1787 gab. dd. 30th May 1945 of Trento Prefect, to extraordinary commissary of Istituto Provinciale Incendi administration appointed, listened to the staff's reasons, declared by Concern Commission, to obtain an economic improvement. Mr. Giulio Savorana saw other agreements obtained by Labourers, especially by Insurance labourers, he judged right above declared reasons, therefore deliberates as follows:

Beginning 1st January 1945 Province Milan Insurance Labourers agreement, is also in force for the "Trento-Istituto Provinciale Incendi" staff. This agreement established an "contingenza" indemnity granting on the following measures:

1. 30% of the monthly salary included "indennità giornaliera di presenza". This indemnity is calculating only 25 work days one month.
2. A fixed amount on the following variations scales:
 - a) Lit. 1600 Male staff 21 finished years old
 - b) " 1500 Feminine staff with dependent sons, brothers younger than 18 years old, parents work unapt, husband workunapt.
 - c) " 1200 Feminine staff 21 finished years old
 - d) " 900 Male staff 21 no finished years old
 - e) " 500 Feminine staff 21, no finished years old
 - f) " 300 All the staff for every person dependent on the basis of "assegni familiari" untill 3 persons. Lit. 150 for every person dependent excludig the 3.
 - g) To the staff whose is to clean shall be granted the same indemnities but to which at reduced work granting shall be less.

In the above "contingenza" indemnity is absorbed the salary increasing stipulated as advance on future advances by at. d.d. 13th June and d.d. 20th June deliberation.

Present agreement comes in to force as soon as he will have obtained approvation by empowers Authorities .

Deputy of Credit, Insurance, Tributary
Services Labourers:

Mr. Mario Sebastiani, accountant

Commissary
Mr. Giulio Savorana, lawyer

Camera Confederale del Lavoro
Mr. Emilio Strafolini

ACCORDO PER LA CORRESPENSIONE DI UNA INDENNITÀ
DI CONTINGENZA AL PERSONALE DELL'ISTITUTO PROVINCIALE INCENDI-TRENTO

Trento, 25 luglio 1945.

Il sottoscritto Avv. Giulio Savorana, commissario straordinario per l'amministrazione dell'Istituto Provinciale Incendi, nominato con decreto del Prefetto di Trento n° 1787 Gab. dd. 30 maggio 1945,

sentite le ragioni del personale, avanzate attraverso la Commissione Aziendale, tendenti ad ottenere un miglioramento economico; visti gli accordi che inmerito vennero raggiunti dai lavoratori dei diversi rami del lavoro ed in particolare in quello della Assicurazioni;

riconosciuta equa la domanda stessa

d e l i b e r a:

Con effetto dal 1 gennaio 1945 è applicabile al personale dell'Istituto Provinciale Incendi di Trento l'accordo per il settore delle Assicurazioni nella Provincia di Milano, che stabilisce la cessione di una indennità di contingenza nelle misure seguenti:

1. 30% dello stipendio mensile comprensivo della indennità giornaliera di presenza, computata per 25 giornate lavorative al mese;
2. Una cifra fissa del seguente ammontare:
 - a) £ 1600 al personale maschile che abbia compiuto i 21 anni di età;
 - b) £ 1500 al personale femminile che si trovi nelle condizioni di capofamiglia ed abbia a carico o figli o fratelli minori di 18 anni, genitori inabili al lavoro, marito inabile al lavoro;
 - c) £ 1200 al personale femminile che abbia compiuto i 21 anni di età;
 - d) £ 900 al personale maschile che non abbia compiuto i 21 anni;
 - e) £ 500 al personale femminile che non abbia compiuto i 21 anni;
 - f) £ 300 per ogni persona a carico in base agli assegni familiari fino a tre persone e £ 150 per ogni persona a carico oltre le tre;
 - g) al personale di pulizia saranno corrisposte le stesse indennità con l'intesa che per il personale che presta servizio ad orario ridotto la corresponsione si effettuerà in misura proporzionale.

Nella suddetta indennità di contingenza s'intende assorbito l'aumento di stipendio concordato a titolo di anticipazione sui futuri aumenti come da delibera dd. 13 giugno 1945 e dd. 20 giugno 1945.

Il presente accordo entrerà in vigore appena ottenuta l'approvazione delle autorità competenti.

Il rappresentante dei lavoratori
del Credito, Assicurazioni, Servizi
Tributari:
rag Mario Sebastiani

IL COMMISSARIO:
Avv. Giulio Savorana.

4388

INDENNITA' DI CONTINGENZA PER I LAVORATORI DIPENDENTI DA AZIEN-
DE ARTIGIANE DELLA PROVINCIA DI TRENTO.

Il C.R.I.C.M., avendo preso in esame un accordo sottoposto-
gli dai rappresentanti autorizzati dell'Associazione degli Arti-
giani Trentini e dai rappresentanti autorizzati della Camera Con-
federale del lavoro, ed in considerazione dei fatti esposti, mi
ha raccomandato la seguente indennità di contingenza per i dipen-
denti delle Aziende Artigiane della Provincia di Trento, da appli-
carsi con decorrenza dal 15 luglio 1945.

COMUNE DI TRENTO:

COMUNE DI TRENTO:		Operai al giorno	Impiegati consigli
a)	Uomini capo-famiglia con una persona a carico.....	£. 104.=	£. 2.600.=
b)	Donne capo-famiglia con una persona a carico.....	" 86.=	" 2.150.=
c)	uomini non capo-famiglia di età superiore ai 20 anni.....	" 86.=	" 2.150.=
d)	uomini non capo-famiglia di età compresa fra i 18 e i 20 anni.....	" 70.=	" 1.750.=
e)	donne non capo-famiglia di età superiore ai 20 anni.....	" 62.=	" 1.550.=
f)	donne non capo-famiglia di età compresa fra i 18 e i 20 anni.....	" 56.=	" 1.400.=
g)	uomini e donne non capo-famiglia di età inferiore ai 18 anni.....	" 48.=	" 1.200.=
ALTRI COMUNI DELLA PROVINCIA: (inferiori ai 50.000 abitanti)			
a)	come sopra.....	£. 96.=	£. 2.400.=
b)	"	" 80.=	" 2.000.=
		" 80.=	" 2.000.=

Operai al giorno	Impiegati mensili
---------------------	----------------------

a) Uomini capo-famiglia con una persona a carico.....	£. 104.=	£. 2.600.=
b) Donne capo-famiglia con una persona a carico.....	" 86.=	" 2.150.=
c) uomini non capo-famiglia di età superiore ai 20 anni.....	" 86.=	" 2.150.=
d) uomini non capo-famiglia di età compresa fra i 18 e i 20 anni.....	" 70.=	" 1.750.=
e) donne non capo-famiglia di età superiore ai 20 anni.....	" 62.=	" 1.550.=
f) donne non capo-famiglia di età compresa fra i 18 e i 20 anni.....	" 56.=	" 1.400.=
g) uomini e donne non capo-famiglia di età inferiore ai 18 anni.....	" 48.=	" 1.200.=

ALTRI COMUNI DELLA PROVINCIA:
(inferiori ai 50.000 abitanti)

	come sopra	£.	96.=	£.	2.400.=
a)	"	"	80.=	"	2.000.=
b)	"	"	80.=	"	2.000.=
c)	"	"	64.=	"	1.600.=
d)	"	"	57.=	"	1.440.=
e)	"	"	51.=	"	1.280.=
f)	"	"	44.=	"	1.120.=

Agli apprendisti, per i primi sei mesi di apprendistato verrà corrisposto il 30% dell'indennità di contingenza nelle misure sopra indicate, da 6 mesi ad un anno il 50%; oltre l'anno il 100%.

7.

- 2 -

Capo famiglia è colui che a qualsiasi titolo percepisce as-
segni familiari indipendentemente dall'età e dal sesso.

L'indennità di contingenza va corrisposta integralmente so-
lo ai lavoratori la cui paga di fatto non superi le lire 150.=
giornaliere (esclusi gli assegnatari familiari). Per le paghe di fat-
to superiori alle lire 150= giornaliere, l'indennità di contingen-
za verrà corrisposta nelle seguenti misure:

da lire 150 a lire 180	il 90 % dell'indennità di contingenza
" " 181 " " 200	" " " "
" " 201 " " 240	" " " "
" " 241 " " 280	" " " "

In nessun caso però al lavoratore potrà essere corrisposto
un salario globale inferiore a quello che gli spetterebbe se per-
cepisse a paga di fatto immediatamente inferiore secondo la ta-
bella di cui sopra.

L'indennità di contingenza non costituisce parte integrante
della retribuzione. Essa è esente da ogni contribuzione a scopi
previdenziali, sociali e assicurativi.

Per le ditte artigiane che dovessero trovarsi in situazioni
contingenti eccezionalmente gravi derivanti da mancanza di lavoro,
dopo accertamento effettivo delle possibilità economiche dell'a-
zienda da parte dell'organizzazione sindacale operaia con una rap-
presentanza dell'organizzazione artigiana, potranno essere concor-
dati i provvedimenti del caso.

Nel caso fosse possibile il reinserimento da parte di altre azien-
de artigiane o industriali similari di lavoratori che sono ecco-
denti al fabbisogno delle singole ditte artigiane, potrà concordar-
si il passaggio, tenuta presente la qualifica professionale del
lavoratore.

Tale passaggio lascerà il lavoratore in forza alla ditta o-
riginaria per tutto il periodo stabilito dal vigente blocco di li-
cenzamento. Al termine di detto periodo il lavoratore potrà esse-
re assunto definitivamente dalla nuova azienda.

da lire 150 e lire 180	il 90 % dell'indennità di contingenza
" " 181 " " 200	" " " "
" " 201 " " 240	" " " "
" " 241 " " 280	" " " "

In nessun caso però al lavoratore potrà essere corrisposto un salario globale inferiore a quello che gli spetterebbe se percepisse a paga di fatto immediatamente inferiore secondo la tabella di cui sopra.

L'indennità di contingenza non costituisce parte integrante della retribuzione. Essa è esente da ogni contribuzione a scopi previdenziali, sociali e assicurativi.

Per le ditte artigiane che dovessero trovarsi in situazioni contingenti eccezionalmente gravi derivanti da mancanza di lavoro, dopo accertamento effettivo delle possibilità economiche dell'azienda da parte dell'organizzazione sindacale operaia con una rappresentanza dell'organizzazione artigiana, potranno essere concordati i provvedimenti del caso.

Nel caso fosse possibile il riimpiego da parte di altre aziende artigiane o industriali similari di lavoratori che sono eccedenti il fabbisogno delle singole ditte artigiane, potrà concordarsi il passaggio, tenuta presente la qualifica professionale del lavoratore.

Tale passaggio lascerà il lavoratore in forza alla ditta originaria per tutto il periodo stabilito del vigente blocco di licenziamento. Al termine di detto periodo il lavoratore potrà essere assunto definitivamente dalla nuova azienda.

L'Ufficio Provinciale del Lavoro potrà autorizzare il licenziamento in caso di rifiuti ingiustificati da parte del lavoratore di passare in altra azienda. Durante il periodo di passaggio si intende che gli oneri fiscali e finanziari saranno tutti a carico dell'azienda assuntrice.

Per gli arretrati da corrispondere a partire dal 15 luglio a.c., è facoltà degli artigiani di suddividerli in sei rate settimanali a decorrere dalla data anzidetta.

In caso di contestazione decideranno le rispettive organizzazioni.

./.

- 3 -

Il ragguglio ed era si fa dividendo per 8 le quote giornaliere e per 180 le quote mensili.

PERTANTO, poichè la proposta è stata dovutamente esaminata ed approvata dall'organo autorizzato, è dato che l'aumento corrisponde alle attuali esigenze,

PERTANTO, io, J.K. Dunlop, C.M.E., M.C., T.D., Generale di Brigata, Commissario Regionale, Regione delle Venezie, Governo Militare Allato, in virtù dei poteri conferitimi, accetto la proposta del Comitato ed approvo la tabella sopra esposta.

JOHN K. DUNLOP
J.K. DUNLOP
Generale di Brigata
Commissario Regionale,
AMG Regione delle Venezie.

Datato oggi 4 Ottobre 1945.

4386

WAGE ORDER NO. 43

INDEMNITY OF CONTINGENCY TO DEPENDANT WORKERS OF "AZIENDE ARTIGIANE - TRENTO PROVINCE.

The RIJAC having considered an agreement presented to them by the authorized representatives of the "Associazione degli Artigiani Trentini" and the authorized representatives of the Camera Confederale del Lavoro and in consideration of the facts presented have recommended to me the following indemnity of contingency for the dependant workers of "Aziende Artigiane" of Trento Province, which indemnity is to come into full force and effect as of 15 July 1945.

COMMUNE OF TRENTO :

	<u>Workmen</u> daily £.	<u>Clerks</u> monthly £.
a) Male head of family with one dependant..	104	2.600.
b) Female head of family.....	86	2.150
c) Men not heads of families, over 20 years of age.....	86	2.150
d) Men not heads of families, between the age of 18 and 20.....	70	1.750
e) Women not heads of families over 20 years of age.....	62	1.550
f) Women not heads of families, between the age of 18 and 20.....	56	1.400
g) Women and men not heads of families, less than 18 years of age.....	48	1.200
		4385

OTHER COMMUNES OF THE PROVINCE:

	<u>Workmen</u> daily £.	<u>Clerks</u> monthly £.
a).....	96	2.400
b).....	80	2.000
c).....	80	2.000
d).....	64	1.600
e).....	57	1.440

Confederale del lavoro and in consideration of the facts presented have recommended to me the following indemnity of contingency for the dependant workers of "Aziende Artigiane" of Trento Province, which indemnity is to come into full force and effect as of 15 July 1945.

COMUNITA OF TRENTO :

	<u>Workmen</u> daily £.	<u>Clerks</u> monthly £.
a) Male head of family with one dependant.	104	2.600.
b) Female head of family.....	86	2.150
c) Men not heads of families, over 20 years of age.....	86	2.150
d) Men not heads of families, between the age of 18 and 20.....	70	1.750
e) Women not heads of families over 20 years of age.....	62	1.550
f) Women not heads of families, between the age of 18 and 20.....	56	1.400
g) Women and men not heads of families, less than 18 years of age.....	48	1.200
		4385

OTHER COMMUNES OF THE PROVINCE:

	<u>Workmen</u> daily £.	<u>Clerks</u> monthly £.
a).....	96	2.400
b).....	80	2.000
c).....	80	2.000
d).....	64	1.600
e).....	57	1.440
f).....	51	1.280
g).....	44	1.120

For Apprentices:

To labores starting as apprentices, 30% of the indemnity of contingency will be paid. After six months 50% will be paid and after one year 100% will be paid.

Family needs:

People who receive "Assegni Familiari" regardless of age or sex.

./.

- 2 -

The contingency indemnity will be paid to the workers whose pay is less than £. 150 a day (family allowance excluded). For wages paid more than £. 150 the contingency will be paid as follows:

From £. 150 to £. 180	the percentage paid is 90% of the Indennità di contingenza
" " 181 " " 200	" " 80%
" " 201 " " 240	" " 70%
" " 241 " " 280	" " 50

In no case however, the worker cannot be paid a wage less than that he would receive under the prevailing previous salary.

The contingency indemnity is not an integral part of the retributions. It is exempt from any previdential, social, or insurance contributions.

For Artisan firms that are working part time, provisions may be agreed upon between the Syndicate of organized workers and a representatives of the Artisan Organization to ascertain the work capabilities of the firms.

When laborers are too numerous for the artisan concern, they may be employed in another equal industry, or artisan concern taking into account the laborers professional qualification.

Such passage will let the worker engaged by the former firm for the period fixed by the actual blockade of dismissal. At the end of this period the worker may be claimed by the new firm.

The Provincial Labor Office may authorize the dismissal in case of unjustified refusal on the part of the worker to work for another firm.

The Artisans have the privilege to divide by six weekly instalments the arrears to be paid from the 1st July 1945.

In case of disputes stipulating organizations shall rule on the questions.

An hourly wage is reached by dividing the daily wage by 8 and the monthly one by 180.

In no case however, the worker cannot be paid a wage less than that he would receive under the prevailing previous salary.

The contingency indemnity is not an integral part of the retributions. It is exempt from any previdencial, social, or insurance contributions.

For Artisan firms that are working part time, provisions may be agreed upon between the Syndicate of organized workers and a representatives of the Artisan Organization to ascertain the work capabilities of the firms.

When laborers are too numerous for the artisan concern, they may be reemployed in another equal industry, or artisan concern taking into account the laborers professional qualification.

Such passage will let the worker engaged by the former firm for the period fixed by the actual blockade of dismissal. At the end of this period the worker may be claimed by the new firm.

The Provincial Labor Office may authorize the dismissal in case of unjustified refusal on the part of the worker to work for another firm.

The Artisans have the privilege to divide by six weekly instalments the arrears to be paid from the 5th July 1945.

In case of disputes stipulating organizations shall rule on the questions.

An hourly wage is reached by dividing the daily wage by 8 and the monthly one by 180.

THEREFORE, since the proposal has been properly examined and approved by the authorised agency, and since it appears all conditions for this increase have been met,

THEREFORE, I, J.K. Dunlop, O.B.E., M.C., T.D., Brigadier, Regional Commissioner, Venezie Region, Allied Military Government by virtue of the powers vested in me accept the recommendation of this Committee, approve the schedule set forth above.

J.K. DUNLOP

Brigadier,

Regional Commissioner

A. Venezie Region

Dated this 4 day of October 1945.

ORDINANZA SUI SALARI N. 43

INDENNITA' DI CONTINGENZA PER I LAVORATORI DIPENDENTI DA AZIENDE ARTIGIANE DELLA PROVINCIA DI TRENTO.

Il C.R.I.C.M., avendo preso in esame un accordo sottoscritto dagli rappresentanti autorizzati dell'Associazione degli Artigiani Trentini e dai rappresentanti autorizzati della Camera Confederale del Lavoro, ed in considerazione dei rischi esposti, mi ha raccomandato la seguente indennità di contingenza per i dipendenti delle Aziende Artigiane della Provincia di Trento, da applicarsi con decorrenza dal 15 luglio 1945.

COMUNE DI TRENTO:

	Operai al giorno	Impiegati mensili
a) Uomini capo-famiglia con una persona a carico.....	L. 104.=	L. 2.500.=
b) Donne capo-famiglia con una persona a carico.....	" 88.=	" 2.150.=
c) uomini non capo-famiglia di età superiore ai 20 anni.....	" 86.=	" 2.150.=
d) Uomini non capo famiglia di età compresa fra i 16 e i 20 anni.....	" 70.=	" 1.750.=
e) Donne non capo-famiglia di età superiore ai 20 anni.....	" 62.=	" 1.550.=
f) Donne non capo-famiglia di età compresa fra i 16 e i 20 anni.....	" 58.=	" 1.384. ⁰⁰ .=
g) Uomini e donne non capo-famiglia di età inferiore ai 16 anni.....	" 48.=	" 1.200.=
ALTRI COMUNI DELLA PROVINCIA: (inferiori ai 50.000 abitanti)		
a) come sopra.....	" 96.=	" 2.400.=
b) " ".....	" 80.=	" 2.000.=
c) " ".....	" 80.=	" 2.000.=
d) " ".....	" 64.=	" 1.600.=
e) " ".....	" 57.=	" 1.440.=

pendenti delle Aziende Artigiane della Provincia di Trento, da applicarsi con decorrenza dal 15 luglio 1945.

COMUNE DI TRENTO:

	Operai al giorno	Inpienti mensili
a) Uomini capo-famiglia con una persona a carico.....	L. 104.=	L. 2.500.=
b) Donne capo-famiglia con una persona a carico.....	" 88.=	" 2.150.=
c) uomini non capo-famiglia di età superiore ai 20 anni.....	" 88.=	" 2.150.=
d) Uomini non capo famiglia di età compresa fra i 16 e i 20 anni.....	" 70.=	" 1.750.=
e) Donne non capo-famiglia di età superiore ai 20 anni.....	" 62.=	" 1.550.=
f) Donne non capo-famiglia di età compresa fra i 16 e i 20 anni.....	" 56.=	" 1.384. ⁰⁰ .=
g) Uomini e donne non capo-famiglia di età inferiore ai 16 anni.....	" 48.=	" 1.200.=

ALTRI COMUNI DELLA PROVINCIA: (inferiori ai 50.000 abitanti)

a) come sopra.....	" 99.=	" 2.400.=
b) "	" 80.=	" 2.000.=
c) "	" 80.=	" 2.000.=
d) "	" 84.=	" 1.600.=
e) "	" 57.=	" 1.440.=
f) "	" 51.=	" 1.360.=
g) "	" 44.=	" 1.130.=

Agli apprendisti, per i primi sei mesi di apprendistato verrà corrisposto il 30% dell'indennità di contingenza nelle misure sopra indicate; da 6 mesi ad un anno il 50%; oltre l'anno il 100%.

Capo famiglia è colui che a qualsiasi titolo percepisce assegni familiari indipendentemente dall'età e dal sesso.

L'indennità di contingenza va corrisposta integralmente solo ai lavoratori la cui paga di fatto non superi le lire 150.=

giornaliere (esclusi gli assegni familiari). Per le paghe di fatto superiori alle lire 150 giornaliere, l'indennità di contingenza verrà corrisposta nelle seguenti misure:

da lire 150 a lire 180	il 90% dell'indennità di contingenza
" " " 181 " 200	" " " 80%
" " " 201 " 240	" " " 70%
" " " 241 " 280	" " " 50%

In nessun caso però al lavoratore potrà essere corrisposto un salario globale inferiore a quello che gli spetterebbe se percepisse la paga di fatto immediatamente inferiore secondo la tabella di cui sopra.

L'indennità di contingenza non costituisce parte integrante della retribuzione. Essa è esente da ogni contribuzione a scopi previdenziali, sociali e assicurativi.

Per le ditte artigiane che dovessero trovarsi in situazioni contingenti eccezionalmente gravi derivanti da mancanza di lavoro, dopo accertamento effettivo delle possibilità economiche dell'azienda da parte dell'organizzazione sindacale operaia con una rappresentanza dell'organizzazione artigiana, potranno essere concordati i provvedimenti del caso.

Nel caso fosse possibile il reiniego da parte di altre aziende artigiane o industriali similari di lavoratori che sono eccedenti al fabbisogno delle singole ditte artigiane, potrà concordarsi il passaggio, tenuta presente la qualifica **A383** sionale del lavoratore.

Tale passaggio lascerà il lavoratore in forza alla ditta originaria per tutto il periodo stabilito dal vigente blocco di licenziamento. Al termine di detto periodo il lavoratore potrà essere assunto definitivamente dalla nuova azienda.

L'Ufficio Provinciale del Lavoro potrà autorizzare il licenziamento in caso di rifiuti ingiustificati da parte del lavoratore di passare in altra azienda. Durante il periodo di passaggio si intende che gli oneri fiscali e finanziari saranno tutti a carico dell'azienda assuntrice.

Per gli arretrati da corrispondere a partire dal 15 luglio s.c., è facoltà degli artigiani di suddividerli in sei rate settimanali a decorrere dalla data anzidetta.

In caso di contestazione decideranno le rispettive organizzazioni.

L'indennità di contingenza non costituisce parte integrante della retribuzione. Essa è esente da ogni contribuzione a scopi previdenziali, sociali e assicurativi.

Per le ditte artigiane che dovessero trovarsi in situazioni contingenti eccezionalmente gravi derivanti da mancanza di lavoro, dopo accertamento effettivo delle possibilità economiche dell'azienda da parte dell'organizzazione sindacale operaia con una rappresentanza dell'organizzazione artigiana, potranno essere concordati i provvedimenti del caso.

Nel caso fosse possibile il reintegro da parte di altre aziende artigiane o industriali similari di lavoratori che sono esodati al fabbisogno delle singole ditte artigiane, potrà concordarsi il passaggio, tenuto presente la qualifica **4383** sionale del lavoratore.

Tale passaggio lascerà il lavoratore in forza alla ditta originaria per tutto il periodo stabilito dal vigente blocco di licenziamento. Al termine di detto periodo il lavoratore potrà essere assunto definitivamente dalla nuova azienda.

L'Ufficio Provinciale del Lavoro potrà autorizzare il licenziamento in caso di rifiuti ingiustificati da parte del lavoratore di passare in altra azienda. Durante il periodo di passaggio si intende che gli oneri fiscali e finanziari saranno tutti a carico dell'azienda assumitrice.

Per gli erettrati da corrispondere a partire dal 15 luglio a.c., è facoltà degli artigiani di suddividerli in sei rate settimanali a decorrere dalla data suddetta.

In caso di contestazione decideranno le rispettive organizzazioni.

Il raggio al ora si fa dividendo per 8 la quota giornaliera e per 180 le quote mensili.

Peraltro, poiché la proposta è stata dovutamente esaminata ed approvata dall'organo autorizzato, è dato che l'aumento corrisponde alle attuali esigenze.

Peraltro, io, J.K. Dunlop, O.B.E., M.C., T.D., Generale di Brigata, Commissario Regionale, Regione della Venezia, Governo Militare Alleato, in virtù dei poteri conferitami, approvo la proposta del Comitato ed approvo la tabella sopra esposta.

J.K. DUNLOP
Generale di Brigata,
Commissario Regionale,
AM: Regione della Venezia

Detato oggi 4 Ottobre 1945.

WAGE ORDER NO. 43

INDEMNITY OF CONTINGENCY TO DEPENDANT WORKERS OF "AZIENDE ARTIGIANE"
TRENTO PROVINCE

The RIJAC having considered an agreement presented to them by the authorized representatives of the "Associazione degli Artigiani Trentini" and the authorized representatives of the Camera Confederale del Lavoro and in consideration of the facts presented have recommended to me the following indemnity of contingency for the dependant workers of "Aziende Artigiane" of Trento Province, which indemnity is to come into full force and effect as of 15 July 1945.

COUNTRIES OF TRENTO :

	Workmen daily £.	Clerks monthly £.
a) Male head of family with one dependant....	104	2.600
b) Female head of family.....	86	2.150
c) Men not heads of families, over 20 years of age.....	86	2.150
d) Men not heads of families, between the age of 18 and 20.....	70	1.750
e) Women not heads of families over 20 years of age.....	62	1.550
f) Women not heads of families, between the age of 18 and 20.....	56	1.400
g) Women and men not heads of families, less than 18 years of age.....	48	1.200

OTHER COUNTRIES OF THE PROVINCE:

	Workmen daily £.	Clerks monthly £.
a).....	96	2.400
b).....	80	2.000
c).....	80	2.000
d).....	64	1.500
e).....	57	1.440
f).....	51	1.280
g).....	44	1.120

4382

Apprentices:

To laborers starting as apprentices, 30% of the Indennità di contingenza will be paid. After six months 50% will be paid and after one year 100% will be paid.

Family heads:

People who receive "Assegni Familiari" regardless of age or sex.

The contingency indemnity will be paid to the workers whose pay is less than £150 a day (family allowance excluded). For wages paid more than £150 the contingency indemnity will be paid as follows:

From £150 to £180		the percentage paid is 90%		of the Indennità di contingenza	
"	181	"	200	"	"
"	201	"	240	"	"
"	241	"	280	"	"

In no case however, the worker cannot be paid a wage less than what he would receive under the prevailing previous salary.

The contingency indemnity is not an integral part of the contributions. It is exempt from any providencial, social, or insurance contributions.

For Artisan firms that are working part time, provisions may be agreed upon between the Syndicate of organized workers and a representative of the Artisan Organization to ascertain the work capabilities of the firms.

When laborers are too numerous for the artisan concern, they may be re-employed in another equal industry, or artisan concern taking into account the laborers professional qualification.

Such passage will be the worker engaged by the former firm for the period fixed by the actual blockade of dismissal. At the end of this period the worker may be claimed by the new firm.

The Provincial Labor Office may authorize the dismissal in case of unjustified refusal on the part of the worker to work for another firm.

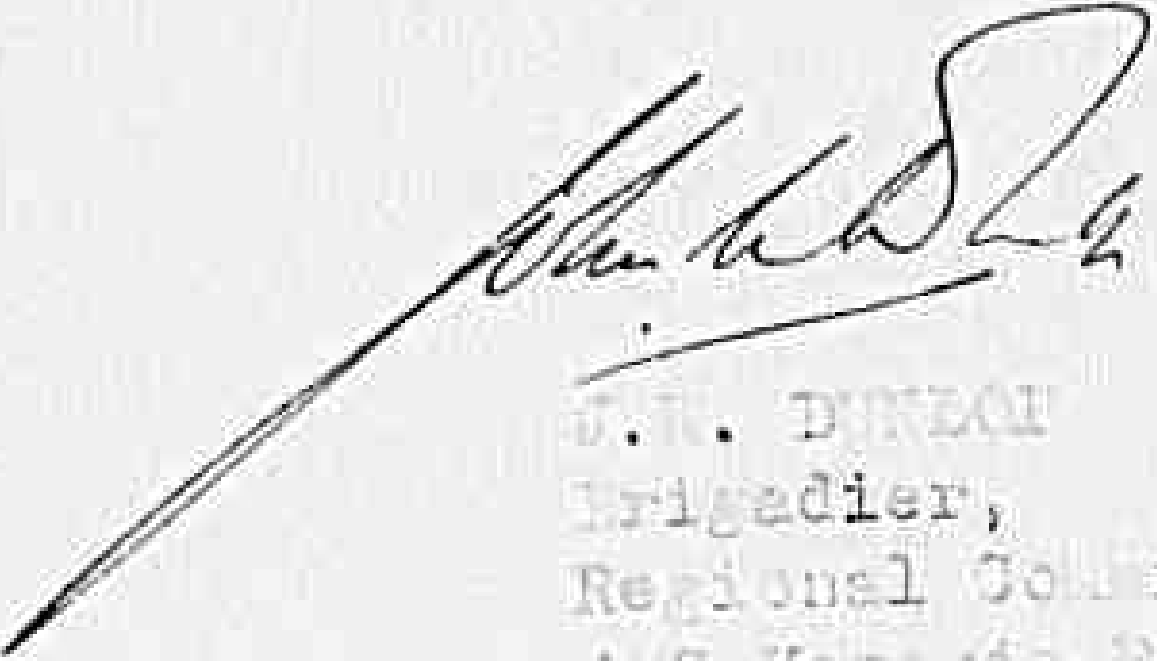
The Artisans have the privilege to divide by six weekly installments the arrears to be paid from the 15th July 1945.

In case of disputes stipulating organizations shall rule on the questions.

An hourly wage is reached by dividing the daily wage by 8 and the monthly one by 180.

WHEREFORE, since the proposal has been properly examined and approved by the authorized agency, and since it appears all conditions for this increase have been met,

WHEREFORE, I, J.M. Dunlop, C.M.E., M.C., T.D., Brigadier, Regional Commissioner, Venetia Region, Allied Military Government by virtue of the powers vested in me accept the recommendation of this Committee, approve the schedule set forth above.


J.M. DUNLOP
Brigadier,
Regional Commissioner,
A.C. Venetia Region

Dated this 3 day of October 1945.

4380

res";

to the n. 5 - line 3^a : may be concorded " instead of "will be authorized" -

to the n. 5 - comma 3^a - "The Provincial Labour Office authorizes dismissal from service" instead of "The Camera del Lavoro"

1. The above mentioned daily or monthly indemnity of contingency to equalize at hour and to grant only for really work hours, is fixed in the following measure, starting from 15th July 1945:

COMMUNE OF TRENTO:

	<u>Workmen</u> daily £.	<u>Clerks</u> monthly £.
a) Men head-family with one dependant	104	2.600
b) Women head-family " " "	86	2.150
c) Men no head-family more 20 finished years old	86	2.150
d) Men no head-family between 18 and 20 years old	70	1.750
e) Women no head-family more 20 finished years old	62	1.550
f) Women no head-family between 18 and 20 years old	56	1.400
g) Women and men no head-family less 18 years old	48	1.200

OTHER COMMUNES OF THE PROVINCE:
(under to 50.000 habitants)

	<u>Workmen</u> daily £.	<u>Clerks</u> monthly £.
a)	96	2.400
b)	80	2.000
c)	80	2.000
d)	64	1.600
e)	57	1.440
f)	51	1.280
g)	44	1.120

4379

For Apprentices: to labourers starting as apprentice it will be payed only 30 % of "indennità di contingenza" on above seriations scales; beginning six finished months unill one year 50 %. Excliding one year 100%.

Head Family: is person cashs "assegni familiari" by every right independently of age and sex.

2. They shall pay totality "indennità di contingenza" only to labourers whose really wages ar'nt higher than Lit. 150 daily (assegni familiari excluded). They shall pay same indemnity to labourers whose really wages are than Lit. 150 daily, on the following seriations scales:

Subject: Agreement for the granting of an indemnity of contingency to dependents workers of "Aziende Artigiane" - Trento Province -

To: A.M.G. Regional Commissioner, Venezie Region (to attention of Regional Labour Officer).

From: Regional Italian Joint Advisory Committee Venezie Region.

Recommendation n.° 48 (7 th August 1945).

Wage Order 43

1. Here enclosed an agreement, made in Trento on the 7 th August 1945, between the local "Camera Confederale del Lavoro" and the "Associazione degli Artigiani Trentini", recommended to the R.I.J.A.C. from the P.I.J.A.C. of Trento Province.
2. The R.I.J.A.C. of Venezie Region approves the above agreement for the staff above mentioned.
3. The R.I.J.A.C., having examined the agreement and considered that the indemnity of the high cost of living to apply in all Province of Trento and not with proportional critery in basis to the number of population; recommends it limiting the application of the schedules proposed only in Trento Comune, for the other Communes of Trento Province it is proposed to apply the schedule at side that is the same just fixed as that of salary ordinance n. 7/A for the Communes with a population under 50.000 habitants:

OTHER COMMUNES OF THE PROVINCE:

	<u>Workers</u> daily £.	<u>Clerks</u> montly £.
a)	96.-	2,400.-
b)	80.-	2.000.-
c)	80.-	2.000.-
d)	64.-	1.600.-
e)	57.-	1.440.-
f)	51.-	1.280.-
g)	44.-	1.120.-

with the following modifies: to the n. 4 - line 5: "may be concorded the case measures" instead of "are authorized to apply the case measures";

- 2 -

Beginning Lit.	150	until Lit.	180	90 % of "Indennità di contingenza"
"	"	181	"	200 80 % "
"	"	201	"	240 70 % "
"	"	241	"	280 50 % "

Never they are allowed to pay labourers lower wages than which labourers would receive if cash immediately lower real wages according to above variations scales.

3. The "Indennità di contingenza" is not included in retribution. It is free of every contribution for providence, social, insurance, object.

4. Artisan Concerns, in heavy conditions owing to work deficiency, after real verification on economic concern powers by "Organizzazione sindacale operaia" conjunctly a representation of Organizzazione Artigiana, may be concurred the case measures.

5. When labourers are too many for need of every artisan concern, their re-employing in other equal industry or artisan concerns may be concurred, taking into account labourers professional qualification.

Not with standing above re-employing labourer shall remain engaged in the first concern whole for the time fixed by the dismissal from service blockade, in force. When this period has finished, labourer is able to be engaged definitively in the new concern.

The Provincial Labour Office authorizes dismissal from service when labourer wrongly will refuse re-employment in other concern. In the re-employment time every fiscal and financial burdens are to now concern.

6. Beginning the date above mentioned, artisans are allowed to divide by six weekly instalments arrear payment to have beginning 15th July 1945.

If it is contest stipulating Organizations shall decide on.

7. At hour tallying in made dividing daily shares by 8 and monthly ones by 180.

4. All the members of the R.I.J.A.C. approve the above recommendation.

Luigi Mauro 378
The Secretary of the R.I.J.A.C.
(Dott. Luigi Mauro)

Enclosures: Minutes of meeting of the R.I.J.A.C. on 14th September 1945.

Letter of the P.I.J.A.C. of Trento on 1st September 1945.

Text of the agreement made between the "Camera Confederale del Lavoro" of Trento and the "Associazione degli Artigiani Trentini" on 7th August. 1945.

Oggetto: Accordo per la corresponsione di un'indennità di contingenza ai lavoratori dipendenti da Aziende Artigiane della Provincia di Trento.

Al: Commissario Regionale dell'A.M.G. - Regione delle Venezie -
(all'attenzione dell'Ufficiale Regionale del Lavoro)

Dal: Comitato Consultivo Regionale Misto della Regione delle Venezie.

Relazione alla segnalazione n. 48 del 7 agosto 1945

- 1° - Si allega un Accordo stipulato in Trento il giorno 7 del mese di agosto, fra le locali Camera Confederale del Lavoro e Associazione degli Artigiani Trentini, presentato al Comitato Consultivo Regionale Misto, dal Comitato Consultivo Provinciale di Trento, per il prescritto parere;
- 2° - il Comitato Consultivo Regionale Misto, esprime parere favorevole circa l'applicazione di detto Accordo alla categoria interessata;
- 3° - Il Comitato Consultivo Regionale Misto, dopo accurato esame, considerato che l'Accordo fissa un'indennità di carovita da applicarsi in misura unica in tutta la Provincia di Trento, e non secondo un criterio proporzionale alla densità di popolazione;

esprime il parere che l'Accordo in esame venga approvato limitando l'applicazione delle tabelle proposte al solo Comune di Trento, e propone che a fianco di detta tabella venga approvata la seguente, da applicarsi nel resto della Provincia e di misura pari a quella prevista dall'Ordinanza salariale n. 7/A per i centri con popolazione al di sotto dei 50.000 abitanti.:

ALTRI COMUNI DELLA PROVINCIA:

4377

	<u>Operai giorn.</u>	<u>Impiegati mensili</u>
a)	£. 96,-	£. 2.400,-
b)	" 80,-	" 2.000,-
c)	" 80,-	" 2.000,-
d)	" 64,-	" 1.600,-
e)	" 57,-	" 1.440,-
f)	" 51,-	" 1.280,-
g)	" 44,-	" 1.120,-

- foglio n. 2 -

e salvo le seguenti modifiche: - al n. 4 - riga - 58: "Potranno essere concordati i provvedimenti del caso" invece di "si autorizzeranno i provvedimenti del caso";
 al n. 5 - riga 3^a -: "Potrà concordarsi" invece di "sarà autorizzato".
 al n. 5 - 3^o capoverso: "l'Ufficio Provinciale del Lavoro potrà autorizzare il licenziamento invece di "La Camera del Lavoro ...".

4. Detta indennità di contingenza, giornaliera o mensile da raggugliersi ad ora, da corrispondersi per le sole ore di effettiva prestazione lavorativa, è fissata nella seguente misura, con decorrenza 15 luglio 1945:

COMUNE DI TRENTO

	<u>Operai giorn.</u>	<u>Impiegati mens.</u>
a) Uomini capo-famiglia con 1 pers. a carico	£. 104	£. 2.600
b) donne capo-famiglia con 1 pers. a carico	" 86	" 2.150
c) uomini non capo-famiglia di età superiore ai 20 anni compiuti	" 86	" 2.150
d) Uomini non capo famiglia di età compresa fra i 18 e i 20 anni	" 70	" 1.750
e) Donne non capo-famiglia di età superiore ai 20 anni compiuti	" 62	" 1.550
f) Donne non capo-famiglia di età compresa fra i 18 e i 20 anni	" 56	" 1.400
g) uomini e donne non capo-famiglia di età inferiore ai 18 anni	" 48	" 1.200

ALTRI COMUNI DELLA PROVINCIA
 (inferiori ai 50.000 abitanti)

	<u>Operai giorn.</u>	<u>Impiegati mens.</u>
a)	£. 96	£. 2.400
b)	" 80	" 2.000
c)	" 80	" 2.000
d)	" 64	" 1.600
e)	" 57	" 1.440
f)	" 51	" 1.280
g)	" 44	4376 1.120

Per gli apprendisti: per i primi sei mesi di apprendistato verrà corrisposto il 30% dell'indennità di contingenza nelle misure sopraindicate; da 6 mesi ad un anno il 50%. Oltre l'anno il 100%.

Capo famiglia è colui che a qualsiasi titolo percepisce assegni familiari indipendentemente dall'età e dal sesso.

8. L'indennità di contingenza va corrisposta integralmente solo ai lavoratori la cui paga di fatto non superi le Lire 150,- giornaliere

- foglio n. 3 -

(esclusi gli assegni familiari). Per le paghe di fatto superiori alle Lire 150 giornaliere, l'indennità di contingenza verrà corrisposta nelle seguenti misure:

da Lire 150	a Lire	180	il 90%	dell'indennità di contingenza
" "	181	" "	200	1'80%
" "	201	" "	240	il 70%
" "	241	" "	280	il 50%

In nessun caso però al lavoratore potrà essere corrisposto un salario globale inferiore a quello che gli spetterebbe se percepisse la paga di fatto immediatamente inferiore secondo la tabella di cui sopra.

3. L'indennità di contingenza non costituisce parte integrante della retribuzione. Essa è esente da ogni contribuzione a scopi previdenziali, sociali ed assicurativi.

4. Per le ditte artigiane che dovessero trovarsi in situazioni contingenti eccezionalmente gravi derivanti da mancanza di lavoro, dopo accertamento effettivo delle possibilità economiche dell'Azienda da parte dell'organizzazione sindacale operaia con una rappresentanza dell'organizzazione artigiana potranno essere concordati i provvedimenti del caso.

5. Nel caso fosse possibile il reimpiego di altre aziende artigiane o industriali similari di lavoratori che sono eccedenti il fabbisogno delle singole ditte artigiane, potrà concordarsi il passaggio, tenuta presente la qualifica professionale del lavoratore.

Tale passaggio lascerà il lavoratore in forza alla Ditta originaria per tutto il periodo stabilito dal vigente blocco di licenziamento. Al termine di detto periodo il lavoratore potrà essere assunto definitivamente dalla nuova azienda.

L'Ufficio Provinciale del Lavoro potrà autorizzare il licenziamento in caso di rifiuti ingiustificati da parte del lavoratore di passare in altra azienda. Durante il periodo di passaggio si intende che gli oneri fiscali e finanziari saranno tutti a carico dell'azienda assuntrice.

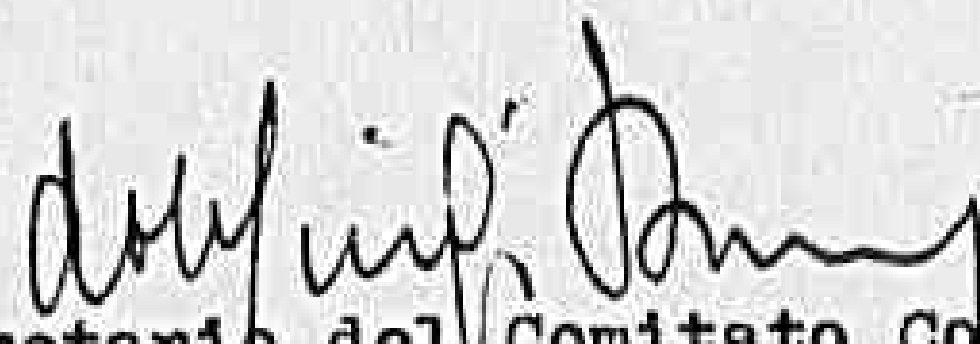
6. Per gli arretrati da corrispondere a partire dal 15 luglio a.c., è facoltà degli artigiani di suddividerli in sei rate settimanali a decorrere dalla data anzidetta.

In caso di contestazione decideranno le rispettive organizzazioni.

7. Il ragguaglio ad ora si fa dividendo per 8 le quote giornaliere e per 180 le quote mensili.

- foglio n.° 4 -

4. - L'intero Collegio del Comitato Consultivo Regionale Misto
vota in favore di questa proposta.


Il Segretario del Comitato Cons.Reg.Misto
(dott. Luigi Mauro)

Allegati: Verbale di riunione del Comitato Consultivo Regionale
Misto in data 14 settembre 1945 -

- Lettera dell'Ufficio Provinciale del Lavoro di Trento
in data 1° settembre 1945 -
- Testo dell'Accordo stipulato in data 7 agosto 1945, fra
la Camera Confederale del Lavoro di Trento e la Associa-
zione degli Artigiani Trentini -
- Tabella salariale.

4374

VERBALE DI RIUNIONE DEL COMITATO CONSULTIVO REGIONALE MISTO
DELLA REGIONE VENETA

L'anno 1945, il giorno 14 del mese di settembre, nella sede dell'Ufficio Regionale del Lavoro per le Venezie, su richiesta dell'Ufficio Regionale del Lavoro Alleato, si è riunito il Comitato Consultivo Regionale Misto per la regione delle Venezie nelle persone del dott. Mario Scandellari, presidente, in rappresentanza dello Stato, del comm. Gino Baldi, in sostituzione del rag. Antonio Dell'Armi, vice presidente, in rappresentanza dei datori di lavoro e del dott. Guido Caldè, membro, in rappresentanza dei lavoratori.

Era anche presente il dott. Luigi Mauro, direttore dell'Ufficio Regionale del Lavoro per le Venezie, assistito dal dott. Giorgio Fadda.

Il Comitato Consultivo Regionale Misto per la regione delle Venezie chiamato ad esprimere il proprio parere sulla seguente questione:

- Accordo per la corresponsione di un'indennità di contingenza ai lavoratori dipendenti da Aziende Artigiane della Provincia di Trento -

considerato che l'accordo in esame fissa una indennità di carovita da applicarsi in misura unica in tutta la Provincia di Trento, e non secondo un criterio proporzionale alla densità di popolazione;

esprime il parere che l'accordo in esame venga approvato ³ limitando l'applicazione delle tabelle proposte al solo Comune di Trento, e propone che a fianco di detta tabella venga approvata la seguente, da applicarsi nel resto della Provincia e di misura pari a quella prevista dall'Ordinanza salariale n° 7/A per i centri con popolazione al di sotto dei 50.000 abitanti:

ALTRI COMUNI DELLA PROVINCIA:

	Operai giorn.	Impiegati mensile
a)	L. 96.-	2.400.-
b)	" 80.-	2.000.-
c)	" 80.-	2.000.-
d)	" 64.-	1.600.-
e)	" 57.-	1.440.-
f)	" 51.-	1.280.-
g)	" 44.-	1.120.-

e salvo le seguenti modifiche:

- al n. 4 - riga 5° -: "Potranno essere concordati i provvedimenti del caso" invece di "Si autorizzeranno i provvedimenti del caso";
- al n. 5 - riga 3° -: "Potrà concordarsi" invece di: "Sarà autorizzato";
- al n. 5 - 3° capoverso -: "L'Ufficio Provinciale del Lavoro potrà autorizzare il licenziamento" invece di: "La camera del Lavoro"

Letto, confermato e sottoscritto.

P.c.c.



UFFICIO PROVINCIALE DEL LAVORO
Per la Provincia di Trento

" C O P I A "

Prot. N. 4916

Trento, 1 settembre 1945

OGGETTO: adeguamenti salariali.

Al C.R.I.C.M.

presso l'UFFICIO REGIONALE DEL
LAVORO di

V E N E Z I A

Il C.P.I.C.M. ha esaminato l'allegato accordo per la
corresponsione di una "indennità di contingenza" ai lavorato-
ri dipendenti da Aziende Artigiane.

Tale accordo è stato stipulato il giorno 7 agosto 1945
fra la Camera Confederale del Lavoro di Trento e Provincia e
l'Associazione degli Artigiani Trentini.

Il C.P.I.C.M. dopo attento esame, considerato il grande
squilibrio fra l'attuale costo della vita e le retribuzioni
finora corrisposte, ha data la sua approvazione e lo inoltra
al C.R.I.C.M. affinché lo prenda a sua volta in esame e dia
il suo consenso.

A questo scopo si allegano le tabelle salariali fino-
ra in vigore per alcune categorie dei dipendenti da Aziende Ar-
tigiane.

IL DIRETTORE
(firma illeggibile)

4312

TO ARTISAN LABOURERS "INDENNITA' DI CONTINGENZA" AGREEMENT.

At Trento 7th August 1945, present agreement limited to Trento province and town, is stipulated between Camera Confederale del Lavoro and Associazione Artigiani Trentini:

1. Beginning 15th July 1945 daily or monthly "indennità di contingenza" to equalize at hour and to grant only for really work hours, is issued to labourers dependents from artisan concerns.

Above indemnity is established on the following seriations scales:

	Workmen daily	Employers monthly
a) Men head-family with one dependent	Lit. 104	2.600
b) Women head-family " " "	" 86	2.150
c) Men no head-family more 20 finished years old	" 86	2.150
d) Men no head-family between 18 and 20 years old	" 70	1.750
e) Women no head-family more 20 finished years old	" 62	1.550
f) Women no head-family between 18 and 20 years old	" 56	1.400
g) Women and men no head-family less 18 years old	" 48	1.200

For Apprentices: to labourers starting as apprentice it will be payed only 30% of "indennità di contingenza" on above seriations scales; beginning six finished months untill one year 50%. Excciding one year 100%

Head-family is person cashes "assegni familiari" by every right independently of age and sex.

2. They shall pay totality "indennità di contingenza" only to labourers whose really wages ar'nt higher than Lit. 150 daily (assegni familiari excluded). They shall pay same indemnity to labourers whose really wages are higher than Lit. 150 daily, on the following seriations scales:

Beginning Lit. 150 untill Lit. 180	90% of "indennità di contingenza"
" " 181 " " 200	80% " "
" " 201 " " 240	70% " "
" " 241 " " 280	50% " "

Never they are allowed to pay labourers lower wages than which labourers would receive if cash immediately lower really wages according to above seriations scales.

3. "Indennità di contingenza" is n't included in retribution. She is free of every contribution for providence, social, assurance object.

4. Artisan concerns, in heavy conditions owing to work deficiency, after really verification on economic concern powers by "organizzazione sindacale operaia" conjuntly a representation of Organizzazione Artigiana, are authorized to apply case measures.

5. When labourers are too many for need of every artisan concern, their re-employing in other equal industry or artisan concerns will be authorized, taking into account labourers professional qualification.

Not with standing above re-employing labourer shall remain engaged in the first concern whole for the time fixed by the dismissal from ser vice blockade, in force.

When this period has finished, labourer is able to be engaged definitively in the new concern.

- 2 -

Camera del Lavoro authorizes dismissal from service when labourer wrongly will refuse re-employment in other concern.
In the re-employment time every fiscal and financial burdens are to new concern.

6. Begining signature of present agreement artisans are allowed to divide by six weekly instalments arrear payment to have beginig 15 th Iuly 1945.

If it is contest stipulating Organizations shall decide on.

7. At hour tallying is made dividing daily shares by 8 and monthly ones by 180.

ASSOCIAZIONE DEGLI ARTIGIANI TRENTINI:

Signed Mr. Iaul Ranzi, Doctor and Engineer

SEGRETARIO DELLA CAMERA DEL LAVORO:

Signed Negri.

LAVORATORI ARTIGIANI

L'anno 1945 il giorno 7 del mese di agosto, in Trento, fra la Camera del Lavoro e l'Associazione degli Artigiani Trentini è convenuto e stipulato il presente accordo valevole per Trento e Provincia:

1) A decorrere dal 15 luglio 1945 è istituita a favore dei lavoratori dipendenti da aziende artigiane una indennità di contingenza giornaliera o mensile da raggugliarsi ad ora e da corrispondersi per le sole ore di effettiva prestazione lavorativa.

Detta indennità è fissata nelle seguenti misure :

	Operai giornaliera	Impiegati Mensile
a) Uomini capo-famiglia con una persona a carico.	L. 104.-	2.600.-
b) Donne capo-famiglia con una persona a carico	" 86.-	2.150.-
c) Uomini non capo famiglia di età superiore ai 20 anni compiuti	" 86.-	2.150.-
d) Uomini non capi famiglia di età compresa fra i 18 e i 20 anni	" 70.-	1.750.-
e) Donne non capo famiglia di età superiore ai 20 anni compiuti	" 62.-	1.550.-
f) donne non capo famiglia di età compresa fra i 18 e i 20 anni	" 56.-	1.400.-
g) Uomini e donne non capi famiglia di età inferiore ai 18 anni	" 48.-	1.200.-

PER GLI APPRENDISTI: per i primi sei mesi di apprendistato verrà corrisposto il 30% dell'indennità di contingenza nelle misure sopra indicate; dai sei mesi a un anno il 50%. Oltre l'anno il 100%.

CAPO FAMILIA è colui che a qualsiasi titolo percepisce assegni familiari indipendentemente dall'età e dal sesso.

2) L'indennità di contingenza va corrisposta integralmente solo ai lavoratori la cui paga di fatto non superi le lire 150.- giornaliere (esclusi gli assegni familiari). Per paghe di fatto superiori alle lire 150.- giornaliere, l'indennità di contingenza verrà corrisposta nelle seguenti misure:

da Lire 150.- a Lire 180.-	il 90% dell'indennità di contingenza
" " 181.- a " 200.-	" 80%
" " 201.- " " 240.-	" 70%
" " 241.- " " 280.-	" 50%

In nessun caso però al lavoratore potrà essere corrisposto un salario globale inferiore a quello che gli spetterebbe se percepiisse la paga di fatto immediatamente inferiore secondo la tabella di cui sopra.

3) L'indennità di contingenza non costituisce parte integrante della retribuzione. Essa è esente da ogni contribuzione a scopi previdenziali, sociali e assicurativi.

4) Per le ditte artigiane che dovessero trovarsi in situazioni contingenti eccezionalmente gravi derivanti da mancanza di lavoro, dopo accertamento effettivo delle possibilità economiche dell'azienda da parte dell'organizzazione sindacale operaia con una rappresentanza della organizzazione artigiana, si autorizzeranno i provvedimenti del caso.

5) Nel caso fosse possibile il riimpiego in altre aziende artigiane o industriali similari di lavoratori che sono eccedenti il fabbisogno delle singole ditte artigiane, sarà autorizzato il passaggio, tenuto presente la qualifica professionale del lavoratore.

Tale passaggio lascerà il lavoratore in forza alla Ditta originaria per tutto il periodo stabilito dal vigente blocco di licenziamento.

- 0₂ -

Al termine di detto periodo il lavoratore potrà essere assunto definitivamente dalla nuova azienda.

La Camera del Lavoro autorizzerà il licenziamento in caso di rifiuti ingiustificati ^{da parte} del lavoratore di passare in altra azienda.

Durante il periodo di passaggio si intende che gli oneri fiscali e finanziari saranno tutti a carico dell'azienda assumtrice.

6) Per gli arretrati da corrispondere a partire dal 15 luglio a/c. è facoltà degli artigiani di suddividerli in sei rate settimanali a decorrere dalla firma del presente accordo.

In caso di contestazione decideranno le rispettive organizzazioni.

7) Il ragguglio ad ora si va dividendo per 3 le quote giornaliere e per 120 le quote mensili.

ASSOCIAZIONE DEGLI ARTIGIANI TARENTINI:

F.to dott. ing. Paolo Ranzi

IL SEGRETARIO DELLA CAMERA DEL LAVORO :

F.to Negri

L'UFFICIO PROV. DEL LAVORO:

F.to Fincheri.

4369

REDDITI SALARIALI PER GLI ADDETTI AD AZIENDE ARTIGIANESARTORIA

<u>Uomini</u>		<u>Donne</u>	
I Categoria	£ 7.11 orarie	I Categoria	£ 3.26 orarie
II "	£ 6.12 "	II "	£ 2.86 "
III "	£ 5.64 "	III "	£ 2.15 "

Apprendisti e apprendiste

- a) dal 10° mese al 24° £ 1.73 orarie
 b) dal 24° mese al 36° £ 1.97 orarie

CALZOLERIA

<u>Uomini</u>		<u>Donne</u>	
I Categoria	£ 5.94 orarie	I Categoria	£ 3.30 orarie
II "	£ 5.46 "	II "	£ 3.11 "
III "	£ 4.17 "	III "	£ 2.94 "

Apprendisti e apprendiste

- a) I anno £ 2.20 orarie
 b) II anno £ 2.60 "

4368

0 7 0 6

0 7 0 6

0 7 0 6